JOU
1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGIES,
BIBLIOTHEQUE, U.Q.A.M.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.





Un homme éjecté de cette voiture...

Un homme éjecté de cette voiture...La mort a frappé sur la route numéro 112 (ancienne no 1), entre Granby et Saint-Paul d'Abbotsford, hier matin, alors qu'un homme âgé de 47 ans a péri dans son automobile, qui s'est écrasée contre un arbre, en bordure de la chaussée. Il s'agit de M. Léon Doonan, habitant au 323, rue Bérard, à Ganby, dont la voiture, de marque Valiant 1970, a été totalement détruite sous le choc de l'impact. Le véhicule, qui roulait à vive allure, s'est écrasé sur un arbre, en face du 661, route no 112. La victime a été projetée à une quarantaine de pieds du lieu de l'impact, gisant au milieu de la route. Le corps de la victime, recueilli par une ambulance de la maison J.A. Lesieur, de Granby, a été transporté à l'Institut médico-légal, à Montréal, afin que l'on puisse connaître la véritable cause de la tragédie. En effet, des témoins occulaires ont aperçu l'automobile filant à toute vitesse, quelques secondes avant le drame. Selon ces témoins, le conducteur était couché sur son volant. M. Doonan est peut-être décédé avant que son automobile dérape, a indiqué un porte-parole de la Sûreté du Québec, à Marieville. Mais, seule, l'autopsie permettra de tirer des conclusions certaines.

(Photos C-Line Jobin)

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 105 GRANBY, SAMEDI 12 OCTOBRE 1974 25 CENTS

3 millions de poulets s'impatientent...

Une grève générale paralyse les cinq abattoirs de Québec Poultry

SAINT-JEAN-BAPTISTE (par Ginette LAURIN) — Une grève générale paralyse actuellement les cinq abattoirs de poulets de Québec Poultry, à travers la province.

Le débrayage fait suite au refus de la compagnie de négocier une convention collective unique pour les abattoirs de Saint-Jean-Baptiste et Québec. Selon le coordonnateur du Front commun, M. Denis Richer, si la compagnie ne tient pas sa promesse pour cette année, en 1976 elle refusera également des négociations conjointes pour les cinq abattoirs.

C'est alors que les 1,800 membres des syndicats ont décidé par une majorité écrasante de débrayer et de forcer la compagnie d'accepter de négocier une convention collective de travail unique pour les cinq abattoirs.

Les travailleurs ont également tenu à descendre dans la rue suite au congédiement de deux employés de Québec, non syndiqués, qui appuyaient les revendications des syndicats.

Les syndicats impliqués dans cette grève illégale sont le syndicat des employés de Québec Poultry de Québec, qui compte 250 membres, le syndicat des employés de l'abattoir de Berthierville, 350 membres, le syndicat national des employés d'abattoir de Berthier, 60 membres, la fraternité des travailleurs de l'usine de Saint-Jean-Baptiste, 650 membres et enfin, le syndicat des employés de la Cie Québec Poultry de Sainte-Rosalie, 180 membres.

Le Front commun existe depuis le mois de mai 1974, lors du débrayage des cinq abattoirs pour l'indexation des revenus à l'indice des prix à la consommation. Et de nouveau face à un conflit, les travailleurs ont décidé d'obtenir la garantie de la compagnie quant à la négociation d'une convention collective unique et à la réinstallation des deux employés congédiés avant de reprendre le travail.

Pour l'instant, certains syndicats ont formé des lignes de piquetage tandis que les autres envisagent des structures de grève. Selon M. Denis Richer, la production est totalement paralysée ce qui amène une perte monétaire considérable pour la compagnie.

Si la grève se poursuit quelque temps, des complications au niveau des éleveurs apparaîtront d'ici peu puisque les cinq abattoirs tuent environ trois millions de poulets par semaines.

Et toujours selon le coordonnateur du Front commun, M. Denis Richer, aucune rencontre entre les parties n'est prévue. Toutefois, cette après-midi les différents syndicats se rencontreront pour faire le point sur la situation.

Devant le Commissaire Delage

Les témoignages se poursuivent dans l'affaire de l'agent Robert Samson

MONTREAL PC — L'ancien boxeur Gabriel Ferland a reconnu, vendredi, qu'il connaissait l'ex-agent Robert Samson, qui a déjà été condamné pour outrage à la suite de son témoignage devant le commissaire aux incendies qui enquête sur l'explosion d'une bombe devant la maison du président de la société Steinberg.

A Me Cyrille Delage, Ferland a déclaré que lui et un autre ancien boxeur avaient été engagés pour diriger une équipe de 25 hommes qui devait protéger la propriété de la compagnie au cours de la grève du mois de décembre 1973.

Cet autre boxeur est Raymond Gagné, qui a été assassiné le 30 septembre dernier. Quant à l'ex-agent de la Gendarmerie Royale, Robert Samson il a été blessé au cours de l'explosion de la bombe à la demeure de M. Melvyn Dobrin, le 26 juillet.

Avant d'être condamné à 60 ours de prison pour outrage au tribunal, Samson a maintenu qu'il s'était rendu chez M. Dobrin à la suite d'un appel téléphonique anonyme et qu'il y ait trouvé une bombe qui avait éclaté.

Blessé aux mains et au visage, l'ex-policier a perdu l'usage de l'ouie dans une proportion de 45 pour cent. Il doit témoigner à nouveau devant le commissaire aux incendies à la reprise des audiences, mardi prochain.

Lettre "S"

Vendredi, Samson a admis connaître Gaby Ferland, mais il a ajouté qu'il ne l'avait rencontré qu'à une seule occasion, très brièvement, et qu'il ne lui avait jamais parlé par la suite.

Quant à Ferland, on lui a montré son carnet d'adresses et on lui a demandé d'expliquer pourquoi la page "S" avait été déchirée. Ferland s'est contenté de répondre qu'il n'avait jamais parlé par téléphone à Samson.

A une autre question, il a reconnu avoir reçu à son camp de chasse Camille Gervais et Willam Obront, mais il a nié avoir discuté de l'affaire de la bombe à la maison du président de Steinberg.

Devant la Commission d'enquête sur le crime organisé, Obront a été décrit comme un personnage important par un ami de Samson.

Gaby Ferland a déclaré avoir fait jusqu'à $1,000 en trois jours avec son équipe de sécurité, au cours de la grève chez Steinberg.

Un autre témoin, M. Guy Chartrand qui dirige le service de sécurité chez Steinberg, a précisé, pour sa part, qu'on avait déboursé plus de $25,000 en services de sécurité au cours de la grève de deux semaines.

Les hommes de Ferland et Gagné étaient payés $200 par jour et ils ont manifesté bruyamment leur mécontentement au moment de leur licenciement. Il a même fallu leur payer une journée de plus, pour éviter des difficultés avec eux.

Menaces

En fait M. Chartrand a reconnu avoir dit à M. Sam Steinberg, président du conseil d'administration de la compagnie, que les menaces faites par les hommes de Ferland pouvaient signifier "quelque chose comme une balle entre les deux yeux".

Vendredi cependant, M. Chartrand a dit qu'il avait "exagéré" la portée des menaces, au moment où il s'était adressé à M. Steinberg. Il n'a vu aucune relation entre un incendie de $150,000 à un entrepôt de Steinberg et le licenciement des hommes de Ferland "vers le 11 décembre".

Les hommes en civil, selon M. Chartrand, rendaient les gérants de succursales "nerveux". On avait souvent à se plaindre de leurs services.

Ralentissement chez RCA?

COWANSVILLE — Une rencontre au sommet, entre les dirigeants de la firme RCA, les représentants du Syndicat des employés de l'usine de Cowansville et des représentants des ministères fédéral et provincial de l'Industrie et du Commerce a lieu afin d'envisager sérieusement le destin de cette filiale de notre région.

D'autre part, RCA a émis un communiqué se lisant comme suit: d'ici le 15 janvier 1975, RCA Limitée discontinuera graduellement la fabrication de lampes électroniques à son usine de Cowansville, qui compte environ 125 employés.

C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui le vice-président de la divison des composants électroniques de la compagnie à Montréal, M. Robert Schieber.

Expliquant les raisons qui ont amené la direction de la compagnie à prendre cette décision, M. Schieber a soutenu que les marchés domestiques et étrangers pour de telles lampes ont depuis quelques années baissé au point qu'il n'est plus rentable d'en poursuivre la production.

Cette baisse a poursuivi M. Schieber, est attribuable à l'avènement du nouveau procédé de fabrication à "l'état solide" et à la transistorisation qui ont presque entièrement éliminé l'utilisation des lampes dans les appareils électroniques d'aujourd'hui.

Tous les fabricants canadiens, à l'exception de RCA, ont abandonné leur production depuis déjà plusieurs années et comptent aujourd'hui sur l'importation pour satisfaire aux demandes de plus en plus réduites du marché.

Toujours selon M. Schieber, la décision de RCA a fait l'objet de sérieuses considérations: "Pendant plusieurs mois et avec la collaboration des autorités municipales et les représentants des gouvernements concernés, nous avons sérieusement étudié plusieurs propositions visant à maintenir l'usine en service, soit par la fabrication de nouveaux produits ou en essayant d'obtenir d'autres contrats. Mais aucune des suggestions ne s'est avérée satisfaisante".

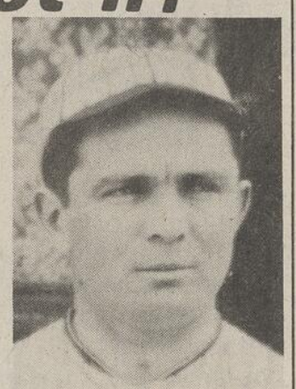
En service depuis 1962, l'usine de Cowansville a fabriqué quelque 36 millions de lampes électroniques destinées au marché canadien et à l'exportation. A compter du 15 janvier 1975, elle servira à l'entreposage de lampes électroniques, sous la responsabilité d'un nombre restreint d'employés.

le sourire matinal

SOURIEZ À VOUS-MÊME... jusqu'à ce que vous remarquiez que votre constante gravité ou même votre sévérité soit disparue.

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tél.: 378-9941

Qui est-il?



Cet homme a "mangé" du baseball toute sa vie. Sa contribution pour les sports à Acton Vale et à Granby, en a fait un bénévole marqué. Toute sa vie durant, notre vedette s'est dévouée sans compter. Mais, il fut ausi un athlète reconnu qui a aussi profité des bienfaits de ses amis et gérants.

"Le baseball, m'a sauvé de la guerre" nous dit-il... Plus loin, il ajoute: "j'attends que les Allemands me tirent"...

Encore bon vivant, il ne rate jamais une occasion de prodiguer ses conseils toujours très judicieux, et surtout de se renouveler de bons souvenirs.

Cet homme: qui est-il...? Nous vous le ferons connaître dès mardi, avec le premier d'une série de reportages hebdomadaires sur des athlètes, des organisateurs qui ont oeuvré toute leur vie dans le sport.

Ces articles seront signés: Benoit Gaudreau... A ne pas manquer, dès mardi, dans votre journal, La Voix de l'Est.

Indexation accordée à des employés d'Acton

ACTON VALE (DNC)— Après quelques heures de grève, les employés de l'usine Chaussures Acton Ltée, d'Acton Vale, ont accepté les offres patronales concernant l'indexation des revenus au coût de la vie.

En effet, les syndiqués du local 1654 de l'UOTA sont retournés au travail après avoir accepté $0.25 l'heure. Les demandes du syndicat s'élevaient à $0.35.

Il est à noter que les syndiqués de Chaussures Acton négocieront bientôt un nouveau contrat de travail. Mais le président du syndicat, M. Jules A. Laflamme n'a avancé aucune date précise quant à la première rencontre avec les dirigeants de la compagnie. A ce sujet, il s'est contenté de souligner: "La première rencontre pourrait avoir lieu bientôt".

Caoutchouc Acton

Les employés de Caoutchouc Acton Ltée ont également obtenu une indexation des revenus à l'indice des prix à la consommation. Le montant accordé est identique à celui de Chaussures Acton, soit $0.25 l'heure.

C'est d'ailleurs à la suite d'une menace de débrayage de la part des syndiqués que la compagnie a modifié son offre.

Une nouvelle grippe

OTTAWA (PC) — Un nouveau virus de la grippe fera son apparition au Canada au cours du prochain hiver, mais on prévoit qu'il sera moins nocif que les virus qui nous ont visités par les années passés. C'est ce qu'a révélé le Dr Morrison du service de protection du ministère fédéral de la santé.

Il s'agit du virus connu sour le nom de Port-Chalmers, du nom de la ville néo-zélandaise où il fut isolé pour la première fois l'hiver dernier. Les voyages internationaux ont étendu le virus un peu partout et il devrait atteindre l'amérique du nord cet hiver.

Il produira des affections de gorge et des douleurs osseuses, mais moins graves que le virus A-Angleterre dont il est une forme mutante, et qui avait envahi notre pays il y a deux ans. Un vaccin a été mis au point pour le nouveau virus, mais il n'est recommandé que pour les personnes âgées et celles souffrant de troubles respiratoires, cardiaques, rénaux, etc.

La météo

Cantons de l'Est, généralement nuageux et possibilités de quelques averses. Minimum de 30 à 35 (-1 à 2). Maximum 60 à 65 (16 à 18).

mini-loto

TIRAGE 28
VENDREDI
11 octobre 1974

30 séries émises - 90,000 chacune

POSSIBILITÉ DE:

35846	30 GAGNANTS DE $5,000.
5846	240 GAGNANTS DE $500.
846	2430 GAGNANTS DE $100.

LOTO PERFECTA

28e COURSE 10 OCTOBRE 1974

		PRIX
ORDRE:	$1,985.60	59
DÉSORDRE:	$44.60	2625

VENTES TOTALES: $488,141.00

RÉSULTAT

A	B	C	D
8	6	1	2

Nouvelles Régionales



La compagnie J.J. Barker dont on aperçoit une vue d'ensemble, projette la construction d'un entrepôt au coût de $150,000. Il s'agit là d'une des industries cowansvilloises qui ont décidé de s'agrandir, et de se rénover.

Construction en septembre

$3,153,400 de permis accordés pour le seul mois de septembre

COWANSVILLE (JdB) — La ville de Cowansville a émis pour le seul mois de septembre 1974, des permis de construction pour un montant global de $3,153,400, établissant là un des records les plus importants jamais enregistré par la municipalité.

Le secteur commercial vient en tête avec un total de $2,600,000, avec la construction du centre d'achat par les Galeries de Cowansville Inc. ($2,500,000), et deux agrandissements aux coûts respecifs de $80,000 et $20,000 qui seront effectués à un magasin de meubles et à un marché d'alimentation implantés deuis quelques années déjà, à Cowansville.

Le secteur industriel arrive en deuxième position avec $408,000 octroyés en permis à diverses industries: la constructio d'un entrepôt ($21,000) et un projet d'agrandissement ($200,000) pour la compagnie Vilas Industries; l'agrandissement de l'espace de plancher réservé aux bureaux ($12,000) aux industries J.J. Barker; des travaux d'agrandissement ($25,000) à Albany Felt Company.

En troisième position, on trouve le secteur de l'habitation résidentielle, qui a demandé des permis de construction pour $130,000, ce qui représente l'édification de six nouvelles maisons unifamiliales dont les prix s'échelonnent de $16,500 à $26,500.

Enfin, une somme de $15,400 a été accordée e différents permis de réparations et de rénovation.

Année record

L'année 1974 constituera, de loin, une année record pour la construction, à Cowansville.

En effet au cours des neuf premiersmois de l'année, la municipalité a accordé des permis de construction, de rénovation et d'agrandissement pour un montant global estimé à $6,653,150. es chiffres obtenus pour janvier à septembre 1974 dépassent ceux enregistrés pour toute l'année 1972 ainsi que pour 1973 en entier.

Pour ces deux dernières années, les statistiques de la construction s'établissaient respectivement à $3,170,675 et à $2,719,017.

En 1974, en ce qui regarde les neuf premiers mois de l'année, 54 nouvelles résidences unifamiliales ont été édifiées comparativement à un total de 73 logements aménagés tout au long de l'année 1973.

Ce qui indique une légère diminution due, non pas à des facteurs locaux, mais dépendant, au contraire, des tendances inflationnistes accrures accusées au cours des derniers mois: la hausse des matériaux, le loyer élevé de l'argent et la limitation des disponibilités financières y sont pour quelque chose, bien plus que le retard mis à la réalisation du réaménagement du centre-ville.

Mais ce sont surtout les secteurs industriel et commercial qui retiennent le plus l'attention. En 1973, des agrandissements avaient été effectués à plusieurs industries de Cowansville, mais le coût total de tous les travaux ne s'élevaient qu'à $624,700, alors qu'en 1974, le seul investissment réalisé par la ruck Mills Ltd, à son usine est déjà de $2,000,000.

Et à cela viennent s'ajouter des projets similaires pour d'autres manufactures: Union Carbide, Tupperware Home Parties, Albany Felt, Vilas Industries, et J.J. Barker.

Au secteur commercial, on remarque la même situation puisqu'en 1973, les amléiorations apportées à des commerces existants ainsi que l'implantation d'un "car wash", totalisaient la somme de $570,520.

Cette rcrudescence dans les secteurs commercial et industriel est significative d'une reprise d'activités éconojiques salutaire dont Cowansville le manquait depuis quelques mois.

ils avaient l'amour au fond du coeur...

Michel Costom présente

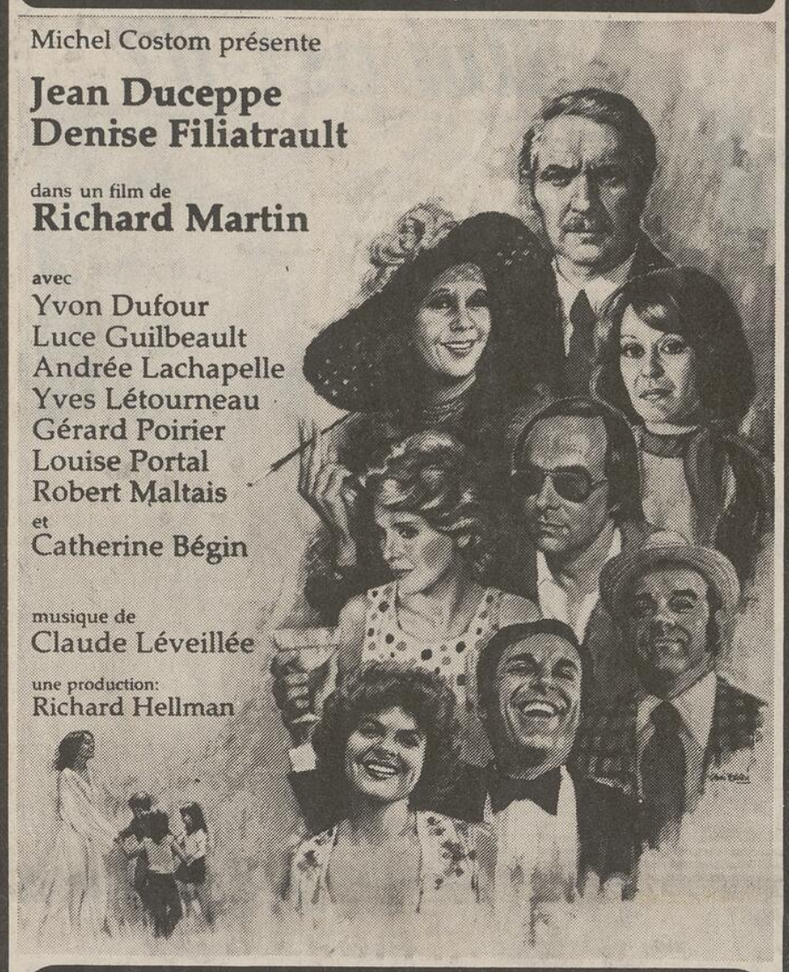
Jean Duceppe
Denise Filiatrault

dans un film de
Richard Martin

avec
Yvon Dufour
Luce Guilbeault
Andrée Lachapelle
Yves Létourneau
Gérard Poirier
Louise Portal
Robert Maltais
et
Catherine Bégin

musique de
Claude Léveillée

une production:
Richard Hellman



Les Beaux Dimanches

D'après l'oeuvre de
Marcel Dubé

images:
Jean-Claude Labrecque

montage:
Jacques Gagné

producteur associé:
Jean Zaloum

distribution: Ciné-Art SNC

PLUS UN MEURTRE EST UN MEURTRE

Cinéma LE PARIS ST-HYACINTHE
2340, AVENUE ST-JOSEPH TEL: 773-9492

HORAIRE: sur semaine une seule représentation. 7 h 30: "Un meurtre est un meurtre"; 9 h 32: "Les beaux dimanches". DIMANCHE: "Un meurtre est un meurtre": 1 h 10, 4 h 42, 8h14; "les Beaux Dimanches": 2

COMMENÇANT LE 11 OCT.

Gazorama au profit des Chevaliers de Colomb

COWANSVILLE (JdB) — Un gazorama se déroule, aujourd'hui, samedi, à la station Cowansville Tire Inc. rue Rivière, aux profits des Chevaliers de Colomb. C'est là une des activités que cet organisme a implantées depuis nombre d'années dans la région et organise à intervalles réguliers pour financer ses entreprises charitables dont bénéficie toute la communauté.

Les Chevaliers de Colomb dont le président actuel est M. Richard Paquette, ont connu, depuis leur fondation à Cowansville, une existence aussi active que longue, accordant une attention toute particulière aux éléments les plus déshérités de la population. Il est peut être un des seuls mouvements qui au cours des années a su maintenir un nombre constant de membres, motivés et décidés à s'impliquer dans le milieu cowansvillois.

Si les Chevaliers de Colomb ont une réputation solidement établie au service de la collectivité, ils ont eu, cette année, l'initiative la plus heureuse qui soit, en rétablissant, après une absence de quelque vingt années, la tradition des fêtes de la St-Jean-Baptiste.

Pendant une semaine, les Chevaliers de Colomb ont mis sur pied toute une série d'activités sportives, culturelles, récréatives destinées aussi bien aux adultes qu'aux jeunes. Et si ces fêtes de la St-Jean-Baptiste n'ont peut-être pas eu tout le succès financier escompté, elles n'en ont pas moins été réussies et ont contribué à créer chez la population cowansvilloise un sentiment d'appartenance à une grande nation.



M. Richard PAQUETTE

Au nombre de leurs activités régulières, les Chevaliers de Colomb ont leurs assemblées internes, des gazorama, ainsi que l'organisation à la salle colombienne de soirées dansantes à l'intention de la jeunesse. Comme on le constate c'est dans de nombreux domaines que les Chevaliers de Colomb de Cowansville ont fait leur marque.

Une page d'histoire

Christophe Colomb découvrait les îles Bahamas il y a 482 ans aujourd'hui, en 1492. Les côtes furent en fait aperçues juste avant l'aurore, le 12, et un coup de canon fut tiré de la Pinta pour marquer l'occasion. Il prit possession des îles au nom du roi Ferdinand et de la reine Isabelle

1822 — Don Pedro était proclamé empereur constitutionnel du Brésil.

1860 — E. A. Sperry, inventeur des instruments gyroscopiques pour la navigation, naissait.

Unité sanitaire

ST-CESAIRE— Le docteur Lucien Lamoureux, médecin hygiéniste de l'Unité sanitaire, informe la population de St-Césaire que des cliniques de puériculture et d'immunisetion pour enfants se tiendront le 21 octobre, de 14 à 15.30 heures.

Coup d'oeil sur la région

Après l'essence... l'anti-gel

Il n'y a pas que la gasoline qui attire les amateurs du syphon. L'antigel, dont on prévoit une pénurie cet hiver, fait également l'objet de vols originaux, mais non moins déplaisants et embarrassants pour certains automobilistes. Ainsi, la Sûreté municipale de Granby a signalé, hier, un vol d'antigel, syphoné directement du radiateur d'une voiture, stationnée derrière l'Imprimerie Montréal-Granby. D'ailleurs, il semble que les terrains de stationnement soient les lieux de prédilection pour ce genre de choses. Automobilistes... gare à l'antigel.

Système métrique

COWANSVILLE — Les cours de système métrique, proposés par le Service d'Education aux Adutles de la Commission scolaire Davignon ne semblent pas avoir obtenu le succès escompté. Le cours sera proposé à une autre période de l'année.

Pétition

COWANSVILLE — Il semblerait qu'une pétition circule présentement dans certains milieux cowansvillois afin d'appuyer un autre candidat à la mairie: M. Jean-Noël Parenteau. Celui-ci se présenterait, selon les dernières informations reçues, indépendamment du Comité de citoyens dont il fut le président fondateur.

Hommage au dévouement

COWANSVILLE — Le député provincial de Brome-Missisquoi M. Glen Brown a reçu lors d'une cérémonie à caractère privé l'hommage de plusieurs dizaines de ses amis qui rendaient ainsi hommage au dévouement incessant dont il a fait preuve depuis son entrée dans la politique active.

Succès éclatant

COWANSVILLE — Quelque 800 Cowansvillois se sont rendus en une seule journée aux Galeries Bisaillon à l'occasion de l'ouverture d'un nouveau magasin soit un comptoir de vente par catalogue d'un grand magasin de la métropole. La Place Bisaillon redonne de plus en plus au Cowansvillois le goût de magasiner chez eux.

Nouvelle rue

COWANSVILLE — Une nouvelle rue a été ouverte tout récemment à Cowansville, il s'agit de la rue Beattie située à l'arrière du garage Déragon Auto-Cité, rue Principale.

Nouveau nom

COWANSVILLE — Tant que le jour de la mise en nomination ne sera pas arrivé toutes les rumeurs auront une audience certaine, c'est ainsi qu'il serait possible que M. R. J. Franangan, de la rue Yamaska à Cowansville se présente comme conseiller d'un quartier à concentration anglaise, probablement le No 1.

SENSATIONNELLE VENTE D'AUTOS 1974 NEUVES

CES VOITURES SERONT VENDUES AVEC DES TOYOTA VOUS SONT OFFERTES AVEC RABAIS FORMIDABLES

ESCOMPTES DE $100.00 ET $600.00 SUR LES VOITURES '74
UN TRÈS VASTE CHOIX D'AUTOS USAGÉES
MODÈLES 1971 À 1974 À DES PRIX TRÈS SPÉCIAUX
GARANTIE 100% POUR 3 MOIS

LAGUE AUTOMOBILE LTÉE

TOYOTA Lague MOTOR

SERVICE — MÉCANIQUE — DÉBOSSELAGE — PEINTURE

1180 e., PRINCIPALE, FARNHAM, QUÉ. TÉL.: 293-5363

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

Granby est bien placée dans la région sud

Le CRD-6C et tous les autres CRD: "C'est de la foutaise!"

— Trépanier

GRANBY (FB) — "Le CRD-6C et tous les autres CRD, c'est de la foutaise, c'est une patente créée par le gouvernement pour jeter de la poudre aux yeux de la population", nous a déclaré le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier.

M. Trépanier, qui commentait la chute du Conseil régional de développement de la région sud de Montréal (CRD-6C), croit fortement que la création des CRD et aussi de l'OPDQ par le gouvernement, n'est qu'un semblant d'effort pour une planification, une régionalisation.

"Les CRD ne sont pas viables", dit M. Trépanier. Selon lui, il n'existe pas de participation véritable de la population dans "ces organismes artificiels".

D'ailleurs, il est à noter que le CRD-6C connaît des difficultés avec l'OPDQ au niveau de sa représentativité dans la région sud de la métropole.

"Le malaise existant au sein du CRD-6C est né au moment de la naissance de cet organisme, regroupant, en théorie, Valleyfield, Saint-Jean et Granby", a ajouté le maire de la Princesse.

"Jamais le CRD-6C n'a réalisé de projet commun aux trois villes", a indiqué M. Trépanier, "puisque cela est impossible", a-t-il précisé.

"Le CRD-6C est une hydre effroyable à trois têtes" (les trois têtes sont les trois villes), de renchérir M. Trépanier. "Trois têtes qui regardent dans des directions différentes, qui ont des aspirations et des besoins différents."

Dans l'opinion de M. Trépanier, le CRD-6C était donc voué à l'échec dès ses premiers balbutiements, parce qu'il ne pouvait répondre à des besoins hétéroclites et trop différents les uns des autres.

Et le premier magistrat granbyen de continuer en disant que le travail effectué par les CRD au niveau de la planification et de la régionalisation est trop lent, "trop lent et artificiel".

"Ces organismes reçoivent des subventions substantielles de la part du gouvernement, a signalé le maire; avec l'argent ainsi reçu, ajoute le maire, on ouvre des bureaux, on paie des gros salaires."

"Il y a bien sûr des gens qui travaillent sérieusement dans les CRD," a confié M. Trépanier, tempérant quelque peu ses avancés, "mais ça ne vaut rien, parce qu'il ne s'agit que d'un paravent mis sur pied par le gouvernement pour faire croire à la population que l'on prend au sérieux la planification et la régionalisation".

Bien placée

Par ailleurs, M. Trépanier s'est élevé violemment contre les allégations de certaines personnes, qui sont convaincues que la ville de Granby est mal placée dans la région sud de Montréal et qu'elle devrait plutôt être située dans la région administrative no 5, soit la région des Cantons de l'Est, parce que, selon ces personnes, la population granbyenne a une propension marquée, au point de vue culturel et social, vers Sherbrooke.

"Cela est tout à fait faux et ridicule, Granby dépend de Montréal, à tous les points de vue", a rectifié M. Trépanier.

Granby est bien placée dans la région sud de Montréal, selon le maire Trépanier, parce que toute la vie économique et culturelle de la Princesse est orientée vers la métropole, et non vers Sherbrooke.

Ainsi, note M. Trépanier, une voie de chemin relie Granby à Montréal et cela n'existe pas pour Granby-Sherbrooke; les marchands granbyens font leur marché de gros à Montréal; quand on veut voir un bon spectacle, on on se rend à Montréal; etc. etc.

Mais comment expliquer que Granby soit reliée à Sherbrooke au point de vue hospitalier (le CHU), a-t-on demandé à M. Trépanier?

"En fait, spécifie le maire, l'Hôpital général de Shefford est rattachée à l'hôpital Charles Lemoyne, à Longueuil. Quand Claude Castonguay a établi le fonctionnement des hôpitaux au Québec, il a relié Granby à Longueuil et non à Sherbrooke", a continué M. Trépanier.

"Si nous sommes actuellement reliés au CHU, c'est tout simplement parce que l'hôpital Charles Lemoyne ne possède pas encore tout l'équipement nécessaire, mais ça viendra", affirme le maire Trépanier.

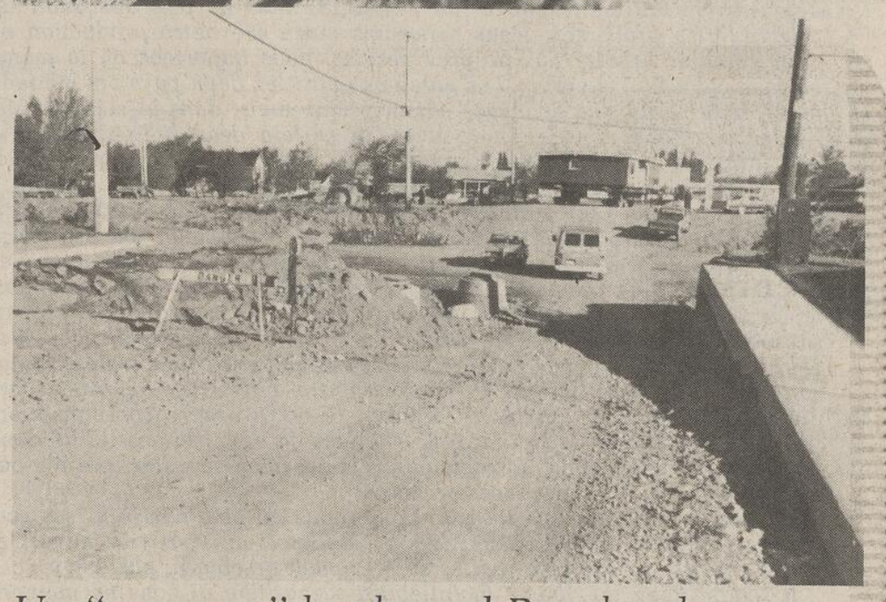
Pour donner plus de poids à ses arguments sur la bonne place qu'occupe Granby dans la région no 6, M. Trépanier a cité le volumineux mémoire sur la régionalisation urbaine, préparé par lui et présenté lors du congrès de l'Union des municipalités du Québec, à la fin de septembre.



Les Artisans fêtent leurs champions

Quelques concitoyens viennent de participer, au Mont-Gabriel, au congrès annuel du Club des vedettes. Ce club groupe les représentants de la coopérative d'assurance-vie Les Artisans qui se sont distingués en 73-74 par les services rendus aux familles et aux entreprises dans le domaine de la sécurité financière. Sur la photo, de gauche à droite: MM. Paul Vinette, gérant régional; Jan Pranszke de Farnham, vice-président du Club; Germain Saint-Roch de Saint-Hyacinthe; Jean Breton, instructeur; Me René Paré, président général; Rolland Quintal de Granby; Mme Cécile L. Gagné, gérante-adjointe; et François Ménard, administrateur.





Un "nouveau" boulevard Bouchard

Les travaux effectués sur la partie nord du boulevard Bouchard par le gouvernement provincial sont assez impressionnants. Ainsi, afin d'obtenir un profil de route horizontal, l'assiette du chemin à l'intersection de la rue Fréchette a été abaissée de plus de huit pieds. L'accès à la voie de ceinture demeurera limité. Cela pourra se faire principalement par les rues Simonds, Desjardins ou Langlois, Reynolds, Fréchette et St-Hubert. Au niveau de la Voirie, il n'est pas question de construire un viaduc à la rue Fréchette. Pour ce qui est de la durée des travaux, elle est indéterminée. A deux endroits, la route traverse une savane. Afin de stabiliser le sol, une surcharge doit être imposée. De fait, deux pieds de terre seront déposés au-dessus du niveau final du chemin afin de provoquer un affaissement. Une fois l'opération terminée, on procédera à l'asphaltage durant l'année 1975.

Loisirs de plein air

Un projet PIL du club Aramis de Granby et des Loisirs de St-Paul

GRANBY (FB) — Le club Aramis de Granby a préparé un projet d'Initiatives locales (PIL) nécessitant un budget de quelque $70,000, en collaboration avec les Loisirs de Saint-Paul d'Abbotsford et le Club motoneige du même endroit.

Ce projet PIL, présenté cette semaine au gouvernement fédéral, constitue un programme de loisirs de plein air, destiné à la population en général.

Ainsi, les personnes qui travailleront à ce projet, s'il est accepté, aménageront des sentiers pour la motoneige, le ski de fond la raquette dans la montagne de Saint-Paul d'Abbotsford.

Des sentiers semblables seront aménagés sur les 503 acres du Domaine Aramis, chemin Grande-Ligne, ainsi qu'une glissoire et une patinoire, nous a révélé un porte-parole du club.

La mise en opération des installations se fera de décembre 1974 à mars 1975, soit tout l'hiver. Les gens pourront faire de la motoneige, du ski de fond et de la raquette sans avoir un sou à débourser. De plus l'équipement nécessaire à la pratique de ces sports sera fourni par les tenants du projet.

Si le club Aramis de Granby s'est allié à deux organismes de Saint-Paul d'Abbotsford, et non de Granby, pour réaliser ce projet, c'est tout simplement parce qu'aucun organisme granbyen n'a approché le club, a signalé un représentant des Aramis.

Les Loisirs de Saint-Paul d'Abbotsford et le Club motoneige de Saint-Paul ont approché le club Aramis de Granby, par l'intermédiaire de l'abbé Jacques Noiseux, de Rougemont.

La collaboration des trois organismes dans la réalisation du projet de loisirs de plein air répond aux aspirations de chacun de ces organismes, a déclaré le représentant des Aramis.

Il est à noter que, selon le représentant des Aramis, ce projet PIL va dans le sens du programme fédéral de conditionnement physique et de loisirs, intitulé "Participation".

Activités Aramis

Par ailleurs, le porte-parole du club Aramis nous a fait part des prochaines activités de son organisme pour les semaines à venir.

Ainsi, c'est dimanche, le 13 octobre, que se déroulera le couronnement de Miss Aramis 1974, à compter de 15 heures, dans la salle du Domaine Aramis, chemin Grande-Ligne.

Le congrès provincial des clubs Aramis se tiendra les 25, 26 et 27 octobre, à Trois-Rivières. La délégation granbyenne comptera une cinquantaine de personnes, dont 12 membres représentant officiellement le club Aramis de Granby, a révélé le porte-parole.

D'autre part, le club Aramis, qui regroupe maintenant 720 membres, organise une partie d'huîtres, à son local, le 30 ocotbre.

Enfin, une journée à grand déploiement marquera l'ouverture officielle du Domaine Aramis (Domaine Léonard), le 2 novembre.



C'est l'und de ces trois personnes qui sera élue reine du club Aramis de Granby Inc., dimanche au cours d'une soirée au Domaine Aramis (Domaine Léonard), chemin Grande-Ligne. Les duchesses sont à partir de la gauche: Lisette Gaudet, Clémence Poulain et Diane Girard.

PST! PST!
Il est mal de violer sa parole sans raisons; mais on trouve toujours une raison
(Frédéric II)
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

Ce soir à l'Escale

GRANBY (GL)— Le Festival de la chanson de Granby accueille ce soir, pour la 6e année consécutive, des artistes amateurs, interprètes ou auteurs-compositeurs interprètes.

Dans la première catégorie, nous retrouvons Mlles France Line, de Longueuil et Fabienne Thibault, de Montréal, ainsi que MM. Normand Gohier, de Saint-Jérôme et Serge Simard, de Montréal.

Les auteurs-compositeurs interprètes seront MM. Lionel Benjamin, de Montréal, Daniel Déry, de Baie Saint-Paul, Vital Ouellette, de Québec et François Héroux, de Montréal.

La soirée débutera à 8h.15, en la salle de l'Escale, rue Albert. La population est cordialement invitée.

Encore des refoulements

GRANBY—(APG)— Des refoulements d'eaux usées, cela existe encore à Granby. A la dernière assemblée du conseil, le conseiller Bernard Beaudry a soulevé le cas de quelques résidents de la rue Court, à la hauteur de la rue Sherbrooke, qui subissent, sans qu'il y ait nécessairement de la pluie, des inondations de 12 pouces dans leur cave.

D'après les services techniques de la cité, ce phénomène serait attribuable à l'affaissement de vieux tuyaux d'égout en grès que l'on retrouve dans le secteur. Cet affaissement bloque une partie du tuyau, retardant ainsi l'écoulement normal des eaux. Des réparations mineures furent effectuées déjà mais elles s'avérèrent insuffisantes.

Le conseil a donné son accord pour que les travaux, estimés à $6,000, soient faits au plus tôt à même le budget de la ville. Pour ce faire, un règlement de budget sera prochainement présenté.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
À L'AFFICHE!
ils avaient l'amour au fond du coeur...
Michel Costom présente
Jean Duceppe
Denise Filiatrault
dans un film de
Richard Martin
avec
Yvon Dufour
Luce Guilbeault
Andrée Lachapelle
Yves Létourneau
Gérard Poirier
Louise Portal
Robert Maltais
et
Catherine Bégin
musique de
Claude Léveillée
une production:
Richard Hellman



Les Beaux Dimanches
D'après l'oeuvre de
Marcel Dubé
images:
Jean-Claude Labrecque
montage:
Jacques Gagne
producteur associé:
Jean Zaloum
distribution: Ciné-Art SNC
Aussi: SABATA (Film western en couleurs)
PROCHAINEMENT: LES GRANDS EXPLORATEURS
BILLETS DE SAISON EN VENTE AU THÉÂTRE

NOTEZ BIEN, A TITRE EXCEPTIONNEL, SAMEDI CONTINUEL TOUTE LA JOURNEE A PARTIR DE 2 H. DE L'APRES-MIDI
CINEMA LE PLAZA SITUE DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY TEL: 378-2455 3 GRANDS FILMS POUR TOUS
OPERATION KAMIKAZE
Les Maitres du Karaté en action!
en couleur
"AU SECOURS"
LES CINGLES ONT LA FIEVRE D'AMOUR
ZAMBO
ROI DE LA JUNGLE
1000 FRISSONS!
UN RIVAL DE TARZAN
CE PROGRAMME COMMENCE LE VENDREDI 11 OCTOBRE
HORAIRES: SAMEDI CONTINUEL TOUTE LA JOURNEE A PARTIR DE 2 H. DE L'APRES-MIDI . DIMANCHE, CONTINUEL A PARTIR DE 1H. 30 DE L'APRES-MIDI. EN SEMAINE, UNE SEULE REPRESENTATION A 7 H. EN SOIREE.
ENFANTS MOINS DE 14 ANS .99
EN CAS DE PLUIE, LUNDI, FETE DE L'ACTION DE GRACES,
REPRESENTATION COMPLETE DES 3 FILMS A 2 h. A.M. POUR CONFIRMATION, TELEPHONEZ A 378-2455

ENCADREMENTS POUR PHOTO, PEINTURE, ETC.
FAISONS MONTAGES ET ENCADREMENTS DE PETITS POINTS
PLUSIEURS GRANDEURS EN MAGASIN
ENCADREMENT GUYANE
624, DUFFERIN, GRANBY (face Harvey & Racine) - 372-2453



Editorial

Le Canada affirme enfin sa volonté d'autonomie

Certaines situations durent depuis tellement longtemps qu'il nous paraît souvent impossible de les voir changer. On critique ces mêmes situations mais le fait que nous vivions avec elles depuis déjà beaucoup de temps nous empêche trop souvent de faire quoi que ce soit pour les corriger. C'est ce qui se produit, par exemple, dans nos relations avec nos voisins, les Etats-Unis. Sur le plan économique, nous sommes habitués à vivre aux dépens de ce géant qui fait la loi dans une grande partie du monde. Depuis bien des années, ils sont nombreux ceux qui considèrent le Canada comme étant un satellite des Etats-Unis. Qu'a-t-on fait pour remédier à cette situation? Qu'a-t-on fait pour réduire notre dépendance à l'endroit des Américains? Pas grand-chose, malheureusement. Les politiques américaines ont toujours fortement influencé les nôtres au point qu'une augmentation de prix de certains produits, aux Etats-Unis, signifie une augmentation chez nous également. Dans le domaine de l'alimentation et de l'énergie, nous ne pouvons avoir de preuves plus probantes. Nous exportons outre 45e notre production et, pour combler ensuite nos propres besoins, nous importons de là même où nous venons d'exporter. Les ententes entre les deux pays ont évidemment favorisé de tels échanges commerciaux mais, dans la situation actuelle, alors que nous assistons avec un certain degré d'impuissance à une inflation sans cesse dévorante et à une pénurie de certaines matières, pourquoi ne pas nous suffire avec nos propres produits? Ottawa y songe de plus en plus sérieusement et une récente décision du gouvernement canadien, passée inaperçue tant que Washington n'a pas réagi, indique bien l'orientation que l'on veut donner à notre commerce avec les Américains. Au cours des 12 derniers mois, les Etats-Unis ont exporté au Canada quelque 220,000 têtes de bétail. Les Canadiens s'approvisionnaient donc dans le pays voisin qui profitait du marché qu'on leur offrait. Pendant ce temps, les producteurs canadiens connaissaient toutes sortes de difficultés de mise en marché entre autres. Les autorités canadiennes, après avoir étudié les besoins de notre propre consommation, viennent de décider de limiter à 83,000 têtes de bétail la possibilité d'exportation des Etats-Unis. La réaction du gouvernement américain n'a pas tardé à paraître et les menaces ont suivi.

Le Canada a même proposé un compromis en amoindrissant ses rectrictions jusqu'à 96,000 têtes. Mais Washington ne veut rien savoir et brandit la menace de représailles si le Canada ne change pas d'avis.

Il semble bien qu'Ottawa maintiendra sa position et nous ne pouvons que l'applaudir et l'encourager à poursuivre sa politique d'auto-suffisance et d'indépendance économique, principalement envers les Etats-Unis.

D'autant plus que les études d'experts, tant canadiens qu'étrangers, sont unanimes à prédire pour le Canada un avenir fort prometteur en matière de ressources naturelles, quelles que soient leurs formes.

Un ancien premier ministre du Canada, Sir Wilfrid Laurier, aurait donc vu juste quand il déclarait que le 20e siècle serait "le siècle du Canada". Le dernier quart de ce siècle s'annonce donc comme devant être une période extraordinaire pour notre pays.

Mais il ne faut pas attendre trop pour commencer à mettre à profit cette situation. En prenant la décision de réduire considérablement ses importations en provenance des Etats-Unis en ce qui concerne le bétail, la volaille et même les oeufs, Ottawa amorce cette nouvelle orientation qu'il veut mettre de l'avant.

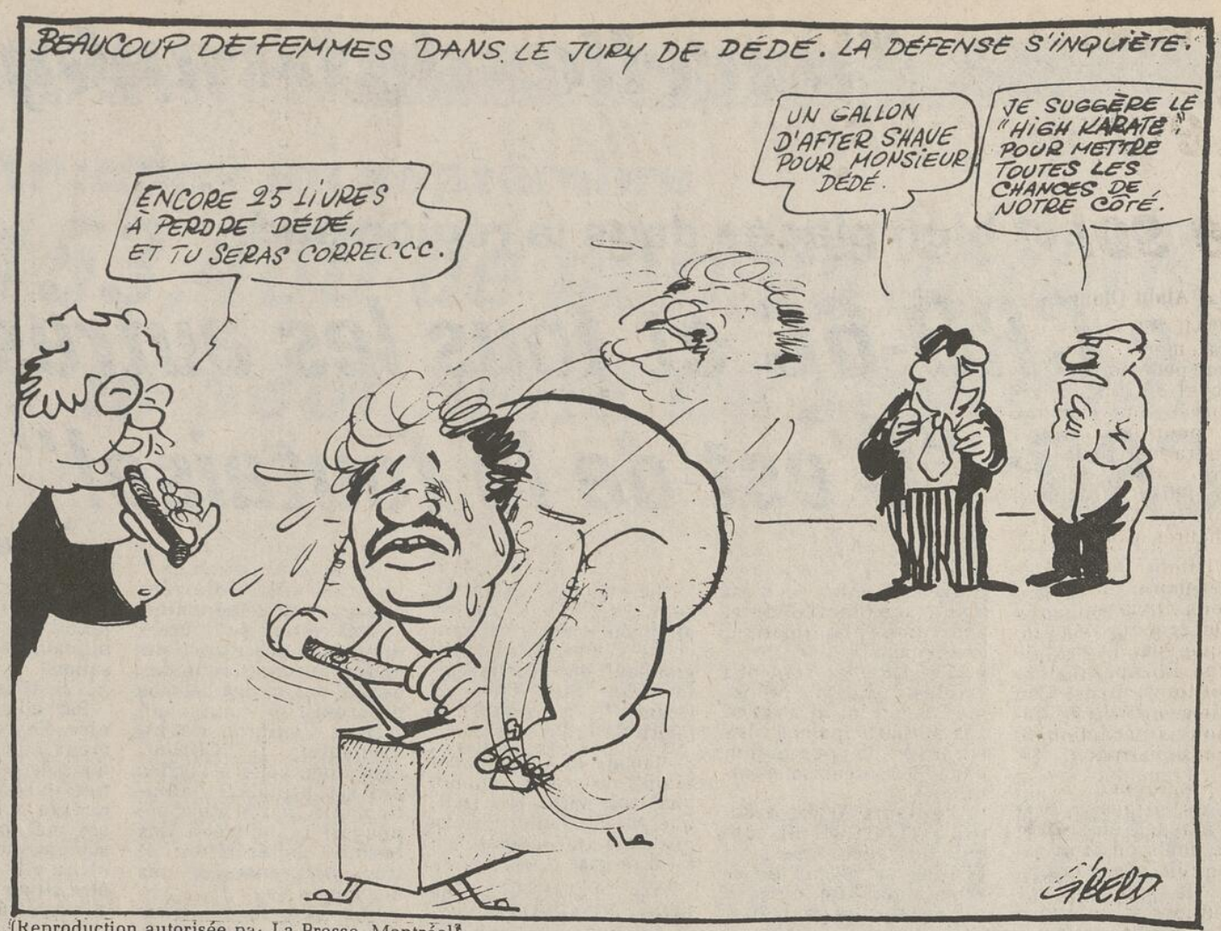
Il n'est pas besoin d'être bien savant pour se rendre compte que les Canadiens sont capables de produire suffisamment dans les domaines précités pour que nous puissions nous passer des autres. Le discours du Trône présenté la semaine dernière n'indiquait-il pas la volonté du Parlement canadien de promouvoir la productivité des Canadiens dans des secteurs aussi vitaux que l'alimentation et l'énergie?

Quand on songe que 28,000,000 d'oeufs auront été détruits à la fin de l'année 1974 parce qu'ils auront pourri dans les entrepôts, faute de marché! Evidemment, pendant ce temps, on achète les oeufs de nos voisins. Comme situation scandaleuse, on ne pouvait trouver mieux.

Heureusement, on sent déjà la valeur du trio composé de MM. Pierre Elliott Trudeau, à tête du gouvernement, John Turner aux Finances et Donald MacDonald à l'Energie, aux Mines et Ressources. Dans la situation actuelle, il est évident que les postes occupés par MM. Turner et MacDonald revêtent une importance capitale.

Il est donc arrivé le temps où nous prendrons nos affaires en main. S'il est vrai que les ressources pétrolières canadiennes sont suffisantes pour notre consommation, que notre pays cache encore des réserves imposantes en sources d'énergie et en matières premières, qu'avons-nous à dépendre des autres, au moins sur ce plan?

Jean Naud



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

(Droits Réservés)

La situation à Chypre vue par un Canadien

Par Joseph MACSWEEN

"La tâche est sans limite..." C'est ainsi que le colonel Guy Lessard, de Montréal, commandant du Régiment de l'Air canadien, décrivait le fardeau humanitaire qui retombe sur Chypre, que les Anciens appelaient l'île d'Aphrodite, déesse de la fertilité.

"Il serait probablement difficile de souffrir de la faim ici, mais un grand nombre de gens sont dans la misère", a déclaré de son côté le major Murray Smith, de Saskatoon. Le major Smith, attaché à l'armée de paix des Nations unies à Chypre, est responsable des tâches économiques et humanitaires dans l'île.

Les six contingents nationaux, — Danois, Finlandais, Suédois, Autrichiens, Britanniques et Canadiens — ont vu leur tâche évoluer grandement depuis que la Turquie a capturé 40 pour cent du territoire de l'île, en deux opérations militaires effectuées en juillet et août.

"Mon seul espoir, c'est qu'il ne se produira plus rien de pareil", de dire le major Smith, interviewé après avoir pendant 36 heures d'affilée travaillé à coordonner les secours aux réfugiés, au milieu de conditions chaotiques, dans une économie dévastée.

Lourde tâche

Le contingent canadien, qui compte 950 hommes, est le deuxième plus important de l'armée des Nations unies, après le contingent britannique. L'armée de paix s'efforce présentement, non seulement de faire respecter un cessez-le-feu précaire, mais encore d'alléger les souffrances de 225,000 réfugiés, ainsi que de réinstaller l'électricité et l'eau.

"La situation est pitoyable, a déclaré un porte-parole. C'est comme si le tiers de la population était devenue nomade contre son gré".

Le Québec a eu sa part de souffrance quand le parachutiste J.J.C. Berger de Rimouski, a été tué pendant une patrouille humanitaire. C'était le deuxième Canadien à mourir comme conséquence de la guerre de Chypre. Le premier avait été J.L. Gilbert Perron de Montréal.

Chypre, géographiquement parlant, fait partie de l'Asie. Elle a la forme d'une poêle à frire, et mesure 150 milles d'est en ouest et 60 millles du nord au sud. Sa population estimée à 660,000 vit dans un décor exotique de plaines et de montagnes. La position stratégique de l'île, avec la Syrie, à 60 milles de distance, l'Egypte à 250 milles et l'Union soviétique à 600 milles, a donné à Chypre, une importance historique qui dépasse incroyablement son étendue.

Le tourisme

Fertile en paradoxe, Chypre attirait, jusqu'à cet été, des milliers de touristes grâce à son merveilleux climat 300 jours de soleil par année et à ses plages au bord de la Méditerranée. Mais Chypre, dont les forêts, jadis opulentes, ont été, à travers les âges, pillées par les armateurs souffre d'un manque chronique d'eau, et doit compter sur des pompes à l'électricité situées un peu partout dans l'île.

Comment les troupes canadiennes peuvent-elles aider les problèmes complexes de cette île enchanteresse mais malheureuse?

"D'abord, nous avons été très occupés à effectuer des réparations électriques, déclare le capitaine Ken Dirksen, de Kamloops, C.-B., responsable des tâches économiques et humanitaires dans le district de Nicosie. Un Turc peut aller réparer les lignes en territoire turc, et un Grec peut aller en territoire grec, mais quand il s'agit d'un fil électrique qui passe à travers un champ de mines entre les lignes turque et grecque, il faut établir qui doit faire les réparations, sous l'escorte de sécurité des Nations unies.

"Ainsi, nous avons dû accompagner une équipe turque à travers un champ de mines nettoyé par les Canadiens, pour effectuer des réparations majeures. Le gars qui grimpe au poteau est une cible parfaite pour les deux côtés. Mais jusqu'à maintenant, les deux côtés ont réagi remarquablement bien."

Une des premières tâches des Canadiens, après la guerre, fut de ramasser les cadavres et de les retourner à leurs compatriotes respectifs. Les cadavres très décomposés furent brûlés, à la demande de leurs compatriotes.

"Avant la guerre, notre section était chargée des questions économiques, et nous avions un effectif peu nombreux, chargé de fonctions très banales, déclare le major Smith, dont la responsabilité s'étend sur toute l'île. Etant donné que les réserves d'eau à Chypre sont médiocres et vitales, nous essayions, de nous assurer que l'eau venue des sommets était également distribuée entre les villages turcs et les villages grecs. Nous surveillions les ententes au sujet des terrains. Nous surveillions les branchements illégaux sur les fils électriques. Il y avait des problèmes de ce genre dans toute l'île.

"Quand la guerre a éclaté, nous avons immédiatement commencé à avoir des problèmes à cause des réfugiés, dans le nord, dit le major Smith. Nous avons formé la section humanitaire, afin de tenter d'utiliser ce que nous possédions déjà: huit automobiles de reconnaissance, et quelques camions. La grande difficulté, c'est que nous n'avons pas assez de camions pour transporter toutes les couvertures et autres choses dont les réfugiés ont besoin".

"Nous avons dû placer des chauffeurs canadiens sur les camions, parce que les Turcs ne voulaient pas laisser les chauffeurs grecs. La situation s'est aggravée au moment où l'armée d'invasion a restreint les déplacements. Nous nous sommes tirés d'affaires pendant un certain temps, mais à la fin, tous les ravitaillements aux Grecs de la région nord ont été coupés".

Pendant que les armées turques encerclaient la région nord où se trouve une population d'environ 150,000 les armées grecques-chypriotes et les soldats de la Grèce proprement dite encerclaient des villages turcs dans la région sud, et parfois y organisaient un siège en règle.

"C'est à ce moment que nous avons eu l'aide de la Croix-Rouge qui a envoyé des camions dans le nord, déclare le major Smith. De l'autre côté, nous envoyions des camions turcs conduits par des soldats de l'ONU pour porter des vivres dans les villages turcs des régions au sud.

Vient de paraître

L'OMBRE ET LE SIELNCE
par Emile Martel

Les Editions du Jour annoncent la parution de **l'Ombre et le silence** par Emile Martel.

Emile Martel a publié, 1969, un premier livre, **les Enfances brisées,** des récits qui étaient avant tout des poèmes.

Ce deuxième livre est encore une oeuvre de tendresse.

"Il y a des voix fortes, écrivait André Major, tonitruantes, qui font du bruit pour le plaisir mais qui ne disent rien; il y en a d'autres, discrètes, murmurantes, des voix basses et graves, à peine perceptibles, qui disent tout, mine de rien. Emile Martel est l'une de ces voix nées du secret."

Un livre à lire à voix haute, sur le ton avec lequel on lit à un enfant une lettre qu'il vient de recevoir.

Energie et matières premières

Le Canada dans une situation privilégiée

Quatrième d'une série de cinq articles tirés du Bulletin économique de la Banque Provinciale du Canada traitant de la situation privilégiée dans laquelle se trouve le Canada en ce qui concerne l'énergie et les matières premières.

Véritable "pays-continent" abondamment doté en ressources minérales, le Canada est dans une situation exceptionnellement favorable. C'est en effet le seul pays industriel du groupe de l'OCDE qui soit exportateur net de pétrole et, d'une façon plus générale, d'énergie.

Depuis 1970 le Canada exporte un peu plus de pétrole qu'il en importe. Les prix à l'exportation ayant été portés au niveau des prix mondiaux (par l'imposition d'une taxe à l'exportation qui est de $5.20 le baril actuellement), sa balance pétrolière n'a pas souffert de la hausse des prix par l'O.P.E.P. La note à payer pour les importations de brut dans l'est du pays — qui représentent environ la moitié de la consommation canadienne en 1973 — est compensée, et même au-delà, par les recettes tirées des exportations dans l'ouest, vers les Etats-Unis.

La crise du pétrole a conduit le gouvernement canadien à adopter une nouvelle politique dont l'objectif est la recherche de l'autonomie énergétique. Pour y parvenir, il convient d'une part de modérer la consommation et d'éviter le gaspillage et, d'autre part, d'intensifier l'exploration, d'accroître les réserves, d'accélérer l'exploitation et de n'exporter que les excédents. Un certain nombre de mesures ont déjà été prises dans ce sens: depuis 1970 les exportations de gaz naturel ont été maintenues à leur niveau d'alors et, de leur côté, les exportations de pétrole et de produits pétroliers sont astreintes à des contrôles. La construction d'un oléoduc de Sarnia à Montréal, qui permettra de transporter le brut d'ouest jusqu'aux marchés de l'est, devrait débuter prochainement.

Mais des incertitudes subsistent. Aucune découverte importante n'a été faite ces dernières années et les réserves conventionnelles du moment représentent à peine 18 ans de production à son niveau actuel. L'effort de prospection des régions excentriques, comme l'Arctique et le plateau continental de l'Atlantique, devra donc être intensifié. L'exploitation des sables bitumineux de l'Athabasca paraît rentable au prix actuel du pétrole, mais il faudra sans doute une dizaine d'années pour qu'elle représente une partie appréciable de l'approvisionnement.

Il convient de noter qu'en dépit des incertitudes qui entourent les perspectives de l'offre et de la demande à long terme, le rapport sur la "politique canadienne de l'énergie" publié en 1973 par le gouvernement fédéral, est optimiste. En conclusion d'une extrapolation à très long terme, il affirme en ce qui concerne la demande de pétrole que "le Canada pourrait la satisfaire jusqu'après l'an 2000 grâce à sa production de pétrole de type classique ou provenant de sables bitumineux exploités à ciel ouvert". Et il ajoute, en ce qui concerne les autres sources d'énergie qu'"étant donné le chiffre actuel des réserves canadiennes d'hydrocarbures, il existe des ressources énergétiques plus que suffisantes pour les besoins intérieurs, et aussi, au moins jusqu'à l'an 2050, pour l'exportation d'excédents considérables".

Mais cet objectif comporte un coût très élevé. L'exploitation et le transport du pétrole de l'Arctique, des fonds marins et de l'Athabasca, seront très onéreux. L'ère de l'énergie bon marché est donc bien révolue. Il faudra réaliser en effet des investissements considérables qui, conjugués avec ceux des autres sources d'énergie, sont évalués dans le rapport en question entre $42 et $68 milliards, pour la période allant de 1973 à 1980. Le financement, au moyen de l'épargne intérieure et étrangère, ne devrait pas soulever de problèmes insurmontables .algré l'appréciation sensible du dollar canadien qui pourrait en résulter. Les difficultés auxquelles se heurtera le développement des ressources énergétiques seront plutôt de nature technique et politique. Les autorités fédérales et provinciales devront concilier les intérêts divergents des provinces productrices et consommatrices. Comment, par exemple, répartir équitablement les revenus et le fardeau résultant de la hausse des prix, entre producteurs et consommateurs, entre les provinces de l'ouest et celles de l'est, le gouvernement fédéral et les sociétés pétrolières? Et à quel niveau devra-t-on limiter nos exportations de brut aux Etats-Unis? A moins de faire d'importantes découvertes sur le plateau atlantique, le Québec et les Maritimes continueront de dépendre en partie des importations en provenance des pays de l'O.P.E.P., malgré l'apport de l'oléoduc Sarnia-Montréal.

Ce qu'il en pense

Les pays riches, tel le Canada, devraient entreprendre une action vigoureuse en vue de conjurer la crise mondiale de l'alimentation. Telle est l'exhortation faite à Ottawa pr M. Roy L. Jackson, un haut fonctionnaire des Nations unies.

Le défi à relever, selon M. Jackson, est l'élimination de la famine, de l'insécurité et des ferments de révolution menant à l'instauration de dictatures dans les pays minés par la sous-alimentation.

M. Jackson, qui est directeur général adjoint de l'Organisation des Nations unies pour la nourriture et l'alimentation, a exposé un programme en six points d'assistance massive aux pays en voie de développement et a invité le Canada à poursuivre son leadership dans le mouvement d'aide aux pays sous-développés.

Le fonctionnaire international séjourne actuellement au Canada où il participe, dans la capitale, à deux journées de conférence sur la crise mondiale de l'alimentation, réunion convoquée pour préparer une conférence internationale sur ce sujet qui doit avoir lieu à Rome le mois prochain.

M. Jackson a précisé que la priorité est d'apporter l'aide technologique nécessaire aux pays incapables d'accroître leur propre production de denrées alimentaires. Sont en outre prioritaires l'amélioration du système de distribution d'aliments, l'élaboration de mesures visant à la constitution d'approvisionnements, l'établissement de meilleurs conditions pour le commerce international des produits de la ferme et l'augmentation de $1.5 milliard à $5 milliards du fond international d'aide à la production alimentaire.

Mauvaises récoltes

Les approvisionnements alimentaires mondiaux ne sont maintenant que de 26 jours, a précisé M. Jackson. Selon lui, les mauvaises récoltes réalisées au Canada, un des trois principaux fournisseurs, pourraient être le présage de désastre dans les pays sous-développés.

"Si le gel sévit au Canada, il sévira également au Bangla Desh", a commenté M. Jackson.

Le fonctionnaire international a déclaré que la demande mondiale pour les aliments a surpassé les approvisionnements au cours des deux dernières années et le mouvement, selon lui devrait se poursuivre en 1974.

M. Jackson a demandé aux pays riches de faire leur large part pour augmenter le fond international d'aide à l'alimentation.

Etablissement de dictatures

M. Jackson a prévenu que la négligence à apporter des solutions au problème de l'alimentation pourrait se traduire par des famines et l'insécurité dans les pays en voie de développement. La conséquence serait l'établissement de dictatures dans les pays pauvres.

"Sans nourriture suffisante, l'homme ne peut trouver de solution à ses autres problèmes, a déclaré M. Jackson.

Citoyen américain qui a travaillé au Canada, M. Jackson a affirmé qu'il déplore la destruction massive d'oeufs au Canada, destruction causée par des difficultés domestiques de mise en marché et l'échec des parties dans la recherche de solution aux conflits ouvriers dans le secteur de l'industrie céréalière.

Cet incident, selon M. Jackson, ne déloge pas notre pays de son titre de plus important et plus efficace des fournisseurs de nourriture.

Selon lui, le rôle du Canada devrait être orienté plutôt vers l'aide en équipement agricole que vers l'aide en équipement destiné à l'industrie de la construction.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	15					
Samedi	25					
Semaine	1.00	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Annee	50.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement No 0679

En "tournée" sur le site équestre des JO

Le prince Philip foulera le sol de Bromont le 16

Par Alain Dionne

BROMONT — Il nous est rarement donné de voir en personne le couple royal ou l'un de ses membres au Canada. C'est pourtant ce qui adviendra mercredi, le 16 octobre, alors que le prince Philip effectuera une courte visite de quelques heures à Bromont.

Il visitera le site des compétitions équestres des Jeux Olympiques de '76. On connaît tout l'intérêt que voue l'époux de la reine Elizabeth à ces compétitions; il est l'un des dirigeants de la Fédération internationale du sport équestre.

Le programme de la visite du prince à Bromont n'a pas été rendu public, mais on croit savoir qu'il négociera à cheval le parcours des compétitions et qu'il visitera le centre équestre en plus du site lui-même. On n'écarte pas non plus la possibilité qu'il rencontre les membres de la presse à l'occasion d'une conférence de nouvelles qu'il pourrait donner en rapport avec ces compétitions équestres des Jeux de Montréal.

Il est, par ailleurs, assuré que certains dirigeants du Cojo accompagneront le distingué visiteur. La visite du prince Philip mercredi, à Bromont, a été confirmée hier par les autorités de la Gendarmerie fédérale; quant à son emploi du temps, il ne l'a pas été et ce ,e sont, là, que des rumeurs.

Enfin, la venue dans la région de l'époux de la reine Elizabeth ne s'effectuera pas sans que d'imposantes mesures de sécurité aient été mises en places pour l'occasion. La Gendarmerie fédérale et la Sûreté du Québec oeuvrent déjà depuis quelque temps pour assurer la sécurité du visiteur lors de son passage à Bromont. Inutile de dire que d'importants effectifs policiers envahiront la région le 16 octobre, afin d'exercer aux endroits stratégiques une surveillance constante pour assurer la sécurité du prince.



Le prince Philip

La veille

Le prince Philip visitera mardi prochain la base militaire de Gagetown à Terre-neuve, où il assistera aux manoeuvres du Deuxième bataillon du Royal Canadian Regiment qui s'y trouve stationné.

Colonel en chef honoraire du régiment, le prince Philip fera une visite de quatre heures et demie à la base, dans le cadre des fêtes marquant le 25ème anniversaire de l'entrée de cette province dans la Confédération canadienne.

La Semaine des caisses pop, du 13 au 19 octobre

QUEBEC— Pour la cinquième année consécutive, la Fédération de Québec des caisses populaires Desjardins organise la "Semaine de la caisse populaire Desjardins" qui aura lieu du 13 au 19 octobre avec comme thème: Ensemble on y gagne.

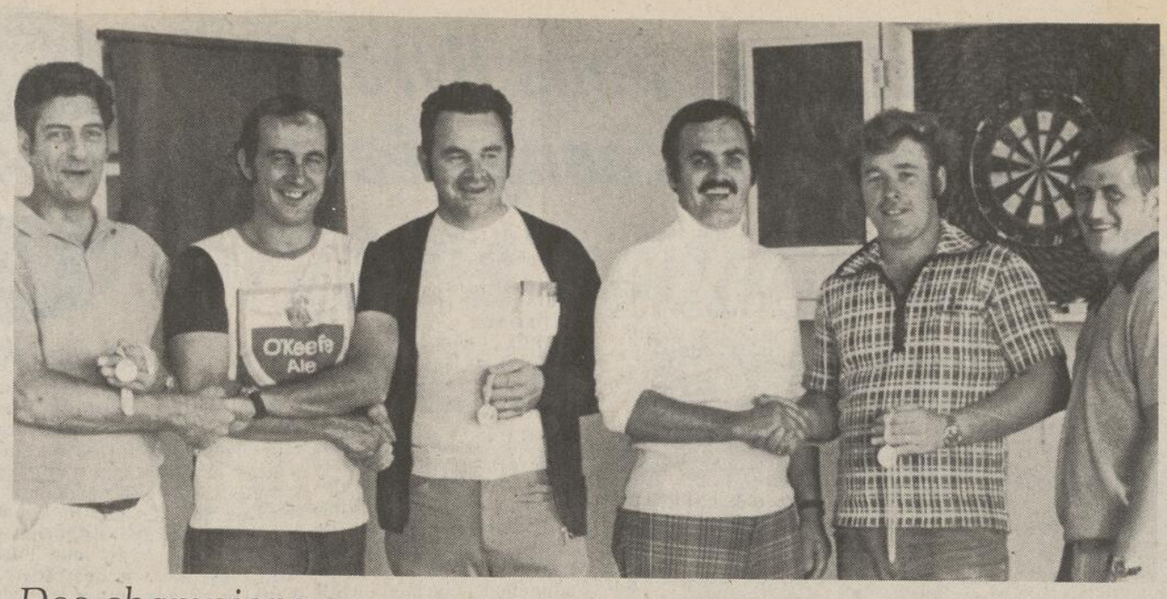
Ce slogan vise à faire pénétrer les membres au coeur même de la coopération afin de les aider à réaliser que la caisse populaire, selon le mot d'Alphonse Desjardins, "est une association de personnes" engagées dans la vie économique pour réaliser le "bien social".

Ainsi donc, l'action des coopérateurs repose sur l'engagement personnel de chacun dans son propre intérêt et dans celui de la collectivité.

Vente de bric-à-brac

GRANBY— L'AFEAS Saint-Benoit organise une vente de bricbrac qui

ë-à- se déroulera le vendredi 18 octobre, au sous-sol de l'église, de 1 à 9 heures p.m.. En plus, le cercle de l'AFEAS invite les membres à une réunion régulière qui aura lieu le mardi 15 octobre, à 7h.30 p.m.. Il y aura une démonstration de ceintures fléchées.



Des champions

A l'issue du concours de tir au revolver des policiers de l'Estrie, les organisateurs ont honoré les champions de chacune des disciplines, à qui ils ont décerné une splendide médaille en or. Ce sont, dans l'ordre habituel, l'agent Camil Lacasse, membre de la Sûreté du Québec de St-Jean, M. Gilles Pouliot, représentant de la brasserie O'Keefe, commanditaire de la compétition, M. Ross Bullett, gardien de l'Institution fédérale de Cowansville, vainqueur dans la discipline du tir rapide, le sergent-détective Réal Ouimet, de la Sûreté municipale de Cowansville, président du concours et organisateur-chef de la compétition, l'agent G. St-Onge, de la Gendarmerie fédérale de Sherbrooke, champion dans la catégorie tir lent, et M. Gérald Portelance, maître moniteur de la compétition.

(Photo Jeannot Petit)

Quelque 50 policiers y participent

Succès du concours de tir des policiers de l'Estrie

FARNHAM(AD)—Même si le nombre de participants n'a pas atteint le nombre auquel les organisateurs s'attendaient, le deuxième concours annuel de tir au revolver des policiers de l'Estrie a néanmoins remporté un franc succès avec la participation d'une cinquantaine d'agents de la paix venus des différentes villes de l'Estrie.

C'est un membre de la Sûreté du Québec de l'Estrie, M. Claude Langlais, qui a remporté les honneurs de cette compétition en accumulant le plus haut pointage pour l'ensemble des quatre disciplines imposées, soit le tir de précision, le tir lent, le tir minuté et le tir rapi- . de.

On sait que cette compétition s'est déroulée au champ de tir du camp militaire de Farnham pour la seconde année de suite. De nombreux trophées ont été présentés aux meilleurs de ce concours par la Brasserie O'Keefe et son représentant régional, M. Ernest Pouliot.

SQ à l'honneur

Deux autres membres de la Sûreté du Québec ont fait honneur à ce corps policier lors de cette compétition. Ce sont l'agent Camil Lacasse, de St-Jean, qui est sorti vainqueur dans la discipline du tir minuté et le caporal Jean-Marc Abbott, du bureau de district de l'Estrie, qui a remporté la palme au chapitre de l'exhibition.

Les vainqueurs dans les deux autres disciplines ont été M. Ross Bullett, gardien du pénitencier de Cowansville, qui a arraché les honneurs dans la discipline du tir rapide, et l'agent G. St-Onge, de la Gendarmerie fédérale de Sherbrooke, qui s'est classé premier dans la discipline du tir lent.

Ce concours a réuni des représentants de nombreux corps policiers, notamment de la Sûreté du Québec, de la Gendarmerie fédérale et de plusieurs services municipaux de police, en plus des représentants des gardiens armés du pénitencier fédéral.

Dérapage sur l'autoroute

ANGE-GARDIEN — L'autoroute des Cantons de l'Est a été la scène d'un dérapage, au cours de la soirée d'hier, causant des blessures mineures a une personne.

M. Pierre-Paul Bédard, de Lambton, comté de Frontenac, a dû être transporté à l'Hôpital général de Shefford, à bord d'uneambulance de la maison Girardot & Ménard, de Granby, après que la voiture qu'il pilotait ait dérapé dans le fossé, au mille no 32, à la hauteur de l'Ange-Gardien, vers les 20 heures.

Aucun dommage matériel important n'a été causé au cours de cet accident et la victime est retournée chez elle après un bref traitement médical, selon un porte-parole policier de l'Office des autoroutes.

M. Bédard se dirigeait vers Sherbrooke au moment du drame.

Coup d'oeil sur la région

AFEAS Saint-Eugène

GRANBY— Le cercle de l'AFEAS de la paroisse Saint-Eugène tiendra sa prochaine réunion mensuelle le mardi 15 octobre, à 20 heures, au local habituel. Les membres recevront alors une techniienne en art culinaire. Invitation à toutes.

Chez les Fermières

GRANBY— Le cercle des Fermières de la paroisse Saint-Eugène tiendra sa réunion mensuelle le mercredi 16 octobre, à 7h.30 p.m., au local habituel. La secrétaire en profitera pour percevoir les cotisations concernant l'assurance.

Réunion mensuelle

GRANBY— La réunion mensuelle du cercle de l'AFEAS de la paroisse Immaculée-Conception se tiendra le mardi 15 octobre, à 7h.45 p.m., au local habituel. Bienvenue aux membres.
Chez les Fermières

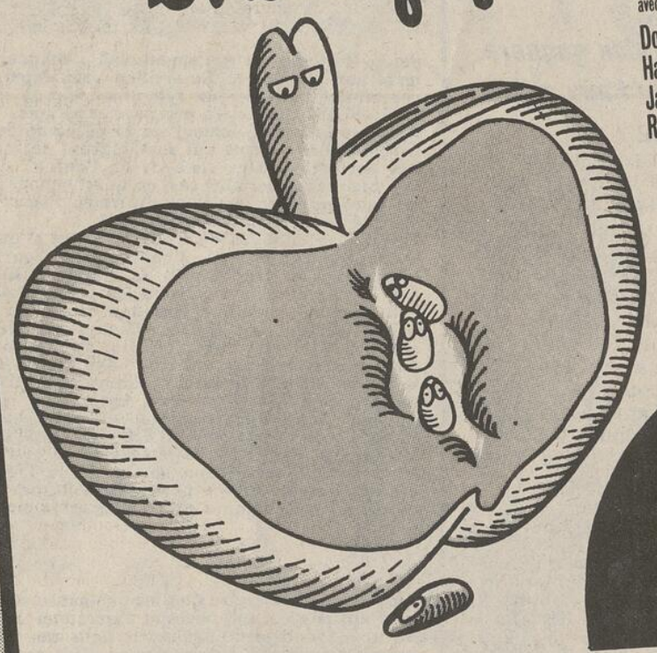
Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
PRÈS DE K-MART

Enfants: 13 ans et moins
Âge d'or: 65 ans et plus
ENTRÉE $1.00

ADULTES: $2.50

LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI — LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS

Après "Deux Femmes en Or,"
Le Nouveau Film de CLAUDE FOURNIER
18 ANS Adultes
La pomme, la queue... et les pépins!
avec
Donald Lautrec, Han Masson, Janine Sutto, Roméo Pérusse, Denis Drouin, Louise Turcot, Jean Lapointe, Thérèse Morange, Réal Béland, Gilles Pellerin, Danielle Ouimet, Paul Buissonneau



2e film
POUR HORAIRE
APPELER AUX CINÉMAS
CINÉMA 1

POUR TOUS
JEAN LEFEBVRE, PIERRE MONDY, ALDO MACCIONE, ROBERT LAMOUREUX aussi
Réalisé par ROBERT LAMOUREUX
mais où est donc passée la 7ème compagnie
couleur
MIREILLE DARC, MICHEL CONSTANTIN, JEAN-PIERRE MARIELLE, GEORGES LAUTNER couleur
2e FILM
LA VALISE
CINÉMA 2
POUR HORAIRE
APPELER AUX CINÉMAS

LES ORDRES
EN PRIMEUR
2e SEM
CINÉMA 3





POUR TOUS
2ème FILM
EN COULEUR
7 une action fois explosive! 7
POUR HORAIRE
APPELER AUX CINÉMAS

TRES BIENTOT L'EXORCISTE v.française.

LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI — LUNDI: OUVERT — FILMS CONTINUELS À PARTIR DE MIDI

Un grand chef pâtissier nous livre le secret des pâtisseries congelées

Montréal — De passage à Montréal récemment, le chef pâtissier Cornelius (Casey) Sinkeldam, des Cuisines Sara Lee, a révélé quelques-uns des secrets de la production de pâtisseries congelées.

"Ce n'est pas un hasard si ces pâtisseries sont toujours fraîches", de préciser M. Sinkeldam. Une entreprise peut consacrer deux ans à mettre au point la recette d'un produit congelé, surtout lorqu'on n'utilise que des ingrédients naturels.

Prenons le cas d'une tarte. On la fait d'abord à la main, comme les ménagères dans leurs cuisines; puis on la congèle rapidement, à une température de 10 degrés sous zéro. Après 24 heures, la tarte est sortie et laissée à la température de la pièce. Une fois dégelée, elle retourne au congélateur et ainsi de suite pendant une semaine pour vérifier la stabilité du processus de conservation.

Au bout d'une semaine, la tarte est inspectée par Cornelius (Casey) Sinkeldam. "Je peux déceler à l'oeil quelque chose qui n'irait pas... vous savez, je suis dans le métier depuis 31 ans", ajoute M. Sinkeldam. "Si tout a l'air normal, je goûte, puis je compare la saveur, la texture et l'humidité de cette tarte et d'une autre, fraîchement préparée avec les mêmes ingrédients."

S'il y a la moindre différence de goût, la première tarte va à la poubelle et on recommence l'expérience, le nombre de fois qu'il faut, jusqu'à ce qu'on ne puisse plus distinguer les deux tartes.

En fait, les produits Sara Lee doivent pouvoir se conserver dans les conditions les plus diverses. L'usine canadienne, pour sa part, exporte dans 31 pays. Il y a sur les bords du golfe Persique un cheik, millionnaire du pétrole, qui commande 6000 gâteaux quatre-quarts, chaque fois qu'il donne une grande réception.

Sinkeldam a déjà remporté deux médailles d'or aux olympiades culinaires tenues à Francfort, chaque quatre ans, sous l'égide de la Fédération culinaire internationale. A l'occasion du téléthon Jerry Lewis, qui amassait des fonds pour lutter contre la distrophie musculaire, Cornelius construisit un gâteau de 12 pieds de haut, que l'on dut transporter par avion, en deux sections de six pieds. "Il avait fallu quatre semaines pour le faire, il fut mangé en cinq minutes", raconte Sinkeldam.

L'usine canadienne de Sara Lee, qui ouvrit en 1963, produit plus de 20 millions de gâteaux et tartes par année. Sa croissance rapide tient d'abord à la grande qualité des ingrédients utilisés. Le beurre qui entre dans la préparation des pâtisseries Sara Lee est produit spécialement pour la compagnie et surpasse en qualité tout ce qu'on peut trouver sur le marché. Il en va de même des oeufs, qui sont livrés "encore chauds", chaque jour.

Les fruits, épices et noix sont choisis avec soins. Les bananes utilisées dans un gâteau aux bananes, par exemple, sont épluchées à la main.

Il en résulte des produits de classe, qui sont appréciées non seulement par les ménagères mais aussi par les chefs pâtissiers dans des grands établissements, qui ont vu leur clientèle doublée au cours des récentes années.

C'est l'intention de ces derniers, qui ont de la difficulté à trouver des adjoints compétentes, que Sara Lee vient de lancer sur le marché des portions individuelles congelées. L'accueil a été extraordinaire, de sorte qu'en deux ans les ventes de portions individuelles ont atteint 20 pour cent des ventes totales de Sara Lee.

Par suite du succès de cette formule, M. Sinkeldam consacre une partie de son temps à développer des techniques simples qui permettent à chaque chef pâtissier de créer ses propres spécialités en prenant comme élément de base une portion individuelle Sara Lee. C'est d'ailleurs pour faire part de ses trouvailles dans ce domaine qu'il rencontrait à Montréal récemment des groupes de professionnels oeuvrant dans les services culinaires.

Devant la popularité de ces démonstrations, Sara Lee songe à organiser quelque chose de semblable pour les ménagères.


LA SALETÉ EST EXTIRPÉE... VOILÀ TOUTE LA DIFFÉRENCE
Pour un nettoyage en profondeur
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF
DEEP STEAM
LAVAGE DE MURS
DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.
527 sud, rue Robinson
Estimation gratuite sur demande
JACQUES DAIGNEAULT, PROPR.
GRANBY 378-7381

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire
Esthéticienne visagiste
édith serei
20, St-Antoine Sud, Granby, 378-1977

restons jeunes

Les cicatrices d'acné

D'où viennent-elles? L'acné est une maladie des glandes sébacées de la peau de la face. Chez certains sujets à la peau grasse, ces glandes sont plus nombreuses que normalement dans la peau du visage; elles sont le siège d'une hyperactivité; donc elles sécrètent trop, d'où provient une peau luisante.

Ces glandes ont tendance à s'infecter et à former des boutons qui suppurent.

Localisation: lorsque l'acné guérit, il reste souvent de très nombreuses cicatrices punctiformes, situées sur le visage, mais localisées particulièrement aux joues, aux tempes et au menton. Dans plusieurs cas, la maladie s'étend aux épaules et au dos.

Après la guérison de l'infection, la glande n'existe plus car elle a été remplacée par un tissu fibreux ou cicatriciel. Comme les glandes sébacées sont situées profondéement dans le derme, ceci explique l'aspect déprimé, en entonnoir ou punctiforme des cicatrices.

Technique de l'abrasion: cette condition est très affligeante, surtout pour les jeunes filles. Il est donc fort compréhensif qu'elles consultent un chirurgien esthétique.

Fort heureusement, depuis la dernière guerre mondiale, un nouveau traitement a été imaginé par un chirurgien plastique américain, le docteur Iverson. Ce procédé chirurgical consiste à user la surface cutanée jusqu'à ce que soit atteint le niveau profond des dépressions punctiformes.

L'opération se nomme "sablage" ou "abrasion cutanée". Il y a plusieurs années, on employait du véritable papier sablé stérilisé, mais maintenant le travail manuel a été remplacé par un appareil fonctionnant à l'électricité, ce qui facilite beaucoup la tâche du chirurgien.

Régénération cutanée: la guérison survient grâce à la réépithélialisation de la peau, c'est-à-dire à partir de la prolifération des cellules basales de l'épiderme. L'épiderme en soi a disparu puisque l'abrasion atteint la profondeur du derme.

Cependant, il reste encore beaucoup de cellules basales qui tapissent le trajet des follicules pileux, les canaux des glandes situées plus profondément et aussi au niveau des crêtes épidermiques dont plusieurs plongent loin dans le derme.

Quels résultats peut-on attendre de cette opération? Les résultats de cette opération sont excellents. Cependant, il n'est pas coutume de promettre un résultat à cent pour cent, mais au mieux à 75% ou 80%, la raison étant que plusieurs glandes sébacées sont situées dans l'hypoderme, c'est-à-dire dans la graisse sous le derme et qu'il n'est pas possible d'atteindre leur niveau.

Car si l'abrasion dépassait le fond du derme, il en résulterait une cicatrice plus importante en étendue et plus visible.

Convalescence: les suites opératoires sont simples et sans douleur grâce au gros pansement ouaté qui enveloppe tout le visage et qui contient un onguent spécial, accélérant la guérison.

La patiente doit se contenter d'une diète liquide car la mastication causerait une friction entre le pansement et la peau, ce qui non seulement serait douloureux, mais pourrait entraîner des complications.

Le pansement est enlevé au bout de la cinquième journée. La peau est très rouge et blanchit graduellement pendant trois autres semaines. Durant cette période, on recommande l'application de crème. L'intervention chirurgicale peut se faire sous anesthésie générale ou locale.

La même technique s'emploie aussi pour enlever les taches de rousseur, les taches café au lait, causées par la pilule anticonceptionnelle et pour améliorer l'apparence de certaines cicatrices trop minimes, pour justifier une revision incisive.

Une véritable solution pour effacer les complexes.

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

ENCADREMENTS
Papeterie La Liberté
209 Principale Granby
372-6263

L'été prochain

Le pantalon gagnera le placard aux oublis

CANNES AFP — Le pantalon peut regagner pour un temps le magasin aux accessoires. Il aura en effet peut-être complètement disparu de la garde-robe féminine de l'été prochain, si l'on en croit les 200 confectionneurs et les dix grands couturiers parisiens réunis à Cannes pour le 10ème festival des modes d'été qui s'est ouvert jeudi.

Mousseline de soie peinte à la main et voile de coton imprimé feront les beaux jours de l'été 75 dont le "jean" sera le grand perdant.

Les créateurs de mod reviennent en effet à une extrême féminité avec des plis souples, des godets, des froncés et des volants.

NOMINATION



MAURICE BOUCHER

La direction de CHARLAND - CHEVROLET OLDSMOBILE Ltée est heureuse d'annoncer la nomination de M. Maurice Boucher au poste de vendeur. M. Boucher possède une solide expérience dans le domaine de la vente d'automobiles.

BIENVENUE
DANS L'ÉQUIPE
DU TONNERRE

Les Chrétiens doivent lutter pour la justice et se révolter au besoin contre l'oppresseur

CITE DU VATICAN AFP — Le pasteur Philip Potter, secrétaire général du Conseil mondial des Eglises, a affirmé le devoir des chrétiens de lutter contre l'injustice et le droit à la révolte dans des situations d'oppression, durant une conférence de presse tenue vendredi, au Vatican, en marge du synode.

Citant une phrase de l'encyclique "Populorum progressio", où Paul VI remarquait que l'on pourrait être obligé dans certaines situation de lutter concrètement pour la justice, le pasteur Potter a ajouté: "Personnellement, je suis pacifiste. Je m'efforce d'être en solidarité spirituelle et morale avec les opprimés".

Le Secrétaire général qui avait parlé jeudi devant les pères synodaux, a qualifié l'événement d'"occasion historique", et a exprimé "sa grande joie" pour cent partage d'expériences sur le thème de l'évangélisation dans le monde.

"Nous vivons une période difficile mais excitante, a-t-il souligné. Nos Eglises sont appelées à être un dialogue incarné. Pour cela, il faut un renouvellement de nos systèmes théologiques, de nos ecclésiologies, de nos structures".

INCURABLES, NE DÉSESPÉREZ PAS...



Un pouvoir mystérieux dort en vous et peut vous guérir "grâce à la scéance PSY... SHOP...

BEGAIEMENT

Le traitement du bégaiement chez l'enfant, l'adolescent ou l'adulte, pose un problème thérapeutique difficile. L'on prend connaissance que de nombreuses revues ou publications font état de résultats obtenus par Psy... Soph... dans le traitement.
Si le bégaiement est léger, il peut être corrigé sans grande difficulté par les puissantes techniques de PSY... SOPH... Il n'en est pas de même des bégaiements modérés ou sévères qui nécessitent un bilan psychologique complet. Le plus souvent il existe chez ces sujets des sentiments d'hostilité réprimée dont l'expression est masquée. Le bègue se sent mal à l'aise avec les autres, il est incapable d'exprimer ses sentiments car il est toujours sur ses gardes. Son bégaiement est donc un compromis entre le désir simultané d'exprimer une idée et celui d'en inhiber l'expression. Il est assez curieux de constater que la plupart des bègues sont capables de se parler normalement à eux-mêmes, de chanter surtout lorsqu'ils sont seuls et sans la moindre hésitation.

Chez l'enfant, le bégaiement est lié souvent à des conflits avec les parents, les frères, les soeurs. Le Cron et Bordeaux estiment que 80% des cas de bégaiement apparaissent avant l'âge de six ans et qu'ils s'observent neuf fois plus souvent chez les garçons que chez les filles. Ils considèrent le bégaiement comme un état de névrose et insistent sur une plus grande difficulté de traitement après trente ans. Ce dernier doit être commencé chez l'enfant le plus rapidement possible après l'installation du trouble. Chez l'enfant bègue, la peur du bégaiement fait apparaître ce dernier et le renforce par un mécanisme habituel: crainte, tension, bégaiement. Ce trouble est dû en effet, à un défaut de coordination des muscles de l'articulation qui entrent en état de spasmes toniques et éloniques lorsque l'on essaie de surmonter ce défaut d'articulation. Plus le sujet essaie de parler correctement, plus le bégaiement s'intensifie.

Selon Hartland, le traitement doit s'attaquer directement aux symptômes. Le meilleur traitement est celui combinant l'attaque du symptôme par la technique PSY... SOPH... associé à une psychothérapie.
Ambrose insiste également sur la nécessité de corriger l'attitude des parents qui sont souvent des anxieux et des perfectionnistes vis-à-vis de l'enfant. On arrive très bien, dans certains cas, en questionnant l'enfant à lui faire préciser la nature du traumatisme qui a déclenché l'apparition du bégaiement.
Parmi les méthodes de traitement qui m'ont permis les meilleurs résultats, j'apprécie tout particulièrement celles de Hartland et de Marchési. Ces méthodes à mon humble avis, sont les plus puissantes car l'on reconnaît qu'elles permettent de guérir 80% des bègues environ. Il s'agit de techniques de désensibilisation à l'aide de PSY... SOPH... s'attaquant directement aux symptômes ainsi que des exercices de contrôle du souffle dérivant du pranayama yoguique.
La respiration du bègue étant arythmique, la normalisation de son rythme respiratoire permet donc de dissocier l'aspect émotionnel du bégaiement de son association avec l'arythmie respiratoire.
Je pense qu'il serait monotone et inutile pour l'ensemble des lecteurs de me permettre d'élaborer davantage dans les techniques utilisées pour la guérison des bègues.

Cependant, j'ose croire que les personnes souffrant de cette affliction et qui désirent s'améliorer et se guérir ont eu l'avantage de découvrir dans ces lignes plus qu'une simple lueur d'espérance. Bien certain qu'en se renseignant, ils découvrirent qu'à cela s'ajoute l'expérience prouvant depuis longtemps déjà que de nombreux résultats obtenus justifient à nouveau cette chronique: "INCURABLES, NE DESESPEREZ PAS".

(à suivre la semaine prochaine)

JEAN-LAURENT COTE
378-5323

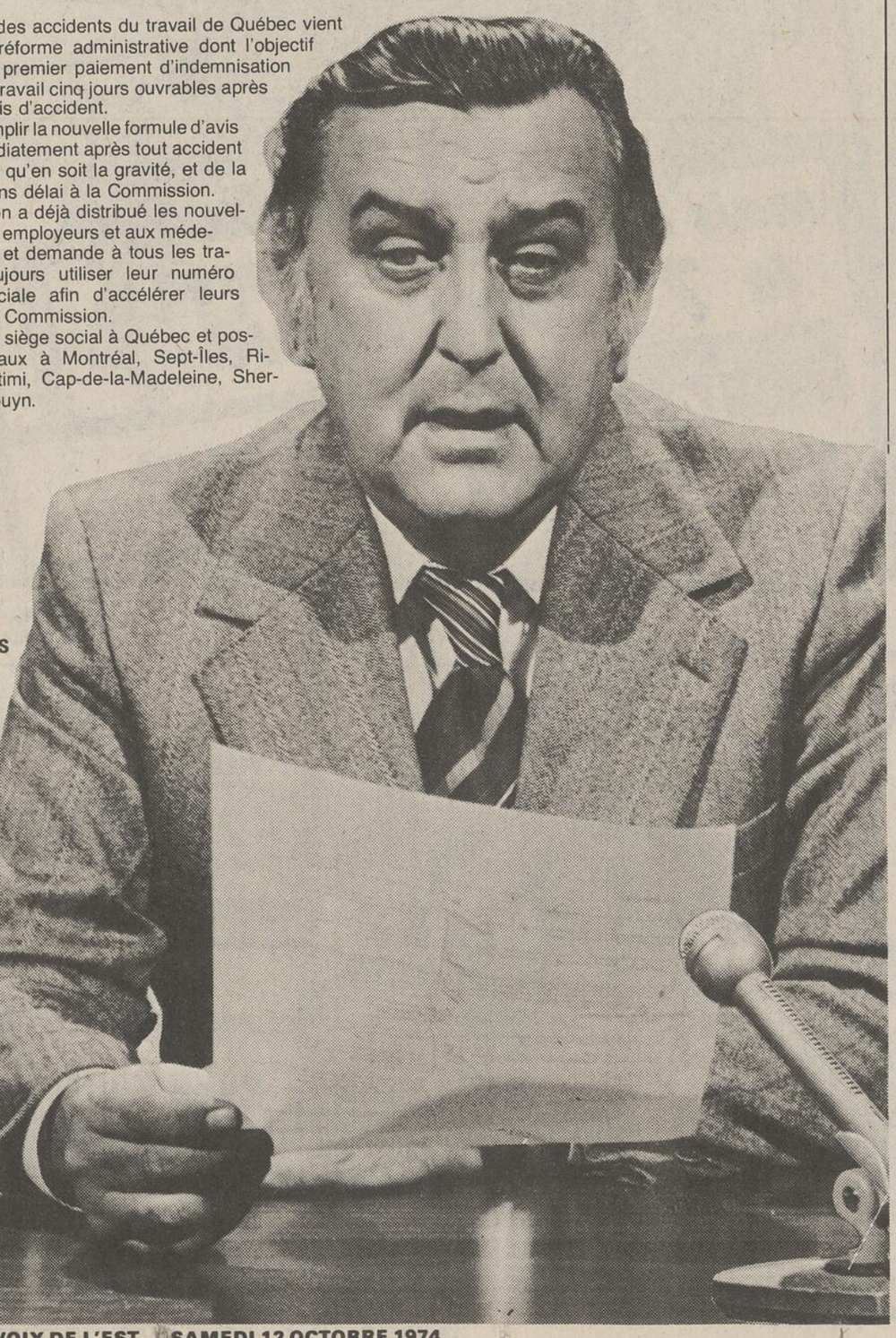
la paye, ça peut pas attendre

La Commission des accidents du travail de Québec vient d'effectuer une réforme administrative dont l'objectif est de verser le premier paiement d'indemnisation à l'accidenté du travail cinq jours ouvrables après réception de l'avis d'accident.

Il suffira de remplir la nouvelle formule d'avis d'accident immédiatement après tout accident de travail, quelle qu'en soit la gravité, et de la faire parvenir sans délai à la Commission.

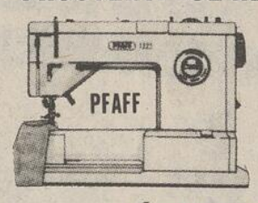
La Commission a déjà distribué les nouvelles formules aux employeurs et aux médecins du Québec et demande à tous les travailleurs de toujours utiliser leur numéro d'assurance sociale afin d'accélérer leurs rapports avec la Commission.

La CAT a son siège social à Québec et possède des bureaux à Montréal, Sept-Îles, Rimouski, Chicoutimi, Cap-de-la-Madeleine, Sherbrooke, Hull, Rouyn.



COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DE QUÉBEC

DEUX VIEILLES CONNUES CLASSÉES DERNIÈRES RÉVÉLATIONS DANS "CONSUMER'S REPORT" SEPT. 1974 PROUVENT: "SE RENSEIGNER FAIT SOUVENT ÉCONOMISER"



AVANT DE DÉCIDER:

Phoenix, Bernina, Elnas, Omega, White, Brother, etc.
Morse, New-Williams, Necchi, Singer.
Ou batterie de cuisine "Acier inoxydable"
Votre dollar vaut tellement mieux chez

ÉTABLISSEMENT CÔTÉ & FILS CO.
RECONNU L'ENDROIT DE CONFIANCE OÙ 9 MACHINES SUR 10 SONT RÉPARÉES.
RÉPARATION GARANTIE
AVIS
Aucun colporteur, ni pression
Estimé gratuit. Spécialistes depuis 4 générations (Gradués d'Allemagne)
FERMÉ LE LUNDI
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

Un outil indispensable

Le Centre de référence et d'information lance son répertoire des services communautaires...

GRANBY (GL)— Le Centre de référence et d'information de Granby a lancé officiellement, en la présence de M. Paul-O. Trépanier, le nouveau répertoire des services communautaires de Granby et des environs.

Cet outil indispensable au sein d'une communauté a été préparé par Mme Françoise St-Pierre, responsable du Centre de référence et d'information et Margot Charland.

D'abord publié par le Centre de bénévolat de Granby, le répertoire des services communautaires est ensuite devenu la responsabilité du Centre de référence et d'information, qui selon Mme Françoise St-Pierre ce service ne semble pas encore assez connu de la population.

En fait, le Centre de référence et d'information a un rôle des plus importants, puisqu'il oriente les gens vers les ressources du milieu, ou les organismes en place.

En plus, le répertoire des services communautaires s'ajoute à toute cette information, transmise par téléphone ou par contact direct. Plus volumineux, le 4e répertoire demeure très facile à utiliser. C'est un guide nécessaire pour les recherches en services de bien-être et d'assistance, en santé, en éducation ou tous les services concernant les loisirs et les groupements religieux.

Par ailleurs, la présentation du répertoire a été quelque peu modifié, permettant ainsi au Centre de référence et d'information d'apporter des changements. Le Centre pourra alors envoyer à tous ceux qui auront en main le répertoire des feuilles mobiles, qui auront pour fonction de garder à jour l'information.

Le répertoire, imprimé en 500 exemplaires, est présentement en vente au Centre de référence et d'information, situé sur la rue Principale, dans les locaux du Centre de bénévolat de Granby.

M. le maire

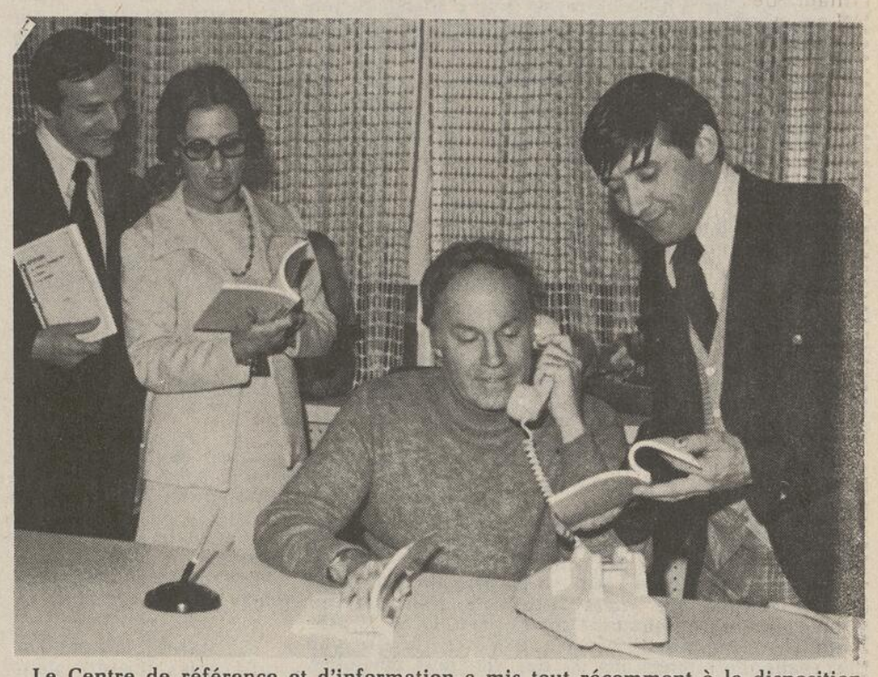
Après avoir consulté le répertoire, M. Paul-O. Trépanier a tenu à remercier et féliciter Mmes St-Pierre et Charland pour leur travail qu'il a qualifié de très valable. "C'est clair, on n'a pas de difficulté à trouver quelque chose et avec cela, on n'a plus besoin d'aller fatiquer les députés ou le maire".

Par cette déclaration, le premier magistrat de la ville voulait signaler le fait qu'il déplore que les gens continuent à s'adresser aux députés, surtout au député fédéral, pour des questions auxquelles pourrait facilement répondre le Centre de référence et d'information.

"En tant que maire, j'ai beaucoup de demandes. Mais, nous avons un rôle d'administrateur à jouer, et si l'on s'occupe personnellement des certaines difficultés, nous ne pouvons pas être un bon maire ou un bon député", d'affirmer M. Trépanier.

Il soulignait alors que le répertoire était une source d'information complète et qu'il espérait une plus large diffusion. Pour lui, le répertoire est une mine de renseignements pour la population.

"Cette situation locale n'a jamais été signalée publiquement et je profite du lancement officiel du répertoire des services communautaires pour le faire". M. Trépanier a conclu ainsi sa déclaration concernant l'habitude des gens d'aller voir le député pour les dépanner.



Le Centre de référence et d'information a mis tout récemment à la disposition des gens un nouveau répertoire des services communautaires de Granby et des environs. M. Paul-O. Trépanier a assisté au lancement officiel ainsi que des membres du Centre de bénévolat. Sur la vignette dans l'ordre habituel, nous apercevons M. Philibert Côté, directeur du conseil d'administration du Centre de bénévolat; Mme Françoise St-Pierre, responsable du Centre de référence et d'information et aussi responsable du répertoire; M. Paul-O. Trépanier, maire de la ville de Granby et M. Robert Racette, directeur général du Centre de bénévolat de Granby.

(Photo Jeannot Petit)

VOTRE HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Vous n'êtes pas disposé pour entreprendre quoi que ce soit. Vous manquez d'entrain. Laissez passer le temps.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous êtes récompensé de vos efforts passés. On récolte ce que l'on a semé. Une personne de l'autre sexe cherche à vous rencontrer.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Une semaine agitée. Montrez plus d'indulgence envers les membres de votre famille.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Fixez des rendez-vous d'affaires. Très bonne semaine sur le plan social. Un être cher vous chagrine.

LION — du 23 juillet au 23 août

On vous calomnie. Votre ami de coeur à une mauvaise nouvelle à vous apprendre. Mauvaise nouvelle sur le plan social.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une semaine très active. Formez des projets. Vos idées sont bonnes.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Semaine laborieuse qui porte fruit. Vous vous élevez sur le plan social. On vous trouve sympathique. Les soirées sont favorables pour les réunions.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez tendance à tout prendre trop au sérieux. Vous décevez une personne de l'autre sexe par votre indifférence à son égard.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ralentissez vos activités. Un obstacle sur le plan financier. Les soirées sont excellentes pour l'amour.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous attendez trop des autres surtout de vos proches. Corrigez votre égoisme. Un ami vous reproche votre conduite.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous faites une rencontre merceilleuse. Une idylle amoureuse commence avec cette personne. Les conseils d'un parent vous seront très profitables.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Prenez avantage de toutes les opportunités qui s'offriront. La chance vous sourit sur le plan financier.

Les activités ont repris à l'ACFG

GRANBY (GL)— L'Association culturelle des femmes de Granby a repris ses activités, pour l'année 1974-75, et les soupers mensuels se déroulent toujours le troisième mercredi du mois.

La présidente, Mme Louise Girardot, et le bureau de direction ont déjà préparé cette année qui promet d'être des plus intéressantes. Mme Solange Chaput-Rolland a d'ailleurs été la première invitée pour une conférence.

Soulignons que l'ACFG recevra à son prochain souper, qui se tiendra le mercredi 16 octobre, à 6 h 30 p.m., au motel le Grand-Bien, M. Marc Laurendeau, un ancien membre du groupe Les Cyniques.

Toutes les femmes qui seraient intéressées à se joindre à l'Association culturelle des femmes de Granby sont invitées à prendre leur carte de membre le plus tôt possible, en appelant Mme Francine Hamel, tél.: 372-7755 ou Mme Mireille Couture, tél.: 378-2164.

Riche mais non à l'abri du malheur

Tina Niarchos s'est éteinte seule dans son luxe

PARIS (AP) — Mme Tina Niarchos, femme de l'armateur grec Stavros Niarchos, est morte jeudi, à l'aube, dans son hôtel particulier de la rue de Chanaleilles, à Paris. La nouvelle, venue d'abord de Londres, dans un communiqué de la compagnie de navigation Niarchos, a été confirmée quelques heures plus tard, vendredi matin, à Paris.

Le communiqué précise: "Mme Tina Niarchos est morte d'une crise cardiaque, ou d'un oedème du poumon, pendant les premières heures du jeudi 10 octobre, dans sa maison de Paris".

Tina Niarchos était âgée de 47 ans. La mort l'a surprise alors qu'elle se trouvait seule dans sa chambre, où une femme de service l'a découverte inanimée.

Durant toute la matinée de vendredi, l'hôtel de Chanaleilles, sorte d'écrin précieux enchâssé dans un petit parc aux maronniers roussis par l'automne, et clos de murs blancs percés de deux grands portails verts, fut le théâtre d'allées et venues discrètes: jeunes télégraphistes apportant des messages de sympathie et de condoléances, visiteurs venus en voitures diplomatiques, prêtre orthodoxe.

Christina, sa fille, née d'un premier mariage avec Aristote Onassis, vint en début d'après-midi en compagnie de deux dames, dans une "Mercedes" immatriculée aux Etats-Unis. Elle resta une vingtaine de minutes dans la résidence.

Mme Niarchos était souffrante depuis quelque temps, mais rien ne laissait prévoir une issue aussi brutale.

Comble

Rarement famille aura été à la fois aussi comblée, et autant marquée par le destin. Mme Stavros Niarchos, née Athena Livanos, était la fille du plus puissant armateur grec. Jolie, intelligente, élégante, elle connut tous les succès. Pour la "haute société", elle était "Tina", tout simplement. Son bateau, le "Christina", que lui valut à 17 ans son mariage avec Aristote Onassis, était plus grand et plus fastueusement équipé que celui de la reine d'Angleterre: le "Britannia".

Elle reçut royalement à son bord, dans des croisières de rêve, et sur son île de Scorpios: Winston Churchill, Greta Garbo, Gianni Agnelli, le géant de "Fiat". L'appuie-pieds du bar était fait en fanons de baleine. Une simple pression sur un bouton transformait sur le pont la piste de danse en piscine...

Sur ce bateau, il y eût aussi la Callas. Et quand, à la fin des années 50, une idylle lia la grande Diva à l'armateur, Tina, jugeant la situation intenable, demanda le divorce. Elle devait l'obtenir en 1960.

Elle épousa alors le marquis de Blndford, devenu duc de Marlborough, membre de la famille de Churchill.

Tina et le marquis de Bland ford devaient divorcer en mai 1971. Cinq mois plus tard, elle épousait Niarchos. Le célèbre armateur grec, né en 1909, avait déjà été le mari d'Hélène Sporidis, fille d'un commandant de la marine royale grecque de Melpomène Capparis, veuve d'un diplomate.

QUÉBÉCOISES PARLEZ...

ACTION-FEMMES VOUS ÉCOUTE!



Enfin un service qui aide les femmes du Québec à faire respecter leurs droits.

Au travail comme à la maison, l'époque de la femme qui les ignore est révolue.

Nous avons des droits, entre autres celui d'être des citoyennes à part entière. Le Conseil du statut de la femme a été créé pour veiller au respect de nos droits, et pour conseiller le gouvernement du Québec dans tous les domaines qui concernent l'égalité et le respect des droits et du statut de la femme.

A partir de maintenant, chaque fois que vous vous sentez lésée dans vos droits de femme — chaque fois qu'un employeur, un commerçant, une loi ou un règlement vous semble aller à l'encontre de vos droits — vous pouvez téléphoner directement et sans frais d'interurbain à ACTION-FEMMES. C'est l'organisme que le Conseil a mis sur pied pour vous renseigner sur vos droits et vous aider à les faire respecter. On vous fera connaître les services gouvernementaux, les associations, les organismes et les publications qui peuvent vous être utiles. Et on prendra note de vos questions et suggestions afin de formuler, s'il y a lieu, des recommandations auprès du gouvernement ou autres organismes.

Nous avons besoin de vous pour agir!

Gouvernement du Québec

CONSEIL DU STATUT DE LA FEMME

Découpez et conservez

ACTION-FEMMES

1-800-463-2851 (sans frais, où que vous soyez au Québec)

643-4326 Région métropolitaine de Québec:

CONCOURS

"À QUI LA CHANCE ?.."

Les familles des employés de La Voix de l'Est et celles des camelots ne sont pas éligibles aux prix.

Concours "À QUI LA CHANCE"
Case postale 605 — Granby

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TÉL .....

La Voix de l'Est

VOUS POUVEZ GAGNER $5

Si votre copie porte la mention "VOUS GAGNEZ $5" présentez-vous à nos bureaux au 136, Principale à Granby. Nous vous remettrons un billet de $5. N'oubliez pas d'apporter la PAGE ENTIÈRE de votre journal. Il y aura 3 gagnants par jour.

ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UNE TÉLÉ

Si votre copie porte la mention "ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UN TÉLÉVISEUR" complétez le coupon-concours et adressez-le au plus tôt à C.P. 605, Granby. N'oubliez pas de retourner la PAGE ENTIÈRE. Il y aura 25 copies "marquées" par jour. Premier tirage d'une TV vendredi le 18 octobre 1974.

Question d'éligibilité: 49 + 1x 2 =

Les retombées... électorales

LONDRES Reuter — La Bourse de Londres a rapidement réagi, vendredi matin, à l'ouverture, devant la perspective d'une victoire travailliste à l'élection législative britannique.

L'indice des 30 valeurs industrielles du Financial Times a perdu presque cinq points en moins de 30 minutes, s'inscrivant à 193.6 points. Le reste du marché a été calme.

Sur le marché monétaire, la livre a bien défendu sa position. Elle a enregistré une hausse d'un cent contre le dollar et s'est inscrite à $2.33 à l'ouverture.

LONDRES (AFP) — "Nous devons travailler ensemble en partageant les fardeaux et les efforts pour faire face à la plus grande crise économique depuis la guerre", a déclaré M. Harold Wilson après que son parti eût obtenu la majorité absolue à la Chambre des Communes.

"Cette majorité, bien que restreinte, est viable et peut durer jusqu'à ce que ce gouvernement ait achevé la tâche pour laquelle il a été élu", a affirmé M. Wilson.

Le Premier ministre a annoncé qu'il s'adresserait lundi au pays pour exposer les grandes lignes d'action de son gouvernement.

LONDRES (AP) — Les sondages électoraux britanniques ont visé plus juste que ceux de 1970. Mais alors que tous prédisaient une victoire travailliste, la plupart en ont mal apprécié l'importance.

Depuis le début de septembre, la plupart des enquêtes accordaient au parti de M. Wilson une avance allant de huit à 14.5 pour cent par rapport aux conservateurs.

D'après l'estimation la plus élevée, les travaillistes auraient remporté une majorité de 120 sièges sur les 635 de la Chambre des communes.

Mais alors que les résultats de plus de 600 sièges étaient connus, les travaillistes n'avaient qu'une avance de quatre pour cent sur le parti de M. Heath. Une trop mince majorité risque d'être réduite par des décès, des défections ou des élections partielles en cours de législature.

LONDRES (AP) — La nouvelle Chambre des communes va inclure parmi ses 635 membres de nombreuses personnalités, dont Winston Churchill, petit fils de l'ancien Premier ministre et le pasteur Ian Paisley, militant extrémiste protestant d'Irlande du Nord.

M. Enoch Powell, conservateur de couleur, qui a décidé de retrouver son siège en se présentant en Irlande du Nord, fera partie aussi de la nouvelle Chambre.

La Chambre des communes verra également M. Leo Base, travailliste de gauche qui a fait campagne en faveur d'une nouvelle législation sur le divorce, l'homosexualité, le planning familial, et M. Michael Foot, chef de l'aile gauche du parti.

LONDRES (AFP) — Mauvaise nouvelle pour la nouvelle administration travailliste: la balance des apiements comptes courants de la Grande-Bretagne a enregistré une forte rechute en septembre, qui a effacé le tiers environ du recressement très encourageant du mois précédent.

Au lendemain des élections, le ministère du Commerce annonce que le déficit a atteint 273 millions de livres le mois dernier, contre 216 millions en août a et 372 millions en juillet.

Préférant la prudence à l'audace

Les Anglais ont donné un quatrième mandat à Wilson

LONDRES (AFP) — La Grande-Bretagne s'est prononcée, jeudi, contre les aventures, de quelque côté qu'elles puissent venir. Ni révolution de gauche, ni confrontation entre la droite et les syndicats.

M. Harold Wilson est revenu au pouvoir avec une majorité absolue, certes, mais si étroite que les diverses tendances du Partitravailliste ne pourront que suivre leur chef commun ou risquer la chute.

Ainsi le peuple britannique s'est montré traditionnellement égal à lui-même, préférant, surtout en période de crise, la prudence à l'audace et le compromis à l'affrontement.

M. Harold Wilson aurait certes préféré pouvoir disposer d'une majorité de 10 à 15 sièges, qui l'aurait mis à l'abri de surprises toujours possibles.

Il doit se contenter de trois sièges, avec cependant l'appui de sympathisants fidèles tels que les nationalistes gallois ou les catholiques irlandais. Au total, sur les principales questions, sa majorité doit s'élever à huit ou neuf sièges. M. Wilson, en tout cas, la juge viable.

Le premier ministre qui prend le pouvoir pour la quatrième fois, exploit que seul jusqu'ici avait réalisé Gladstone, a annoncé qu'il s'apprêtait à prendre des mesures rendues nécessaires par la crise actuelle, la plus grave que la Grande-Bretagne ait traversée depuis la guerre.

Prudence

"Tout le monde, a dit M. Wilson, doit partager le fardeau et l'effort qui doit être fourni". En bref, ceci veut dire que les Britanniques vont devoir se "serrer la ceinture" pour faire face à l'inflation, aux menaces du chômage et de récession.

Le premier ministre a déclaré qu'il s'adresserait au pays dès lundi prochain pour tracer le programme du gouvernement.

Il n'a pas eu besoin de préciser que ce programme concernerait avant tout cette crise économique. Car, dans tous les autres domaines, les intentions travaillistes sont connues. Beaucoup d'entre elles resteront en fait lettre morte ne serait-ce que par suite de la majorité trop réduite dont dispose — on serait presque tenté de dire dont "bénéficie" — M. Wilson.

Cette situation empêche sa gauche, malgré tout son désir et sa turbulence naturelle, d'exiger trop fort l'application immédiate des projets de nationalisation des industries clés ou même la main mise de l'Etat sur le pétrole de la mer du Nord.

M. Wilson compte avant tout sur ce contrat social que son gouvernement a conclu avec l'intersyndicale et qu, bien qu'il ait déjà été rompu par plusieurs des syndicats eux-mêmes, constitue un instrument de coopération non négligeable entre la plus grande partie de la classe ouvrière et le gouvernement du pays.

Ainsi donc, souligne-t-on notamment à la City et dans la presse du soir, M. Wilson ne peut prétendre que le pays s'est prononcé en masse pour le programme travailliste de nationalisations et d'impôt sur la richesse.

Unifier le pays

S'il veut, comme il l'a affirmé la nuit dernière, unifier le pays, M. Wilson devra, estiment les commentateurs, imposer la modération à son aile gauche. Désemparés, les conservateurs et les libéraux ne devraient pas, au début tout au moins, constituer une opposition trop difficile.

Tous les partis sont conscients de la gravité de la crise économique et savent que le gouvernement britannique à lui seul ne peut y trouver de remèdes.

Sur le plan intérieur, la grande nouveauté de ces élections aura été le succès des nationalistes, écossais et gallois, les premiers au détriment des tories, les seconds au détriment du labour. En fait, ils remplaceront numériquement les libéraux sur l'échiquier politique.

Le vote libéral était considéré comme un vote de protestation. Les électeurs, dont le désenchantement s'est soldé par une participation nettement inférieure à février 73 contre 79 p.c., n'ont pas fait confiance au parti de Jeremy Thorpe et n'ont pas cru qu'un gouvernement de coalition serait la meilleure solution en ce temps difficile.

En Irlande du Nord enfin, les protestants loyalistes, advdrsaires du partage des pouvoirs avec les catholiques, sont en passe de conserver 11 des 12 sièges, le dernier allant au leader du Parti catholique SDLP, M. Gerry Fitt.

Les derniers résultats

LONDRES Reuter — A l'issue des élections législatives de jeudi,les unionistes essuyent un sévère revers en Irlande du Nord avec la défaite de leur leader, M. Harry West, gui perd son siège de Fermanagh, au profit d'un candiat catholique indépendna,t M. Frak Maguire, dont la victoie a été proclamée après trois décomptes successifs des bulletins.

M. Maguire, qui a été interné dans les années soixante en tant que militant républicain par les forces de sécurité nord-irlandaises, l'emporte finalement de 2,510 voix sur le leaderprotestant, qui avait obtenu en février dernier la victoire avec un confortavl majorité de 10,000 voix.

La défaite de M. West, la seconde que subissent les unionistes dansla provine, pourrait,estimet-on, laisser la voie libre à M. Enoch Powel, élu jeudi sous l'étiquette uniniste, pour s'assurer le leadership des protestants d'Ulster à Westminster.

Par ailleurs, l'ancien leader des libéraux, M. Jo Grimond, a conservé son sige de Orkney et Shetland, mais sa majorité s'est effritée.

Le dernier résuat est venu de Inverness, en Ecoss, où malgré la canditautre d'un nationaliste, le parti libéral conserve son siège.

Voici les résultats définitifs des électins britanniques dans les 635 circonscriptions:

Travaillistes	319 gains 20, pertes 1
Conservateurs	276 gains 2, pertes 22
Libéraux	13 gains 1, pertes 3
Nationalistes écossais:	11 gains 4, pertes 0
Indépendant:	gains 1, pertes 0
Travailliste indépendant	0 gains 0, pertes 1
Président de la Chambre:	1 gains 0, pertes 1
Travailliste démocratique:	0 gains 0, pertes 1
Unionistes de l'Ulster	10 gains 0, pertes 1
Social-démocrate d'Ulster:	: 1 gains 0, pertes 0

Et ça sautait, hier!

LONDRES Reuter — Trois engins ont fait explosion vendredi soir dans deux clubs militaires londoniens, chassant dans la rue des dizaines d'hommes et de femmes en tenue de soirée, mais ne faisant qu'un seul blessé.

Ces explosions se sont produite sans aucun avertissement. Deux d'entre elles ont causé des dégâts mineurs au Victory, club d'anciens combattants situé dans un quartier ouest de la capitale, tandis que l'autre a dévasté l'un des salons de l'Army et Navy Club, établissement prestigieux donnant sur Pall Mall, en plein centre de Londres.

La police refudait de se prononcer sur les auteurs de ces attentats qui surviennent mois d'une semaine après les explosions mertrières de Guilford, qui firent cinq tués et soixante-cinq blessés dans deux pubs de cette ville.

Toutes les vitres du rez-de-chaussée de l'Army and Navy Club ont volé en éclat. Des rideaux ont été soufflés sur la rue par la force de l'explosion, due à un engin déposé dans un salon.

Plusieurs incendies se sont aussitôt déclarés dans l'immeuble mais ils ont pu être rapidement circonscrits.

Une femme fut transportée d'urgence à l'hôpital mais il s'avéra par la suite qu'elle souffrait de choc nerveur.

Un homme a en revanche été légèrement blessé par les deux explosions qui se sont produites à 5 secondes d'intervalle aux Victory, qui était alors plein de monde.

Ces attentas sont lesderniers d'une série visant des militaires britanniques. Sept personnes étaient tuées il y a deux ans dans une explosion qui a détruit la cantine d'une caserne à Aldershot, douze militaires et épouses de militaires étaient tués en févier dernier dans l'explosion d'un autobus piégés; et quatre militaires et un civil furent les victimes de l'attentat de Guilford samedi dernier. Ces attentats ont été généralement imputés à l'Armée républicaine irlandaise.

Qui est Harold Wilson?

LONDRES (AFP) — A 58 ans, Harold Wilson est une véritable institution de la vie politique britannique, une valeur sûre qui se prépare tranquillement à présider aux destinées de son quatrième gouvernement, performance sans égale à Westminster au cours de ce siècle.

L'homme qui retourne à Downing Street en brandissant le "contrat social", n'est plus tout à fait celui qui y entrait il y a dix ans, en promettant de faire de l'Angleterre le laboratoire du monde. Voûté, les cheveux blanchis, ayans pris de l'embonpoint, ce qui accentue le caractère pourpin de son visage, le chef du parti travailliste a beaucoup vieilli ces dernières années On le dit fatigué au point qu'il songerait à abandonner la politique dans un ou deux ans.

Mais jusqu'au bout il aura une idée fixe: l'unité du parti travailliste. Toute sa carrière au sein du Labour, il l'a bâtie sur cette idée. Elu pour la première fois à la Chambre des communes en 1945 à 29 ans, ministre du Commerce deux ans plus tard, il est l'enfant prodige du parti. Seul William Pitt était entré plus jeune dans un gouvernement britannique.

Mais le succès ne grise pas cet ancien boursier, fils d'un petit employé du Yorkshire. Travailleur acharné, il emploie son énergie à grimpler les échelons d'un parti où on l'admire plus qu'on l'aime.

En 1963, à la mort de Hugh Gaitskell, il devient chef du Parti travailliste. Depuis ses adversaires ou ses amis politiques n'ont cessé de prédire sa chute, mais Harold Wilson a toujours su éviter les écueils, et grâce à son habileté devenie légendaire, renforcer sa position de leader d'un parti tiraillé entre la socia-démocratie et un socialisme pur et dur.

Premier ministre de 1964 à 1970, puis chef de l'Opposition jusqu'en février 1974, Harols Wilson dissimule sous les pirouettes et les acrobaties politiques qui jalonnent sa carrière, la passion du socialisme. Non pas un socialisme dictrinaire, mais un socialisme pratique et modéré.

Son premier geste après l'élection

LONDRES (AP) — Le premier geste de M. Wilson, après sa victoire électorale a été de s'engager à expliquer aux Britanniques dès lundi, dans un discours télévisé, les mesures qu'il envisage pour faire face à la plus grave crise économique que son pays ait connue depuis la Deuxième guerre mondiale.

La tâche sera rude, car la Grande-Bretagne est une île qui importe la moitié de ses produits alimentaires et vit littéralement du commerce international. Or, le déficit du commerce extérieur pourrait atteindre 10 millairds de dollars cette année, et le pétrole n'entre que pour une part seulement dans ces résultats catastrophiques.

Si cette situation ne peut pas être renversée, les Britanniques devraient se préparer à se serrer la ceinture.

De plus, malgré certaines mesires déjà prises par M. Wilson, telles que les aides alimentaires, le blocage des loyers et le contrôle de certains prix, l'inflation se poursuit au rythme d 16.9 pour cent et elle pourrait, elle aussi contribuer à accroître les difficultés des citoyens britanniques.

Le programme de M. Wilson comprend une taxe sur la richesse, des plans de nationalisation des secteurs clés de l'industrie, la menace de retrait du Marché commun et la limitation volontaire des augmentations de salaires. Reste à savoir s'il pourra mettre en application ses plans au cours des cinq années de son nouveau mandat.

Malgré son étroite majorité M. Wilson pourrait compter sur l'appui de quelques petits groupes d'opposition prêts à soutenir certains de ses projets.

De toute façon de nouvelles élections semblent exclues avant un an, ou même plus.

BARBADOS

Ne perdez pas le nord... filez droit sur La Barbade!

Nous vous promettons un hiver inoubliable.



Quand c'est l'hiver partout où vous allez, rappelez-vous que la Barbade est une île où l'été dure éternellement, où un soleil tropical brille pendant plus de 300 jours par année et où la température se maintient entre 70 et 85 degrés.

De plus, la Barbade vous permet de pratiquer vos sports favoris, le golf sous les palmiers qui se balancent au vent, le tennis le soir, la pêche au tarpon, les promenades dans les collines, l'exploration de sites merveilleux et la danse du "Spooge" au clair de lune.

Ou encore prendrez-vous tout simplement le temps de relaxer en sirotant un punch au rhum bien frais sur la plage à l'ombre d'un arbre à pain.

Aucun endroit n'est aussi agréable et aussi hospitalier que la Barbade, et ce n'est pas aussi cher que vous croyez.

C'est pourquoi on aime y revenir.

GRATIS! Vous préparez vos vacances d'hiver? Demandez nos brochures illustrées en couleurs à votre agent de voyage ou écrivez-nous.

SERVICE DU TOURISME DE LA BARBADE
11 King St. West, Toronto M5H 1A3
a/s Stanton Carter, Directeur pour le Canada.

Voyages Granby
376, PRINCIPALE, GRANBY
372-3624

CINÉ PARC BROMONT
BROMONT P.Q
À 30 SECONDES DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, SORTIE 44
SAMEDI-DIMANCHE POUR TOUS 12-13 OCTOBRE

OK LA LIBERTÉ
avec
JEAN LAPOINTE
JACQUES GODIN
LUCE GUILBEAULT
DENIS DROUIN

L'ENFER EST VIDE
avec
SHIRLEY-ANN FIELD
et
ANTHONY STEEL

SERVICE D'EDUCATION AUX ADULTES
C.S. DAVIGNON
112, rue JOHN COWANSVILLE
Tél.: 263-1505

ÊTES-VOUS ASSEZ ADULTES?

Le Service d'Éducation aux Adultes de la Commission scolaire Davignon offre l'opportunité à chacun de vous, de parfaire votre formation tant académique que professionnelle.

Vous pouvez, en effet, poursuivre vos études à plein temps ou à temps partiel au niveau PRÉ-SECONDAIRE et SECONDAIRE I. Ces connaissances vous permettront peut-être d'obtenir un emploi plus intéressant.

Avec des méthodes actives, vous apprendrez du FRANÇAIS, de la MATHÉMATIQUE, de l'ANGLAIS, etc.

L'Éducation aux Adultes, c'est aussi pour toi ... Profitez-en!

NOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE EST 263-1505

Privée d'une opposition vigoureuse la session parlementaire est morne



Ottawa en bref

Loi anachronique

OTTAWA (PC) — Le Sénat a été saisi d'un projet de loi visant à abroger la Loi su les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés en vigueur depuis 1909, a indiqué, vendredi, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde.

En vertu de ce bill, les quelque 2,000 médicaments présentement régis par Loi des médicaments brevetés seraient dorénavent soumis à une nouvelle section des règlements des aliments et drogues.

Le transfert des spécialités pharmaceutiques et médicaments brevetés sous la Loi des aliments et drogues fera disparaître le caractère secret jugé anachronique sous lequel ces médicaments sont actuellement vendus.

Les fabricants de cette catégorie de médicaments devront, en effet, inscrire sur l'étiquette la liste quantitative des ingrédients.

Le projet de loi déposé au Sénat prévoit que l'abrogation de la Loi sur les spécialités pharmaceutiques entrerait en vigueur le 1er janvier 1976.

La criminologie payée

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral versera une subvention de $50,000 en 1974-75 au Centre international de criminologie comparée de Montréal, a annoncé vendredi le Solliciteur général M. Warren Allmand.

Cette aide du fédéral permettra au centre de poursuivre ses recherches en criminologie et ses échanges scientifiques avec nombre d'institutions et d'organismes à travers le monde.

Le CICC a été fondé en 1969 par suite d'une entente entre l'Université de Montréal et la Société internationale de criminologie.

La TV au Parlement

OTTAWA (PC) — Annonçant l'intention du gouvernement d'organiser la télédiffusion des travaux parlementaires aux Communes le président du Conseil privé, M. Mitchell Sharp, a invité hier l'Opposition à étudier la question de façon à ce que le Parlement puisse se prononcer sur le principe dans le cadre de la réforme de procédure parlementaire proposée dans le discours du Trône.

Le choix du mode de télédiffusion, soit par câblodistribution, télévision éducative, ou par le truchement des réseaux nationaux existants, pourrait faire l'objet de discussion, a précisé le leader parlementaire du gouvernement, expliquant en outre que l'enregistrement électronique des travaux des Communes pourrait servir à la fois pour l'information publique et les archives nationales.

Jelinek réattaque

OTTAWA (PC) — Selon le critique conservateur en matière olympique M. Otto Jelinek, le gouvernement fédéral se doit de superviser activement la complète administration financière des Jeux Olympiques de 1976 non seulement en raison de la hausse au-delà des prévisions initiales des coûts d'aménagement, mais compte tenu du déficit, qui, selon lui, devra être encouru par le COJO, la ville de Montréal et la province de Québec.

Pour M. Jelinek, les derniers résultats de la vente de monnaie olympique indiqueraient clairement qu'on est encore loin de l'objectif de $250 millions, à la lumière notamment de l'écoulement aux Etats-Unis de la première d'une série de sept émissions, qui n'a rapporté à partir du 1er avril que $2.5 millions.

Le député de la région torontoise s'en est par ailleurs pris au "mystère" entourant le programme olympique depuis le tout début

OTTAWA (PC) — La victoire décisive du gouvernement Trudeau alliée à la déconfiture des trois partis de l'Opposition, le 8 juillet dernier, se fait sentir à la Chambre des Communes par une certaine monotonie des débats et de la période des questions.

De l'avis de plusieurs observateurs, l'absence du leader du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, cause un grand vide au Parlement qui, après deux semaines de session, ressemble davantage à un "séminaire" qu'à une enceinte parlementaire où s'affrontent des partis politiques.

Certains diront que les députés ne sont peut-être pas encore retrempés dans l'esprit parlementaire et que les 57 nouveaux députés se font la main avant de se lancer dans les débats.

Mais, au départ, les trois partis de l'opposition se cherchent, tâchent de se regrouper et chacun d'eux fait face à un handicap sérieux: les conservateurs sont dirigés par un chef démissionnaire, le NPD a perdu son leader, défait aux élections, tandis que les créditistes sont encore incertains du statut de leur parti.

Face à cette position morcelée, le gouvernement libéral majoritaire n'a plus à se soucier des sautes d'humeur d'une opposition numériquement plus forte que lui et menaçant constamment de le renverser si elle n'obtient pas satisfaction, comme cela s'est vu pendant les 18 mois qui ont précédé le dernier scrutin.

Les conservateurs

Des observateurs soutiennent qu'un tel climat marquera ainsi la vie parlementaire jusqu'à ce que NPD et conservateurs soient dirigés par un chef élu et ambitieux de déloger les libéraux.

Plusieurs, par exemple, ont remarqué que l'opposition n'a pratiquement pas commenté ou harcelé le gouvernement quand Statistique Canada a publié, cette semaine, les chiffres mensuels du chômage de la situation.

On se souvient que sous le gouvernement minoritaire de M. Trudeau, entre octotre 1972 et juin 1974, MM. Stanfield et Lewis dénonçaient avec force "l'inertie" du gouvernement et "la faillite des politiques économiques" systématiquement à chaque mois, à la télévision et en Chambre.

Comme le confiait un député conservateur, récemment, la principale préoccupation des tories présentement est liée à la préparation d'un congrès à la direction prévue pour 1976 mais qui pourrait bien survenir dès l'automne de 1975, toujours selon lui, pour permettre au parti de reprendre un deuxième souffle en prévision du scrutin de 1978.

"De toutes façons, a-t-il continué, les grands débats que l'on pourrait susciter immédiatement seraient complètement oubliés dans quatre ans et nous préférons réserver nos énergies pour la deuxième partie du mandat du gouvernement et se tenir prêts à nous lancer dans la prochaine campagne électorale; ce qui ne signifie pas que nous laisserons agir le gouvernement à sa guise d'ici là, bien au contraire", a-t-il ajouté.

Ce commentaire paraît traduire le sentiment de plusieurs députés conservateurs, à peine relevés de leur échec de l'été dernier, après être venus à un cheveu de s'accaparer du pouvoir en octobre 1972.

La défaite de vieux routiers comme Tom Bell et Paul Hellyer n'a certainement pas aidé non plus à remonter le moral des tories.

Il est évident que dans la position où il s'est placé, après sa troisième tentative infructueuse de prendre la place de M. Trudeau aux commandes du pays, M. Stanfield a perdu toute motivation et ses interventions en Chambre sont plus sobres.

Pour l'instant, il ne peut que maintenir le bateau bleu sur l'eau avant de passer le gouvernail à un autre dans un an et demi environ.

La situation n'est guère plus rose chez les néo-démocrates qui, sous la direction de M. Lewis, aigueillonnaient constamment les ministériels et suscitaient souvent des débats intéressants et soulevaient des questions pertinentes.

Les effectifs du parti sont tombés de 31 à 16 membres le 8 juillet, M. Lewis enseigne maintenant à l'Université Carleton et l'influence du NPD aux Communes paraît avoir beaucoup décru.

M. Ed Broadbent a pris la direction intérimaire mais il est encore loin de posséder l'expérience, la vigueur et l'habileté parlementaire de M. Lewis.

Cette formation politique se prépare également à un congrès à la direction prévu pour le mois de mars 1975 et il y a de fortes chances qu'il retienne davantage les énergies de ses députés, que le travail parlementaire.

Chez les créditistes, un autre problème que le leadership les accable et c'est la perte de leur statut de parti reconnu en Chambre par suite de l'élection de seulement 11 députés, un de moins que le nombre minimum requis pour jouir des privilèges accordés à un parti officiellement reconnu.

M. Caouette prend de l'âge, sa santé en a pris un coup depuis quelques années et il n'est plus en outre le maître incontesté dans son parti.

Jusqu'à présent, les autres partis se sont montrés bon prince à l'endroit du Crédit social qui, dans les faits, se comporte comme un parti reconnu aux Communes en ce qui regarde ses interventions. Mais rien ne laisse croire qu'il en sera ainsi pendant quatre ans et une décision devrait être prise bientôt quant au statut des créditistes en Chambre.

Si les autres partis refusent d'amender la loi et d'accorder les privilèges parlementaires et monétaires aux créditistes, leur efficacité aux Communes risque de diminuer encore.

Un chef conservateur du Saguenay passe au PQ

CHICOUTIMI PC — Un des directeurs de l'exécutif national du Parti conservateur, M. Serge Simard, a remis sa démission, puis a annoncé son adhésion au Parti québécois.

M. Simard a expliqué que la thèse récente de M. Claude Morin sur les étapes de l'accession démocratique à l'indépendance a été l'un des éléments déterminants dans sa décision. Selon lui, par cette thèse, le Parti québécois indique son profond respect envers la population du Québec et un sens particulier des responsabilités advenant son accession au pouvoir.

A Ottawa, le leader conservateur Robert Stanfield a refusé de commenter la décision de M. Simard. Un porte-parole du quartier général national du parti a dit toutefois comprendre que M. Simard n'était pas heureux de la façon d'opérer des conservateurs au Québec. "Je n'ai toutefois reçu aucune information de première main à ce sujet et je ne peux parler au nom de M. Simard," a-t-il ajouté.

Il a ajouté que le transfuge était un des 137 membres de l'exécutif national du Parti conservateur.

L'adhésion au Parti québécois d'un dirigeant progressiste-conservateur de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean démontre que "la force d'attraction du Pati québécois augmente de jour en jour".

C'est du moins ce qu'a affirmé vendredi, le député péquiste de Chicoutimi, Me Marc-André Bédard, qui commentait, dans un communiqué, l'adhésion au PC de l'ex-président du Parti progressiste-conservateur de la région du Saguenay, Me Serge Simard.

Selon le député de Chicoutimi, "le geste de Me Simard et les raison qui l'ont motivée confirment ce que le Parti québécois a toujours affirmé: les partis politiques canadiens, à l'image même du fédéralisme, ne peuvent répondre aux aspirations légitimes des Québécois.".



Ottawa en bref

Logistique automatisée

OTTAWA (PC) — Les Forces canadiennes inaugureront à Ottawa le 18 octobre un système de logistique automatisé, de conception très poussée, qui serait présentement le plus perfectionné au monde.

Il servira avant tout à éliminer, par l'automation, les pertes de temps dues aux écritures. Les registres seront plus fidèles et le matériel pourra parvenir plus rapidement et plus facilement aux destinataires, selon un communiqué du ministère de la Défense nationale.

La plus grande partie de la comptabilité et des inscriptions qui étaient auparavant effectuées à la main seront désormais confiées à l'ordinateur.

La mise au point de ce nouveau système est le résultat de neuf années de recherches qui ont été faites dans le cadre du programme DEVIL Développement de la logistique intégrée.

De quoi le calmer

OTTAWA (PC) — Dans une décision partagée la Cour suprême du Canada a maintenu le droit du Bureau fédéral des Libérations conditionnelles de révoquer la libération d'un ex-prisonnier et de le forcer, sans fournir aucune raison, à retourner en prison pour y purger le reste de sa peine.

La cour rejetait ainsi un appel du voleur Leonard John Howarth, qui avait demandé aux juges d'étudier la décision du Bureau de révoquer sa libération.

Plus tôt, al Cour fédérale d'appel avait refusé d'entendre l'appel de Howarth, affirmant que la décision du bureau était d'ordre administrative plutôt que judiciaire.

Dans ce cas, Howarth devra purger le restant de sa peine ainsi que les 779 jours de libération conditionnelle dont il a bénéfcié. Il avait été reconnu coupable en 1969, de vol à main armée et fut condamné à sept ans de prison. Libéré conditionnellement en 1971, il a étudié la sociologie durant deux ans à l'université Queen's de Kingston et avait un emploi.

Ils ont le droit si

OTTAWA (PC) — La Cour suprême du Canada a statué vendredi que des policiers ont le droit d'entrer dans une maison sans mandat de perquisition s'ils s'identifient et s'ils ont raison de croire qu'un individu recherché s'y trouve.

Le jugement a été rendu dans un appel de John Kenneth Eccles, qui réclamait des dommages contre trois policiers de Vancouver. Ces derniers avaient fait irruption dans son appartement, en 1971, dans une tentative pour capturer un certain Edmond Cheese, qui était recherché par la police de Montréal. Cheese ne fut pas découvert sur les lieux mais on avait affirmé lors d'un procès précédent, que l'homme s'était enfui par les toits.

Il partira bientôt

OTTAWA (PC) — Le commissaire Paul Faguy des pénitenciers fédéraux qui est à l'origine de la réforme pénale canadienne ces dernières années, a annoncé sa retraite vendredi.

Lors d'ene entrevue, M. Faguay a précisé qu'il quitterait son poste à la fin de la présente année, réalisant la promesse qu'il avait faite de se retirer à l'âge de 55 ans, après 35 ans de service dans la fonction fédérale.

Le solliciteur général Warren Allmand a révélé qu'il n'avait pas encore choisi le successeur de M. Faguay qui a suivi sous trois ministres de la Justice.

La retraite est responsable de la décision du fédéral de ne plus construire ces immenses prisons de pierres d'antan ou la réhabilitation était pour le moins un vain mot.

Commission de la fonction publique
concours de recrutement

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes.

SECRÉTAIRE JUDICIAIRE

MINISTÈRE DE LA JUSTICE — nombreux postes à Montréal
FONCTIONS - Assister aux audiences des Cours de Justice, tenir le journal de cour et dresser le procès-verbal des débats; transcrire fidèlement et intégralement au dacylographe les débats judiciaires enregistrés sur ruban magnétique; s'assurer que les dossiers soumis à l'audience sont conformes aux exigences de la loi; assurer le fonctionnement d'une console installée dans la salle d'audience afin de permettre l'audition des débats judiciaires enregistrés sur ruban magnétique.
EXIGENCES - Diplôme de fin d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à secondaire V; connaitre la dactylographie; connaitre la langue française et au besoin, la langue anglaise.
TRAITEMENT initial pouvant atteindre $8,600.
Concours A282/11 Date limite pour l'inscription 26 octobre 1974

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler ce poste, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission.

NOUVELLES ÉMISSIONS D'OBLIGATIONS

Nous vous offrons sujets à confirmation

11%

VILLE DRUMMONDVILLE-SUD, échéance, 15 oct. 1984
* CEGEP ST-JÉRÔME, échéance 1er nov. 1984
* CEGEP MONTMORENCY (Ville Laval) échéance 15 nov. 1984
* UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, échéance 1er nov. 1984
* GARANTIE PAR BILL 64
PRIX $100.00
ET LES INTÉRÊTS COURUS S'IL Y A LIEU

Pour renseignements:

J. WILFRID DUSSAULT
463, rue Léger, Granby, Qué.
Tél.: 372-4587

MOLSON, ROUSSEAU & Cie
LIMITÉE
MEMBRES DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES COURTIERS EN VALEURS MOBILIÈRES DES BOURSES DE MONTRÉAL ET TORONTO

Suite 1814
800, Place Victoria
Montréal, Qué. HUZ IG2
Tél.: 866-1551

Suite 404
500 est, Grande-Allée
QUÉBEC
Tél.: 522-2753
Cables Moloco Télex 02-225257

Chez
MARCEL AUGER & FILS INC.
Vente d'Automne d'électroménager
Gibson

LES LAVE-VAISSELLE GIBSON
Gibson possède un "gobe-tout" . . . l'unique "Goo-Gulper" qui élimine tous les restes non solides qui se trouvent dans les assiettes. **Gibson possède une cuve auto-nettoyante** . . . une cuve solide en acier émaillé porcelaine qui ne se tache pas et ne s'abime pas et qui se récure elle-même pendant le lavage. **Gibson . . . doublement hygiénique** . . . car les assiettes sont ébouillantées 2 fois pour les rendre étincelantes de propreté et de beauté. **Gibson se remplit rapidement par l'avant** . . . 2 grands paniers coulissants facilitent la mise en place et la sortie de la vaiselle. **Gibson a un dessus fini bois Nevamar** . . . en plastique lamifié facile d'entretien qui offre une surface de travail supplémentaire.

LES LAVEUSES GIBSON
. . . des laveuses efficaces qui ont une cuve de 18 livres, ce qui permet de faire la lessive de tous . . . même d'une grosse famille. **. . . des laveuses économiques** même pour les petits lavages, parce qu'elles possèdent un réglage de niveau d'eau. **. . . des laveuses sûres** car un système de verrouillage automatique du couvercle de sécurité fonctionne pendant les 60 secondes qui suivent le cycle d'essorage rotatif. **. . . des laveuses durables** car aucune eau ne peut altérer ou corroder le dessus et le couvercle émaillés.

LES SÉCHEUSES GIBSON
Elles ont une grosse capacité . . . elles sèchent, adoucissent et font revivre tout ce que vous avez lavé. **Elles sont rapides et efficaces** grâce à leur ventilateur qui extirpe l'humidité en évacuant 200 pieds cubes d'air à la minute. **Elles sont solides, belles et durables** car recouvertes d'émail Poly-Lure qui brillera comme un miroir pendant toute une vie.

VENTE SPÉCIALE REMUE-MÉNAGE D'AUTOMNE:



VENTE SPÉCIALE REMUE-MÉNAGE D'AUTOMNE:

Venez ménager avec Gibson
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis, Granby 378-5151



LE PROMOTEUR DE L'ANNÉE

Les qualités exceptionnelles de M. Roland Desourdy ont été reconnues à travers le Canada entier.

Nous qui avons bénéficié gratuitement de ses connaissances et de ses qualités exceptionnelles de promoteur, sommes aujourd'hui heureux de lui rendre hommage.

Son dynamisme et son grand dévouement ont marqué notre région au cours des 20 dernières années et continueront sûrement à se manifester longtemps.

Un groupe d'industriels et de commerçants de Cowansville

TUPPERWARE HOME PARTIES LTD.
Grand Boulevard, COWANSVILLE, QUÉ.

BRUCK MILLS LTD
400 Willard St., COWANSVILLE, QUÉ.

RCA LIMITÉE
110, Lauder, COWANSVILLE, QUÉ.

EDMONT CANADA LTD
105, Lauder, COWANSVILLE, QUÉ.

WARMAL SHEET METALS INC.
1420, rue Sud, COWANSVILLE, QUÉ.

COMPAGNIE J.J. BARKER LIMITÉE
105, rue Barker, COWANSVILLE, QUÉ.

MEUNIER & DUHAMEL INC.
Assurances générales
C.P. 160, COWANSVILLE, QUÉ.

GUY BILODEAU
Mercerie pour hommes
121, Principale, COWANSVILLE, QUÉ.

L.A. DAIGNEAULT & FILS
526, rue Sud, COWANSVILLE, QUÉ.

JOHN DUNN MEUBLES INC.
702, rue Sud, COWANSVILLE, QUÉ.

R.P.R. TRANSPORT LTÉE
COWANSVILLE, QUÉ.

COMET CONSTRUCTION INC.
IRON HILL, QUÉ.

REALMONT LIMITED
750, South St., COWANSVILLE, QUÉ.

DÉRAGON AUTO CITÉ INC.
317, Principale, COWANSVILLE, QUÉ.

ANDRÉ GAUTHIER
Courtier d'assurance
102, Albert, COWANSVILLE, QUÉ.

ALBAMY FELT CO. OF CANADA LTD.
Rue Westmount, COWANSVILLE, QUÉ.

MOORE BUSINESS FORMS
Grand Boulevard, COWANSVILLE, QUÉ.

PRINTED PAPER PRODUCTS LTD
137, rue John, COWANSVILLE, QUÉ.

UNION CARBIDE CANADA LTD
300, Grand Boulevard, COWANSVILLE, QUÉ.

COWANSVILLE EXPRESS INC.
264, rue Hanson, COWANSVILLE, QUÉ.

B & M MERCURY SALES INC.
120, rue Bell, COWANSVILLE, QUÉ.

LE BOUVILLON STEAK HOUSE
346, Principale, COWANSVILLE, QUÉ.

VILAS INDUSTRIES LTD
800, rue Sud, COWANSVILLE, QUÉ.

FONTAINE BODY LTD
Carrosseries de camions
COWANSVILLE, QUÉ.

Les Vics l'emportent en 3e et reçoivent Waterloo demain soir

GRANBY — "Nous avons joué une très mauvaise partie. Si nous pouvions jouer trois périodes comme la troisième de ce soir, aucune équipe ne serait de taille avec nous"... Voilà ce qu'a déclaré Marc Courtemanche, l'instructeur des Vics de Granby, hier soir, à l'issue de la belle victoire de 6 à 4 remportée par ses gars aux dépens des champions de l'an dernier, les Rebelles de Longueuil. Marc n'était pas satisfait. Ca se voyait. "Nous avons bien joué en première période, mais en deuxième, nous avons été lamentables. En troisième, nous aurions dû compter 10 points", a lancé Marc.

Le fait demeure que les Vics ont décroché une victoire de 6 à 4, pour bien commencer cette fin de semaine de "vérité" qui veut que les Vics disputent trois parties en quatre jours.

En effet, la joute d'hier est chose du passé. Demain soir ils auront la visite des Maroons de Waterloo. Et, au dire de Marc: "Nous devrons jouer trois périodes complètes pour vaincre les Maroons".

La joute d'hier a été enlevante au possible. Les Rebelles étaient venus à Granby avec la conviction qu'ils subiraient une défaite humiliante... Mais, les Vics leur ont facilité la tâche. Il faut le souligner. Les Vics ont pris une avance

3 à 0, mais les Rebelles ont su prendre les choses calmement et ont remonté la pente, pour finalement prendre les devants 4 à 3...

Il y avait 40 minutes d'écoulées lorsque les Vics s-aperçurent que les visiteurs menaient 4 à 3... Aussi, dans la troisième période, les visiteurs n'étaient plus de taille. Ils ont été déclassés de tout les côtés, ce qui a fait dire à Marc Courtemanche: "Un jour, ça nous jouera un tour"...

En effet, les Vics devront apprendre qu'une partie de hockey comprend trois périodes... La 3e a favorisé les Vics hier soir... Mais, ce ne sera pas toujours ainsi...

Le fait demeure que les partisans ont assisté à un match enlevant. Les Vics ont voulu s'imposer dès le départ, mais les Rebelles refusaient la bataille. En effet, l'officiel Kierans a fait un maître dès la 16e seconde de jeu. Il n'était plus question pour qui que ce soit de susciter une bagarre générale... Les Vics et les Rebelles s'en sont tenus aux règlements, mais le public a pu apprécier, encore une fois, la valeur robuste des Vics.

La victoire a été remportée avec des blessés. En effet, tous les éclopés des Vics étaient sur l'alignement. Marc a retiré le nouveau venu Héneault.

Le plus éclopé, Bernard Harbec, était en uniforme. Il a tenu à faire valoir sa présence, alors qu'il a marqué deux buts en plus de fournir une assistance. En effet, Harbec y est allé de deux buts dans la dernière période, deux buts qui ont signifié toute la différence. John Papatie, Normand Lefèvre, Roger Gauthier et Alain Bélanger ont aussi compté. Pour les visiteurs, Brisebois, Langlois et Guité. avec deux buts, ont réussi pour les visiteurs.

Le fait demeure que les Vics ot tenté de s'imposer, mais les visiteurs ont refusé de répliquer.

Après la joute, les joueurs des Vics étaient fortement déçus du résultat. "Nous aurions dû gagner cette partie par 10 points. Nous avons lâché", entendions-nous dans la chambre.

L'instructeur Marc Courtemanche était sans doute du même avis. Il était fier du résultat, mais déçu de la tenue de certains. "Nous devrons mieux jouer dimanche soir, si nous voulons gagner" a-t-til répété.

Demain

C'est un fait que les Maroons de Waterloo seront à Granby demain soir. Cette visite suscite un immense intérêt. Les deux éternels rivaux se sont affrontés en présaison, et ils ont laissé leur "carte de visite". La confronaion de demain soir 7 h 30 devrait remplir le Palais à sa pleine capacité.

Pour revenir au match d'hier soir les Vics menaient 3 à 2 après la première période, mais tiraient de l'arrière 4 à 3 après la seconde.

Une fois de plus, la performance du cerbère Sevigny a fait une grande différence, surtout en deuxième période,alors que les visiteurs prenaient les devants.

Au total , les Vics ont dirigé pas moins de 55 lancers, dont 27 dans la seule dernière période, contre 41 pour les Rebelles.

Dans la dernière période, on peut difficilement passer sous le silence les échappées de Denis Cecire et de Bob Moison qui ont été privés de deux buts chacun.

Une fois de plus, les Vics, et surtout leur défensive, devront réaliser qu'une partie de hockey... malgré la victoire, dure trois périodes...

Première période
PREMIERE PERIODE

1- Granby — Papatie Bélanger 7.17
2- Granby; Lefèvre (Harbec-Moison) 9.58
3- Granby: Gauthier (—) 10.55
4- Longueuil: Brisebois (Guité) 15.40
5- Longueuil: Langlois (—) 18.51
Punitions: Bélanger .16, Claude 3.04, Bouvier majeure, MacIver, mineure et majeure 5.33, Meloche, 8.49, Dion et Meloche, mineure et majeure 9.26, Côté 10.20, Gobeille et Kipps 11.44, Champagne 14.45, Bélanger 19.01.

DEUXIEME PERIODE

6- Longueuil: Guité (Meloche) 4.38
7- Longueuil: L. Guité (Tremblay-Brisebois) 8.14
Punitions: Bélanger, majeure, Verreault, majeure et extrême, 6.45, McIuver et Bouvier, majeure et extrême, 9.02, m. Papatrie 16.22.

TROISIEME PERIODE

8- Granby: Harbec (—) 2.47
9- Granby — Bélanger (Papatie) 6.27
10. Granby Harbec (Moison-Roy) 15.18
Punitions: Aucune

Lancers:

Longueuil	12	8	11	— 41
Granby	18	10	27	— 55



Francs Copains Laurentide

Cette ligue de balon-balai a procédé dernièrement à l'inauguration de sa saison au Palai des Sports. la photo nous montre les représentants des différentes équipes du circuit. Dans l'ordre habituel: Jean Michel, gérant régional des ventes chez Molson; Gilles Guay, représentant du Brassin; Denis Généreux, de Denis Généreux Fina; Pierre Mercure, commanditaire du club de la Sûreté du Québec; Deis Dalpé,eprésentant du Marché Daniel; Michel Sauvé, gérant de territoire pour Fina; André Beauregard, de Estrie Toyota; Jean-Guy Gauvin, de l'hôtel Yamaska et Jean-Guy Potvin, représentant Molson.

(Photo Jeannot Petit)

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Division Norris

	G	P	N	PP	PC	Pts
L.Angel.	1	0	0	5	3	2
Pittsb.	1	0	0	4	2	2
Detroit	1	0	0	2	1	2
Montréal	0	0	1	5	5	1
Washing.	0	1	0	3	6	0

Division Adams

	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	1	0	0	9	5	2
Toronto	1	0	0	6	2	2
Boston	0	1	0	5	9	0
Calif.	0	0	0	0	0	0

Division Smythe

	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	0	1	0	1	2	0
Minneso.	0	1	0	2	4	0
Vancouv.	0	0	0	0	0	0
St-Louis	0	0	0	0	0	0
K. City	0	1	0	2	6	0

Division Patrick

	G	P	N	PP	PC	Pts
N.Y. Ran.	1	0	0	6	3	2
N.Y. Isl.	0	0	1	5	5	1
Phila.	0	1	0	3	5	0
Atlanta	0	0	0	0	0	0

VENDREDI
Atlanta à Californie, soir

SAMEDI
NY Rangers à Toronto
K. City à NY Islan.
Buffalo à Philadelphie
Los Angeles à Montréal
Washington à Minnesota
Detroit à Pittsburgh
St-Louis à Vancouver

DIMANCHE
K. City à Philadelphie
Atlanta à Chicago
Californie à Detroit
Los Angeles à Buffalo
Toronto à Boston

JUNIOR "A"

	G	P	N	PP	PC	Pts
Beauport	4	1	1	30	29	9
Megantic	3	3	0	23	24	6
Granby	3	1	0	19	14	6
Waterloo	2	1	0	16	12	4
Thetford	2	3	0	24	23	4
Ste-Foy	2	2	1	24	30	5
St-Jér.	2	2	0	22	16	4
Longueuil	1	3	0	12	18	2
Cap	0	3	0	9	13	0

HIER
Longueuil 4 Granby 6
Ste-Foy 4 Beauport 4
Mégantic 3 Cap 2
DIMANCHE
Waterloo à Granby, 7h30
Longueuil à St-Jérôme
Megantic à Ste-Foy
Thetford à Cap

RICHELIEU JR
Section Sud

	G	P	N	PP	PC	Pts
Chambly	2	0	0	18	9	4
Beloeil	1	0	1	13	7	3
Dr'Ville	1	2	0	15	19	2
St-Hyac.	1	1	0	10	8	2
C'Ville	0	0	1	8	8	1
St-Jean	0	1	1	11	17	1

Section Nord

	G	P	N	PP	PC	Pts
Laprairie	2	1	0	14	16	4
St-Lamb.	1	0	1	8	7	3
Boucher.	1	1	0	14	9	2
Valleyf.	0	2	0	5	12	0

HIER
Chambly 7 Dr'Ville 5
Châteauguay 1 Laprairie 3
DIMANCHE
St-Hyacinthe à Beloeil
Dr'Ville à C'Ville, 7h30
St-Jean à Chambly
Boucherville à Laprairie
Valleyfield à St-Lambert

JUVENILE M.Y.R.

	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterloo	1	0	0	11	4	2
Farnham	0	1	0	4	11	0
Bedford	0	0	0	0	0	0
Laprairie	0	0	0	0	0	0
Iberville	0	0	0	0	0	0

DIMANCHE
Farnham à Iberville, 2h P.M.
Waterloo à Bedford, 8h P.M.
MARDI LE 15
Bedford à Laprairie

OCTOBRE:

Le mois des échanges Allocation équitable pour votre motoneige. Qu'elle soit noire, rouge, verte, bleue.



Depuis 14 ans, votre concessionnaire Ski-doo

JEAN LUSSIER MARINE LTÉE
ski-doo
1252, Principale Granby, 378-7927

En dernière heure

BALTIMORE AP — Earl Weaver, qui a conduit les Orioles de Baltimore à cinq titres de la LA en six saisons, a été rengagé hier pour 1975.

Weaver aurait reçu une augmentation de $5,000 partout son salaire à $80,000.

"Le salaire n'a pas été le sujet de siscussion, a dit Weaver à la suite de sa rencontre avec le directeur-gérant Frank Cashen. Il m'a offert une petite augmentation, que je n'étais pas sûr de mériter, mais je suis heureux. J'en serai à ma 19e saison dans l'organisation des Orioles qui m'ont toujours bien traité."

"Je n'ai jamais douté du retour de Weaver, a dit Cashen, car cinq titre en six ans, ce n'est pas si mal. Il ne nous reste plus qu'à trouver un moyen pour battre Oakland, ce que nous n'avons pu faire avec un seul coup sûr dans le dernier match de la sériede la LA."

Depuis qu'il a succédé à HNAK Bauer à la misaison 1968, Weaver affiché une moyenne de .608 avec 634 victoires et 408 revers.

NEW YORK AFP — Leroy Tashreau Walker, le premier "patron" noir d'une équipe olympique américaine, a choisi un de ses plus brillants élèves, Lee Calhoun, doubel champion olympique du 110 m-haies, pour l'assister dans sa tâche d'entraîneur de l'équipe d'athlétisme aux Jeux Olympiques de Montréal.

Calhoun, depuis 1970 entraîneur à la fameuse université de Yale, est noir comme son patron. Il sera chargé de l'entraînement des sprinters à Montréal.

Les autres entraîneurs d'athlétisme masculins adjoints à Walker sont Sam Bell Indiana, Jimmy Carnes Floride, Stan Huntsmann Tennessee et Berny Wagner Oregon.

Walker, le benjamin d'une famille de 13 enfants, est né le 14 juin 1918 à Atlanta. Il a une xcellent réputation aussi bien comme entraîneur qu'organisateur et administrateur et l'a récemment prouvé lors de la rencontre USA-URSS, en juillet, à l'université de Durham, où il est entraîneur.

LOS ANGELES AP — Le gérant Walter Alston, des Dogers de Los Angeles, a révélé hier qu'il avit choisi le gaucher Al Downing comme lanceur débutant contre les As d'Oakland dans le 3e match de la Série mondiale mardi prochain.

Alston a donné pour raison l'expérience de Downing, 33 ans, en comparaison de la jeunesse de Doug Rau et Geoff Zahn. Downing a lancé dans les Séries mondiales en 1963 et 1964 avec lesYankees de New York.

Rau a été préféré à Downing et Zahn pendant la saison régulière, mais a éprouvé des difficultés avec son contrôle contre Pittsburgh dans la série éliminatoire de la LN. Selon Alston, la cause était un muscle luxé aux côtes.

NASSAU Bahamas — AP — Les Etats-Unis mènent par deux victoires à zéro après la première journée de leur match de coupe Davis, zone américaine, contre les Antilles.

Arthur Ashe a battu le Jamaïquain Richard Russell 6-2, 6-1, 6-1, et Tom Gorman a défait le champion des Antilles Léo Rolle Bahamas 6-4, 6-2, 6-4.

Campbell sévit

MONTREAL (PC) — Steve Durbano, des Pingouins de Pittsburgh, déjà sous le coup d'une suspension de deux matches imposée par le président Clarence Campbell, de la LNH, a appris d'autresmauvaises nouvelles hier.

Durbano a écopé d'une amende supplémentaire de $200, ajoutée à celle autoamtique de $100 accompagnantla pénalité de match encoureue lors d'un match hors concours contre les Crusaders de Cleveland, de l'AMH le 6 octobre.

Il a écopé d'une pénalité de match pour s'être attaqué à Gerry Pinder, des Crusaders, incient qui a éclenché une bagarre générale.

Durbano s'en était d'abord prix à Richard Leduc, des Crusaders, et a terminé le match avec une mineure, deux majeures, une pénalité de match, plus une mneure de banc.

Durbano était absent contre Minnesota mercredi soir et le sera de nouveau contre Detroit ce soir.

Campbell avait d'abord imposé la uspension de deux matches parce que Durbano avait brandi son hockey à la tête de Gary Coalter, du Kansas City, dans un match hors concours le 25 septembre.

Campbell a évélé qu'il avait imposé un total de $15,000 en amendes à la suite d'incidents dans les matches hors concours.

Capbell a sévi afin de mettre finaux incidents disgracieux, comme ceux où tous les joueur quittentleur banc, ce qui est survenu à quatre reprises dans les matches hors concours.

Les Canadiens de Montréal ont été impliqué dans deux des quatre incidents, "ce qui a coûté aux joueurs des Candiens de $1,500 à $1,600 à chaque occasion", selon Campbell.

Ottawa devra freiner Ealey

OTTAWA (PC) — Selon le pilote George Brancato, si ses Rough Riders d'Ottawa veulent vaincre les Blue Bombars de Winnipeg dans la LCF aujourd'hui, ils devront arrêter le quart-arrière Chuck Ealy.

"Ealy peut vous battre en courant ou en passant et il l'a fait souvent avec Hamilton".

Ealey est un des nouveaux venus chez les Bombers, en compagnie de Jim Washington, de Kansas City, et Dave Buchanan.

Washington a gagné 257 verges en 40 essais en deux matches avec les Bombers.

Toutefois, les Riders espèrent contenir l'offensive des Bombers. "Nous pouvons faire certaines choses défensivement contre Winnipeg. D'ailleurs, le premier rang est encore à notre portée." Ottawa et Hamilton ne sont qu'à trois points du premier rang dans la CFE.

Alouettes

A Montréal, les Alouettes compteront 11 joueurs inactifs lorsqu'ils affronteront les Argos de Toronto dimanche.

Après un début très rapide qui leur a procuré le 1er rang, les Alouettes n'ont pas triomphé à leurs trois derniers matches. Toutefois, le réveil de Sonny Wade qui leur a permis d'annuler 28-28 avec Edmonton cette semaine est un rayon d'espoir dans le camp montréalais.

Le pilote Marv Levy a dit vendredi qu'il ne nommerait pas son quart débutant avant le tout début du match dimanche.

Les Argos, qui jouent mieux sous la direction du pilote intérimaire Joe Moss, ont remporté leur deux derniers matches et sont demeurés en lice pour une place dans la séries de fin de saison.

Ils seront en quête d'un premier gain en quatre matches contre les Alouettes cette saison

Gary Player en finale

Gary Player a éliminé Jerry Heard par 5 et 4 en demi-finale du championnat mondial de golf en match play hier.

Par ailleurs, le Britannique Tony Jacklin cédait par la même marge devant Hale Irwin qui affrontera le Sud-Africain en finale aujourd'hui.

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
No 455-05-000284-74

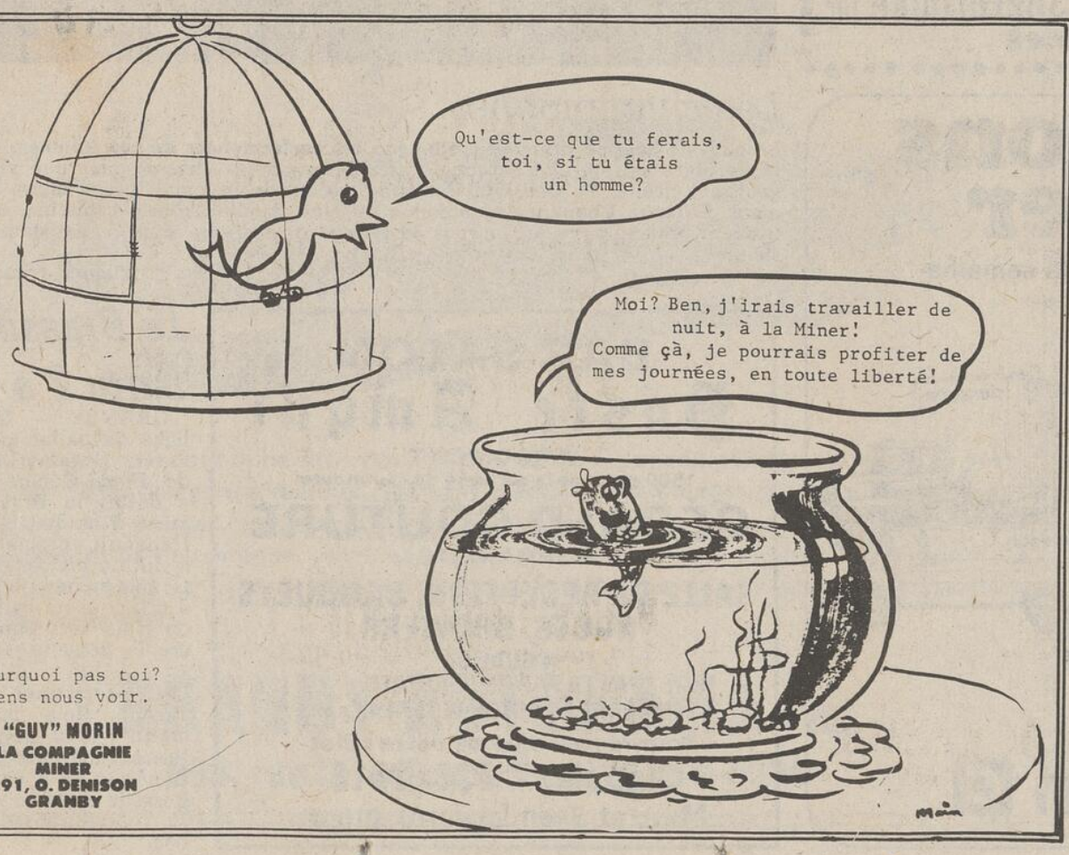
COUR SUPERIEURE

Lise BRUNELLE,
Demanderesse
—vs—
Richard MIGNEAULT,
Défendeur

Il est ordonné au (à la) défendeur de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la dernière publication du présent avis, et est avisé qu'une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.

Bureau du Protonotaire, Cowansville, le 24 septembre 1974.

M. Larocque
D.P.C.S.
(281-288—11798)



Il faut que ça bouge chez l'homme d'action

L'élégant pardessus de citadin que voilà est aussi classique que la voiture devant laquelle on l'aperçoit. Fait de pure laine vierge et ton chamois, il a l'allure-type d'un vêtement Cook: silhouette aux lignes nettes, d'un ajustement bien étudié.



CHEZ
Lucien Hébert
GRANBY — QUÉBEC
198, rue PRINCIPALE GRANBY Tél. 372-4911

Les "méchants" As prêts à défendre leur championnat

LOS ANGELES AP — Les combatifs As d'Oakland se sont encore signalés à leur façon controversée hier alors qu'ils se préparaient à affronter les jeunes Dodgers de Los Angeles dans le premier match de la Série mondiale.

Le lanceur Ken Holtzman se disait prêt à affronter les champions de la LN, mais le voltigeur Reggie Jackson ingorait si sa jambe blessée lui permettrait de jouer.

Holtzman était très confiant à la veille d'affronter Andy Messersmith, des Dodgers, alors que les As seront en quête d'un 3e championnat mondial d'affilée.

"Je ressentais une plus grande tension dans la série éliminatoire de la LA. Je vais défier mes rivaux avec mes balles rapides."

Jackson, joueur le plus utile dans la LA en 1973, souffre d'un muscle luxé à la jambe droite.

"Je me sens très bien présentement, a dit Jackson. Aucune douleur mais on verra plus tard, car je n'ai pas encore couru."

Il subit des traitements à la jambe et on connaîtra son statut juste avant le match à 4 h p.m.

Trouble

Les As, jamais monotones, nageaient encore dans le trouble avant le début même de la série. Le propriétaire Charles Finley doit repousser une rebellion de la part du lanceur Catfish Hunter, en plus d'être l'objet d'une poursuite de la part de son ancien joueur Mike Andrews.

Hunter a confirmé hier un article de journal voulant qu'il se déclare agent libre après la Série mondiale. Hunter a accusé Finley d'avoir renié la moitié de son salaire annuel de $100,000.

Andrews, retiré de l'alignement des As dans la Série mondiale '73, a révélé jeudi qu'il poursuivait Finley pour $2.5 millions en diffamation.

Puis, juste avant l'exercice d'hier, les lanceurs Rollie Fingers et Blue Moon Odom en sont venus aux coups dans le vestiaire, Fingers subissait une blessure à la tête nécessitant cinq point de suture.

C'était la première bagarre officielle dans le vestiaire depuis juin alors que Jackson s'en était pris à Bill North.

"Ce sont bien les As, disait Jackson en riant. Il n'y a pas d'amis au sein de ce club, seulement de bon joueurs de baseball."

Ils devront le prouver aujourd'hui, car Messersmith est très agressif.

Dodgers

Messersmith, un des deux seuls lanceurs de la LN avec 20 victoires cette saison, est bien appuyé par de fiers jeunes joueurs ayant à leur tête le 2e-but Dave Lopes.

"Il serait stupide de notre part de dire que nous sommes les meilleurs, a dit Lopes.

"D'autre part, il ne serait pas mieux d'admettre que les As sont meilleurs que nous. Toutefois, nous ne concédons rien à Oakland."

Les As avaient toutefois commencé le bal cette semaine en disant que les Dodgers "n'avaient rien prouvé" en battant Cincinnati dan la division Ouest de la LN.

"Ont-ils dit cela, a demandé Lopes. On verra bien. Ils ne sont pas si formidables eux-mêmes, mais il ne m'appartient pas de parler en l'air comme eux. De plus, c'est peu professionnel de rire du bilan d'un autre club, ce qu'ils ont fait."

Les As ont droit d'être fiers avec trois championnats successifs et deux Séries mondiales d'affilés. Le dernier titre des Dodgers remonte à 1966 et leur dernier championnat mondial à 1965.

La Série mondiale offre, cette année, un match entre deux clubs semblables.

Jackson, Sal Bando et Gene Tenace sont puissants au bâton, mais Wynn et Steve Garvey peuvent leur donner la réplique.

Bert Campaneris, North et le coureur suppléant Herb Washington sont rapides, mais il en est de même de Lopes et Bill Buckner, des Dodgers. Les As comptent sur de bons lanceurs en Holtzman, Hunter, Fingers et Vida Blue, mais les Dodgers alignet Messersmith, Don Sutton et Mike Marshall.

"C'est un match parfait, a déclaré l'instructeur Bobby Winkles, des As, et la série se rendra probablement à la limite."

Calendrier de la Série mondiale

Série quatre de sept.
Heure avancée de l'Est.

Samedi 12 oct.
Oakland à Los Angeles, 4 p.m.
Dimanche 13 oct.
Oakland à L.A., 4:30 p.m.
Lundi 14 oct.
Congé
Mardi 15 oct.
L.A. à Oakland, 8:30 p.m.
Mercredi 16 oct.
L.A. à Oakland, 8:30 p.m.
Jeudi 17 oct.
Los Angeles à Oakland, 8:30 p.m., si nécessaire
Vendredi 18 oct.
Congé
Samedi 19 oct.
Oakland à Los Angeles, 4 p.m., si nécessaire
Dimanche 20 oct.
Oakland à Los Angeles, 4:30 p.m., si nécessaire.

Une "drôle" d'équipe

Fingers et Odom en viennent aux coups à la veille du 1er match

LOS ANGELES (AP) — Les As d'Oakland, équipe championne très étrange, sont encore sur le sentier de la guerre... entre eux-mêmes.

Hier, à la veille de la Série mondiale, le meilleur lanceur des As a déclaré qu'il se considérait agent libre tandis que deux autres artilleurs en venaient aux coups dans le vestiaire.

Rollie Fingers, l'as de la relève, a dû se rendre à l'hôpital pour recevoir cinq points de suture à la tête à la suite d'une bagarre avec Blue Moon Odom.

L'entraîneur Joe Romo s'est contenté de dire: "C'était simplement une bousculade amicale, qui devrait mettre fin à la monotonie."

Quelques instants plus tard, Catfish Hunter a confirmé qu'il se déclarerait agent libre à la fin de la Série mondiale parce que le propriétaire Charles Finley lui a retenu $50,000 sur son salaire annuel.

Finley s'est contenté de dire: "il n'en est rien."

La normale

En somme, les As sont revenus à la normale en se chicanant entre eux tout en gagnant des matches de baseball.

Plus tôt cette année, Reggie Jackson et Bill North en sont venus aux coups dans le vestiaire et le receveur Ray Fosse a été inactif pendant 11 semaines pour avoir tenté de les séparer.

Au début de la saison, les joueurs riaient ouvertement du gérant Alvin Dark, le capitaine Sal Bandon déclarant: "Il ne saurait gérer un marché de viande."

Jeudi, Finley et le médecin du club ont été l'objet d'une poursuite de $2.5 millions par Mike Andrews, qui avait été reitré de l'alignement dans la Série mondiale '73.

Aucun joueur n'a voulu commenter sur la dispute Fingers-Odom, mais Fingers se serait blessé en tombant sur une poutre en bois. L'incident est survenu presque à l'arrivée du club pour un exercice au Stade des Dodgers.

Hunter

Pour sa part, Hunter a dit qu'il ne voulait pas discuter ses problèmes de salaire pour le moment, "car cen'est pas le temps de déranger le club au début de la Série mondiale".

Assurant qu'il était prêt à lancer pour les As présentement, Hunter a ajouté qu'il ne tenait pas tellement lancer pour eux l'an prochain.

Hunter a rencontré son avocat Jerry Kapstein avant l'exercice d'hier.

"Jim et moi avons décidé il y a trois semaines d'attendre après la Série mondiale, a dit l'avocat.

"Jim est très contrarié et l'ignore comment lphistoire a percé, car ni Jim, ni moi, ni son autre avocat n'avons parlé".

"Jim est très contrarié et j'ignore comment l'histoire a percé, car ni Jim, ni moi, ni son autre avocat n'avons parlé".

L'histoire est d'abord apparue dans un journal de Chicago. Selon Kapstein, le fait que Finley n'ait pas envoyé les $50,000 à une compagnie d'investissement dans le délai prescrit par le contrat de Hunter constituait un bris de contrat.

"Jim est présentement un agent libre, participant à la Série mondiale de son propre gré.

En somme, tous les meilleurs lanceurs des As sont dans le bain, car Holtzman songe à la retraite depuis que des arbitres ont donné raison à Finley dans une dispute salariale au début de la saison, tandis que Vida Blue avoue qu'il sera heureux lorsque Finley vendra le club ou l'échangera à une autre équipe.

Hôtel Yamaska remporte le championnat

Cowansville — Les jeux sont faits; l'équipe de l'hôtel Yamaska z décroché le championnat de la ligue de fers Yamaska-O'Keefe de Cowansville, dans une série 3 de 5. Les champions ont défait la Ferronnerie Cowansville qui jouait de malchance encore une fois, et n'alignait que quatre joueurs. L'hôtel Yamaska gagne donc la série en trois joutes consécutives.

Le publiciste souligne que la soirée de clôture de la saison se tiendra le 26 octobre prochain, au Pinnacle Lodge de Dunham. Avis à tous les intéressés.

Alignements probables

Oakland	
Campaneris, ac	.290
North, cc	.260
Bando, 3b	.243
Jackson, cd	.289
Rudi, cg	.293
Tenace, 1b	.211
Fosse, r	.196
Green, 2 b	.213
Holtzman, 1	.19-17
Los Angeles	
Lopes, 2b	**.266**
Buckner, cg	**.314**
Wynn, cc	**.271**
Garvey, 1b	**.312**
Ferguson, cd	**.252**
Cey, 3b	**.262**
Russell, ac	**.269**
Yeager, r	**.266**
Messersmith, 1	**20-6**

Richard rentre au bercail à la demande de Pollock

MONTREAL (PC) — Henri Richard a enfilé l'uniforme des Canadiens à l'occasion de l'exercice quotidien de l'équipe, vendredi après-midi. Tel est en effet le dénouement de l'épisode tumultueux que vient de traverser la carrière du capitaine du Tricolore, épisode qui avait débuté mercredi soir, lors du premier match de l'équipe.

"Il aurait été dommage que je me retire à la suite d'une erreur commise par un imbécile", a déclaré Richard quelques instants après avoir pris la décision de rejoindre ses coéquipiers. On sait que c'est à la suite d'une décision de son instructeur Scotty Bowman de ne pas le faire participer au match inaugural que Henri Richard avait menacé de démissionner.

C'est finalement Sam Pollock qui a persuadé Richard de revenir au jeu, corrigeant ainsi "l'erreur" de Bowman. Le directeur-gérant des Canadiens, après avoir appris que l'instructeur Bowman n'avait pas averti Richard de sa décision avant la rencontre, a décidé de rejoindre Richard au téléphone et de prendre rendez-vous avec lui.

Il s'est ensuite rendu à la taverne de Richard pour le convaincre qu'il s'agissait là d'une simple erreur.

Une erreur

Erreur? Bowman explique que l'incident est dû à un manque de communication entre lui et Richard.

"J'admets avoir commis une erreur. Quand j'ai soumis mon alignement à Sam Pollock, mardi, il a constaté que le nom de Richard n'y était pas. Il m'a recommandé d'avoir un entretien avec lui si je persistais à le garder à l'écart de l'alignement. C'est ce que j'avais l'intention de faire. Malheureusement, les choses ne se sont pas déroulées comme je l'avais prévu."

Il semble, d'après les explications de Bowman, que la rencontre prévue n'a pas eu lieu à cause d'un "mauvais aiguillage".

"... Je me suis rendu dans mon bureau avec l'idée de revenir rencontrer Richard après l'exercice, qui devait prendre fin à 11h45. Toutefois Henri a quitté les lieux vers 11h20. C'est ainsi que j'ai raté l'occasion de lui parler."

Un froid

Entre-temps, Richard a enterré la hache de guerre. Mais il admet que les relations entre lui et Bowman ne seront jamais au beau fixe. Les derniers incidents causeront évidemment un froid entre les deux hommes.

"Ca ne changera rien à la situation car ce froid a toujours existé entre lui et moi", de dire Richard. Mais il ne croit pas que cette situation difficile affectera son rendement.

Ainsi se termine une histoire qui a fait couler beaucoup d'encre.



Au club de Bromont

Les champions ont été couronnés au club de golf de Bromont, suite à une saison du tonnerre. On voit ici les titulaires qui verront leurs noms gravés sur ces superbes trophées. De gauche à droite, M. Germain Desourdy, gérant de Bromont inc. et maire de Bromont, Roger Grégoire, champion du "C", Bob Brown, champion du club, Yvan Lécuyer, assistant-professionnel, André Déragon, classe "A", Guy Larochelle, capitaine. Etait absent, Myron Dunn, champion du "B".

(Photo, Jeannot Petit)



Les championnes

Le club de golf de Bromont a souligné les performances de ses golfeuses, suite à la dernière saison, en couronnant officiellement les championnes que voici: De gauche à droite, M. Germain Desourdy, gérant de Bromont inc. et maire de Bromont, Suzanne Chauvin, championne du club, Lucille Allard, capitaine, Suzanne Brodeur, championne du tournoi de fermeture et Yvan Lécuyer, assistant-professionnel.

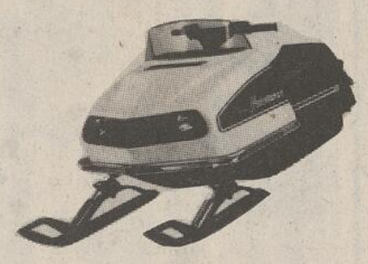
(Photo, Jeannot Petit)

Le Brassin battu 2 à 1

GRANBY — Dans la ligue de ballon-balai des Francs Copains Laurentide, Denis Généreux Fina a défait le Brassin 2-1 grâce à un but de Denis Héneault enregistré vers la fin du match. La Sûreté du Québec de Granby a effectué un ralliement de trois buts pour vaincre le Bessette Auto 3 à 2.

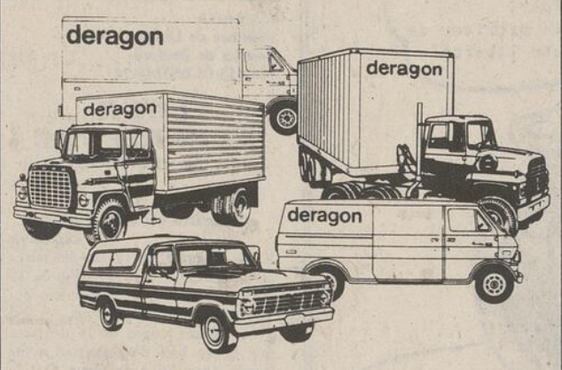
Les prochaines joutes auront lieu mercredi matin A 9 heures, le Brassin affrontera Denis Généreux et à 10 heures, Bessette Auto se mesurera à la Sûreté du Québec.

Performance
AVANT TOUT

Devenez propriétaire de
Polaris!
NOS MODÈLES 1975 SONT MAINTENANT EN MONTRE
NOUS VOUS INVITONS À VENIR LES VOIR
SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER
NOUS AVONS ÉGALEMENT ENCORE QUELQUES MODÈLES 73 et 74 à LIQUIDER À DES PRIX
EXCEPTIONNELLEMENT BAS

POIRIER SPORT
Qualité - Vente - Service
GRANBY
372-3466
VOYEZ NOTRE DÉPARTEMENT HABITS MOTONEIGE POUR TOUTE LA FAMILLE
VOTRE AGENT AUTORISÉ "POLARIS"
10 OUEST, DENISON GRANBY, QUÉ.

COURSES
DIMANCHE
2 h P.M.
À LA PISTE DE COURSES DE SHERBROOKE RÉNOVÉE
AUSSI:
MARDI 15 OCTOBRE
7 h 45 P.M.

Club de Courses Sherbrooke Inc.
562-4445

camions à louer
...à la journée ...à la semaine
...au mois ...à l'année


chez-nous vous avez le choix!
deragon
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ., TÉL: 263-0101, MONTRÉAL 861-3327

BAR SALON
Poste Amqui
À BROMONT
1500 pieds de la sortie 44 de l'autoroute
GÉRALD COUTURE
ORGANISTE
SALLE DE RÉCEPTION, BANQUETS
NOCES, SHOWERS
N'OUBLIEZ
PAS LA PARTIE D'HUÎTRES
DIMANCHE 20 OCTOBRE 1974 4h p.m.
Pour réservation de votre billet
Signalez 534-2516
Marc et Jean Lapierre, propr.

les SPORTIFS

BONJOUR

Par Bernard Brodeur



LES DODGERS EN "5"

J'ai la nette impression que nous allons assister à une Série mondiale qui sera courte, mais spectaculaire. En effet, mon "p'tit doigt" me dit que les Dodgers de Los Angeles, qu'en déplaise le détestable Charles Finley, remporteront la classique en cinq parties. Le fait que la Série 1975 commence à Los Angeles n'a pas influencé ma prédiction.

Il est difficile d'ignorer la saison fantastique que les Dodgers viennent de connaître. Ils ont été parfaits sur toute la ligne. De plus, la présence de Mike Marshall fera souvent pencher la balance, à mon humble avis.

Je ne veux pas déprécier les Athlétiques d'Oakland. Les A'S forment aussi une équipe du tonnerre, et j'ai beaucoup de sympathie pour Alvin Dark. Mais, les joueurs du Oakland sont devenus un peu trop habitués à ce genre de gloire, qu'ils afficheront peut être une sorte d'indifférence qui leur sera fatale. Mais, là n'est pas la raison majeure. La vraie raison, c'est que Los Angeles est supérieur à tous les points. Les Dodgers n'ont pas goûté au champagne de la Série mondiale depuis 1965. Ils ne voudront certes pas râter l'occasion; ce qui pourrait, aussi, couronner une fabuleuse carrière d'instructeur pour Walter Alston.

Sur papier, les deux équipes ont leurs talents particuliers. Mais dans l'ensemble, les Dodgers sont meilleurs. Walter Alston est un vieux stratège qui en fera voir de toutes les couleurs à Dark, et surtout à Finley qui dirige tout de sa loge. Cette fois, il se trompera. Qui sait, les joueurs des A'S voudront peut-être, par la même occasion, servir une dernière "soupe froide" à leur non moins froid propriétaire.

Chose certaine, cette série opposera les deux meilleures équipes du baseball majeur, où les faiblesses sont aussi rares que les tempêtes de neige sur la côte du Pacifique. Oakland ne m'a pas impressionné outre mesure dans sa série contre les "malchanceux" Orioles de Baltimore. Au contraire, les Dodgers de Los Angeles n'ont fait qu'une bouchée des Pirates de Pittsburgh, une équipe qu'on pourrait comparer aux Athlétiques d'Oakland.

Et parce qu'ils n'ont pas de faiblesse évidente, les Dodgers gagneront la classique de 1975 en 5 parties... Voulez-vous parier...?

HENRI DOIT RESTER

La nouvelle saison de la ligue Nationale de hockey n'est vieille de quelques jours seulement, et d'une seule partie pour les Canadiens de Montréal, que déjà, la "guerre" est éclatée au sein de la formation montréalaise. Henri Richard, vétéran de 20 saisons dans la Nationale et capitaine des Canadiens, a été ignoré par son instructeur Scotty Bowman lors du match d'ouverture, mercredi soir. Il n'en fallait pas plus pour déclencher une autre violente dispute qui met en cause, une fois de plus, la valeur humaine de Bowman.

Je n'ai jamais accepté qu'un joueur, grassement payé, discute ou critique les décisions de son instructeur. Ce dernier est le patron, et il doit le demeurer pour le bien de toute l'équipe. Prenons le cas de Willie Davis et les Expos de Montréal, comme exemple.

Mais, le cas "Richard-Bowman" est bien différent. Le Pocket n'est pas un nouveau-venu chez le Tricolore et de plus, il est le capitaine. Il se devait d'être là mercredi soir. Surtout qu'on profitait de cette ouverture pour rendre hommage à certains anciens joueurs qui ont aidé à bâtir le Canadien et le Forum de Montréal. Donc, Henri Richard, même s'il est encore actif, doit être la catégorie des bâtisseurs, lui aussi. Bowman s'est moqué de ce côté humain du match d'ouverture, et il a traité Henri comme la dernière des recrues qui se serait assuré un poste par la "porte arrière"... Il est vrai qu'Henri a été blessé, et qu'il dut manquer les dernières joutes hors concours. Mais, suite aux exercices du début de la semaine, il a laissé savoir qu'il était complètement guéri et prêt pour l'ouverture.

Bowman a posé un geste révoltant vis-à-vis son capitaine. Il ne pourra jamais donner une raison valable, pouvant justifier sa décision. Je suis certain que si un dénommé Frank Mahovlich avait encore été avec le Canadien, et dans la même situation que le Pocket, Bowman l'aurait laissé dans son alignement.

Henri a raison d'avoir piqué une crise. Qui ne l'aurait pas fait? De plus, j'ajouterai que si Maurice Richard, son grand frère, avait été informé de la chose avant le match, il aurait, lui aussi, quitté le Forum en claquant les portes.

Mais, qu'est-ce qu'on a donc, au Forum de Montréal, contre la famille Richard..? Je me pose sérieusement la question depuis quelques années. Les Richard ont bâti le Forum et pour les récompenser, on leur fait subir les pires humiliations.

J'ai toujours hésité à traiter Bowman de "séparatiste". Aujourd'hui, je n'hésite plus. Bowman est un "séparatiste" hors pair; il nous le prouve depuis quelques années. D'ailleurs, il suffit de constater et de compter les têtes canadiennes françaises qui sautent depuis quelques années. Personnellement, je condamne toute forme de séparatisme, surtout dans le sport. Mais lorsque ça devient évident, il faut bien se convaincre que c'est vrai. C'est vraiment malheureux que de devoir parler ainsi; mais, est-ce que Scotty Bowman fait en sorte qu'il n'en soit pas ainsi..? Je me le demande.

C'est vraiment regrettable ce qui arrive, et il est temps que l'organisation du Canadien statue sérieusement sur le cas Bowman.

Enfin, malgré l'insulte inacceptable faite au Pocket, ce dernier ne doit pas lâcher. C'est sur la patinoire qu'il fera rougir son "bourreau", et donnera raison à ses milliers d'admirateurs. Pour ses coéquipiers, Henri ne doit pas prendre sa retraite. Il en a surmonté bien d'autres. Qu'il refuse de travailler pour Bowman; mais qu'il le fasse seulement pour les partisans et ses coéquipiers... Henri... ne lâche pas.

Demain soir

Dr'ville visite les Voyageurs

Les Voyageurs de Cowansville, qui ont très bien débuté leur saison dimanche dernier, seront les hôtes des Olympiques de Drummondville demain soir dans un match au calendrier, pour sept heures trente.

Les Cowansvillois, qui ont fait match nul 8-8 face aux Aigles de St-Jean, dimanche dernier, tenteront de faire l'impossible pour arracher la victoire au Drummondville.

Il est difficile de vous parler du match de dimanche dernier, tellement ce dernier était des plus excitant, car tous les joueurs ont fourni le maximum d'efforts et tous étaient des plus encouragés.

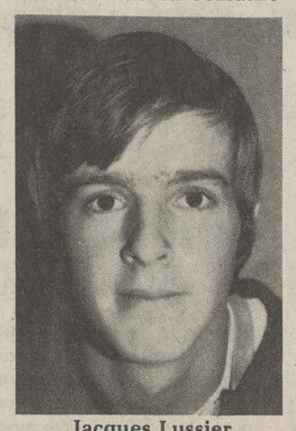
Le trio composé de Mario Surprenant, Jean Bissonnette et Richard Labrie a été le meilleur avec 3 buts et 6 assistances, dont 1 but 2 passes chacun.

Billets de saison

La vente des billets de saison se poursuit toujours et il est possible de contacter le responsable M. Claude Allard, au Pavillon des Sports (263-4020) et aux dernières nouvelles, tout semble laisser croire que l'objectif sera atteint.

Un seul changement majeur sera peut-être apporté demain soir, puisque le jeune ailier droit Réjean Haman a été blessé à une cheville pendant le match de dimanche et selon le médecin, il aurait des ligaments déchirés.

Quant à l'instructeur Pierre-André Perreault il était des plus heureux de la performance de ses joueurs à l'issue de la joute de dimanche dernier et il nous déclarait au début de la semaine



Jacques Lussier

que son équipe peut rivaliser avec toutes les villes du circuit.

Toujours concernant la partie de dimanche dernier, M. Perreault nous a dit que le formidable support du public a été l'un des points tournant de la joute et cela a grandement aidé à la remontée de 3 buts, en moins de trente cinq secondes, pour égaler le pointage alors que nous étions en arrière 7-4, au début de la troisième période.

Cette ambiance. disait M. Perreault, est un réel stimulant pour les joueurs et il va sans dire que le public cowansvillois sait manifester son encouragement et c'est le meilleur support qu'il peut donner à cette jeune équipe, dont la moyenne d'âge est de 17 ans.

Joueurs

En ce qui regarde les joueurs, disons que plusieurs jeunes sont encore aux pratiques, dont le vétéran cerbère Jacques Lussier et on s'attend à des surprises dans le clan des Voyageurs très prochainement.

Ouverture officielle

L'ouverture officielle aura lieu dimanche le 27, alors que les Hawks de Laprairie seront les visiteurs et les préparatifs pour ces cérémonies vont bon train.

Il ne me reste qu'à vous inviter demain soir, alors que les Olympiques de Drummondville, l'une des deux nouvelles formations du circuit Milot, rendront visite à nos Voyageurs et il est à souhaiter que le public répondra encore à l'appel et qu'ils donneront à nos Voyageurs l'encouragement qu'ils méritent.

Nos Inouk sont prêts

Lennoxville à Granby, demain 2 h

GRANBY — Nos Inouk, l'équipe de football du Cégep de Granby, ont trimé dur toute la semaine pour renforcir les points faibles du club, et ainsi vaincre les Champlain Cougars de Lennexville, les visiteurs demain. Le terrain du parc Dubuc sera encore une fois le théâtre de cette importante joute de la ligue Intercollégiale de football. Le match débutera comme à l'accoutumée, à 2 heures.

Les instructeurs de notre club local, Hilaire Doucet et Alain Duquette prévoient un match rude où les erreurs de part et d'autre seront néfastes. D'ailleurs, pour parer aux défaillances de l'offensive ou de la défensive, Alain Duquette, instructeur de l'offensive, a quelque peu modifié l'allure de son attaque. On pourra surveiller les prouesses d'un nouveau quart-arrière en la personne de Miles Fortin. Marcel Savard ira rejoindre ses coéquipiers Gilles Rheault et Gilbert Berthelot au poste de demi.

A la défensive, certains joueurs ont changé de position pour donner ainsi plus de pesanteur à la première ligne. A noter qu'avant les chambardements de cette semaine, le poids moyen de la première ligne de l'unité défensive était de 143 livres. Ces gars-là devaient stopper des armoires à glace de près de 200 livres.

Du côté des joueurs maintenant, on est tous confiant de neutraliser l'attaque des Cougars. L'offensive devrait connaître un regain de vie et les jeux aériens reprendre de l'importance.

Depuis la joute contre Victoriaville, nos Inouk ne pensent qu'à savourer une douce revanche. Partout au Cégep, ça parle football. Les partisans se préparent à encourager notre glorieuse équipe jusqu'à la victoire. D'ailleurs, on demande à tous ceux qui viendront assister à l'importante joute de demain, d'apporter des pancartes et banderolles aux couleurs de nos Inouk, soit le bleu et le jaune. Apportez aussi des cloches ou des trompettes pour bien indiquer



Alain Duquette

à son comble demain à deux heures au terrain du parc Dubuc. Les Champlain Cougars de Lennoxville seront les visiteurs, et nos Inouk sauteront sur le terrain pour les battre.

Toute la population granbyenne sera là, parce qu'on est Inouk ou ben on l'est pas!

Les Inouk au hockey

Un autre sport se joindra à la grande famille des Inouk; il s'agit du hockey. En effet, un groupe d'étudiants se sont rassemblés pour former une équipe des plus représentatives. Jeudi dernier, ils ont tenu leur premier exercice et le calibre de jeu en a surpris plusieurs. Plusieurs anciens "VICS" font partie de cette formation collégiale. Au Cégep, on prépare présentement plusieurs joutes mettant aux prises nos Inouk et des clubs venant de villes avoisinantes ou de Granby même. Ca bouge du côté des sports au Cégep de Granby; il faut dire qu'on est Inouk ou ben on l'est pas!

les sports EN BREF... EN BREF

PITTSFIELD (AP) — Le mariage des deux jeunes vedettes du tennis américain Chris Evert et Jimmy Connors, qui devait avoir lieu le 8 novembre prochain, a été repoussé à une date non déterminée, rapporte le Berkshire Eagle. Cet ajournement s'expliquerait par le calendrier de tennis particulièrement chargé et le désir des deux jeunes gens de ne pas se précipiter.

Les prévisions de nos experts

GRANBY — On dit souvent que les journalistes sont des "experts". Donc, dans cette optique, nous avons procédé jeudi soir à une petite enquête parmi nos confrères de travail, afin de connaître leur choix du gagnant des Séries mondiales. Notre sondage nous montre que certains favorisent facilement les Dodgers de Los Angeles et d'autres en font autant pour les Athlétiques d'Oakland. Toutefois, chose à souligner, sur 12 personnes interrogées, groupant journalistes et photographes, sept favorisent les Dodgers de Los Angeles et cinq les Athlétiques d'Oakland. Si les prévisions de nos "experts" peuvent signifier quelque chose, on peut s'attendre à une série corsée. Donc, voici les résultats de cette mini-enquête:

Notre patron, VALERY AUDY: Los Angeles en six;
JEANNOT PETIT: Los Angeles en six;
C-LINE JOBIN: Oakland en cinq;
GENEVIEVE MILOT: Oakland en cinq;
ELISABETH POISSON-FARAND: Los Angeles en quatre;
JEAN NAUD: Oakland en cinq;
FRANCOIS BERGER: Oakland en six;
ALAIN DIONNE: Los Angeles en six;
GERARD VACHON: Los Angeles en six;
GILLES PETIT: Los Angeles en six;
BENOIT GAUDREAU: Oakland en sept;
BERNARD BRODEUR: Los Angeles en cinq.

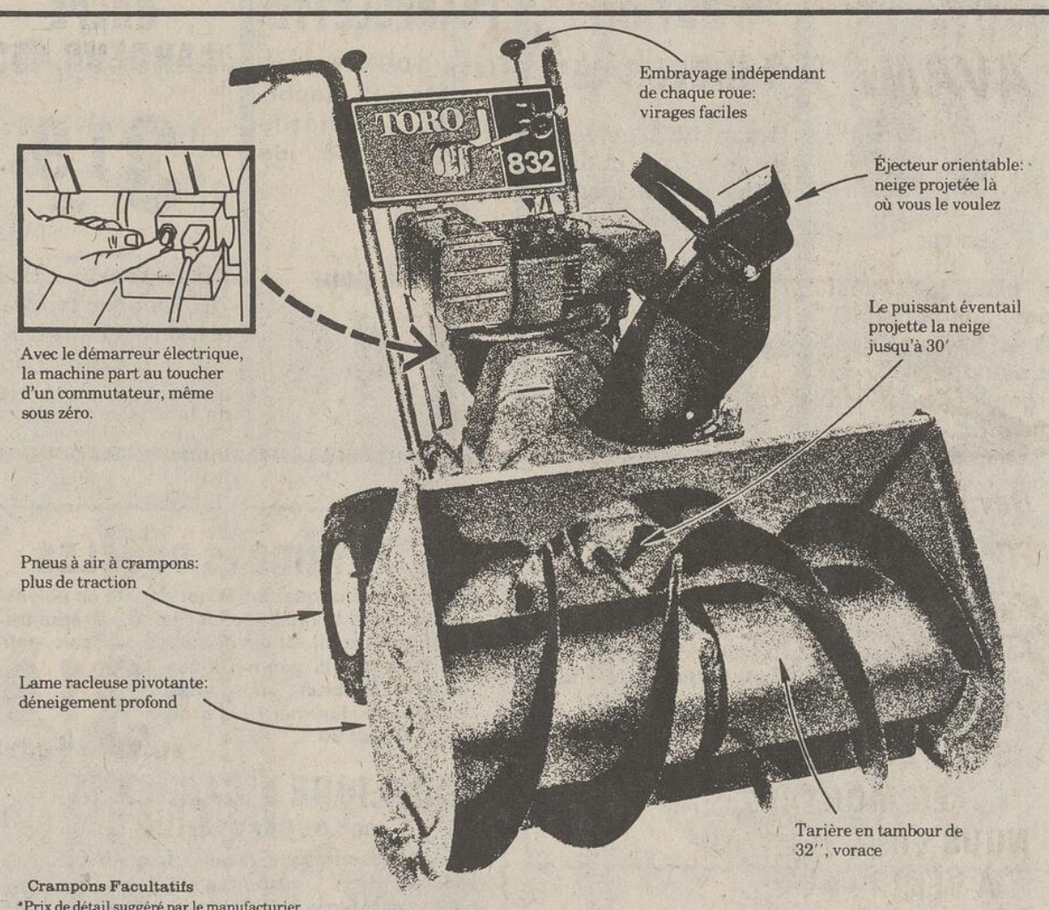
Ford FORD PLUS ON LES REGARDE, PLUS ON LES AIME



La Gran Torino Brougham hardtop deux portes de Ford-Canada offre en équipement standard pour 1975 des pneus radiaux ceinturés d'acier, un allumage transistorisé et un moteur V8 de 351 pouces cubes, ainsi que de nouvelles caractéristiques aux chapitres de la commodité et de l'apparence, telles que toit Moonroof à commande électrique, miroir de maquillage éclairé sur le pare-soleil, siège à dossier inclinable pour le passager, et roues en acier magnum 500.

GRANBY AUTORAMA INC.
960, rue Principale, Granby, 378-4636

Aujourd'hui, avec toute déneigeuse Toro à 2 phases, un démarreur de $104.50* gratuit!



*Prix de détail suggéré par le manufacturier.

D'ici le 30 novembre, vous pouvez obtenir un démarreur électrique gratuit avec toute déneigeuse à deux phases Toro. Quelle commodité par les matins froids où il y a un pied de neige dans l'entrée! Au toucher d'un commutateur, la déneigeuse se met en marche, même sous zéro!

Le démarrage électrique est simplement un des multiples atouts dont vous raffolerez si vous choisissez Toro. Ainsi, la "poignée de sécurité" Toro arrête automatiquement la machine quand vous laissez la manette de sécurité. Et le déneigement en deux phases, dans les gros modèles Toro, déblaie jusqu'à une tonne de neige à la minute!

Mais ce n'est là qu'un début. Rendez bientôt visite au concessionnaire Toro. Il choisira la machine qui comble vos besoins. Son nom paraît aux Pages Jaunes. Profitez d'une économie de $104.50* et voyez la grande différence que peut faire la technologie Toro.

Ne vous êtes-vous pas privé d'une Toro trop longtemps?

Distributeur Agri-tech INC.
110, de Lauzon, Parc Industriel, Boucherville, Qué. J4B 1E6 655-7230/526-5561

TORO®

Vendues chez des concessionnaires participants Toro:

LAWRENCE RADIATOR REPAIR 414, rue STE-CÉCILE GRANBY (514) 378-1288	SERVICE DE TONDEUSE DUHAMEL CHEMIN ROXTON GRANBY (514) 372-4822	GARAGE CHICOINE INC. 84, rue CENTRE STE-ROSALIE (514) 799-3201	FERRONNERIE COWANSVILLE INC. 608, South Street COWANSVILLE (514) 263-2545

Woolco



NOUVEAU!

CRÉEZ-VOUS DE SUPERBES TENUES AUTOMNALES !

MARDI SEULEMENT

TRICOT DOUBLE CHINÉ 60" DE LARGEUR

Les tons chinés et motifs assortis seront très en vogue cet automne. Ce tricot double fait d'un luxueux mélange de polyester et acrylique entièrement lavable à l'apparence et de toucher de la vraie laine. Une offre à ne pas manquer!

5.39 la vge

MADE IN CANADA FABRIQUÉ AU CANADA

CHARGEX Woolco RBI 608 683 F

Dites... 'Portez à mon compte'

AUBAINES AUTOMNALES!

DENTELLE .75 la vge

En plastique. Idéal pour confectionner centres de tables, bureaux, 14" de largeur. Choix de couleurs.

COTON LARGEUR 45"

Coton 65% polyester et 35% coton. Lavable. N'exigeant pas de repassage. Vaste choix de couleurs et de motifs.

2.69 la vge

FLANELLETTE

Tissu 100% coton. Lavable à la machine. Choix de motifs attrayants. 36" de largeur.

2 pour 1.49

CRÊPE LARGEUR 45"

3.19 vge

Un superbe tissu 100% polyester d'excellente qualité. Facile à coudre. Choix de teintes automnales.

TISSU POLYESTER et LUREX

Tout simplement éblouissant!

Tricot double en mélange 85% polyester durable et lurex tons or et argent. Vous n'avez qu'à choisir parmi les textures. Idéal pour robes longues, manteaux de soirée, etc. Offert dans une gamme de couleurs. 60" de largeur.

4.59 la verge

Nouvellement arrivés! TRICOTS DOUBLES

Un achat remarquable! Tricot doublé en polyester lavable à la machine, séchable par égouttement, teint en fil. Choix de tweed écossais, petit point ou motifs géométriques en tons de brun, bourgogne, vert, rouge, marine, rouille ou noir. Largeur 60".

3.19 la vge

ACRYLIQUE à CARREAUX

60" DE LARGEUR

Tissu 100% acrylique, lavable de qualité épaisse spécialement recommandé pour les jupes d'automne. Motifs à carreaux dans les teintes automnales.

3.59 la vge

TRICOTS DOUBLES 60" TWEEDS COORDONNÉS

Tricot double 100% polyester très en vogue, facile à coudre. Motifs tweed floraux coordonnés avec motifs tweed unis en tons de brun, vert ou marine. Lavable à la machine, séchable par égouttement.

5.49 la verge

CRIMPKNIT 60"...

Une offre à ne pas manquer!

Tricot double 100% polyester lavable à la machine et offert à prix très avantageux. Faites-en de tout nouveaux coordonnés et vêtements sport et vous les apprécierez par leur confort et leur entretien facile. Choix de couleurs.

1.97 la vge

MAGASINS À RAYONS Woolco UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH DE LTEE

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h.a.m. à 6 h.p.m. — Jeu., ven. 9 h.a.m. à 9 h.p.m. — Sam. 9 h.a.m. à 5 h.p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ECHANGE OU ARGENT REMIS



Pour l'esprit d'équipe

Les joueurs ayant affiche le meilleur esprit d'équipe dans la ligue de balle-molle Labatt Bleu n'ont pas été oubliés, lors de la soirée de clôture, puisque Labatt leur a présenté chacun, un trophée. Nous voyons ici les récipiendaires. A l'avant, de gauche à droite, Paul Forand du Busque, Mario Rochefort du Lussier, Alain Deslandes du St-Valérien et Gérald Tétreault du club Labatt. Debout, Yvon Vincent, secrétaire de la ligue, Pierre Chicoine, président, Gilles Lapierre, meilleur frappeur de la saison et Normand Lacoste de la Brasserie Labatt de Granby.
(Photo, C-Line)

Ce soir

Soirée des Bons Copains Labatt

Granby — Le président de la ligue de balle-molle des Bons Copains-Labatt, M. Jodoin rappelle à tous les membres de la ligue, ainsi qu'à tous les supporters que c'est ce soir, à 8 h, au Pavillon du Détour, qu'aura lieu la grande soirée de la clôture de la saison 1974. Cette soirée permettra aussi de récompenser les plus méritants de la dernière saison, ainsi que les équipes championnes.

C'est donc une invitation à ne pas manquer, ce soir...

Rallye, soirée et ouverture de la ligue Dépression de Granby

La ligue de hockey Dépression de Granby est heureuse d'inviter tous ses membres ! une autre activité sociale qui saura sans doute intéresser tous ses membres, soit son rallye-automobile annuel qui aura lieu le 13 octobre 1974.

Le départ se fera à la polyvalente J.H.-Leclerc. Rendez-vous pour 11 heures a.m. et de là, on vous donnera toutes les informations nécessaires.

Après le rallye automobile, on invite tous oes joueurs de balle-molle à une soirée de clôture pour la saison 1974. Cette soirée aura lieu en même temps que celle des Chevaliers de Colomb, rue Dufferin. Vers 7 heures p.m., un goûter sera servi avec rafraîchissement, suivi de la remise des trophées du rallye et du softball.

Le tout sera couronné d'une soirée dansante sous l'habile direction de René Boudreau.

C'est donc un rendez-vous amis sportifs, soyez de la partie.

LUNDI

La ligue de hockey Dépression de Granby va inaugurer sa trentième saison lundi le 14 octobre, au Palais des Sports de Granby.

La première partie aura lieu à 7 heures p.m. alors que Trianon Automobile visitera la Barrique. Une cérémonie spéciale marquera l'ouverture officielle à 8.30 alors que Shefford Cleaning visitera Belval. A 9.30, le Gailuron visitera le Grondin Sports et pour clôturer la soirée, Coulombe et Fils visitera Aubin et St-Pierre.

C'est donc un rendez-vous, amis sportifs, tous les lundis soir alors que la ligue de hockey Dépression évoluera au Palais des Sports de Granby. Tout laisse croire qu'une autre saison, qui est la trentième, sera couronnée de succès.

Les Dodgers et les A'S en chiffres

Comparaison des deux formations qui s'affronteront à compter de samedi en Série mondiale de baseball.

PREMIER BUT LOS ANGELES					
Garvey	95	200	21	111	.312
Hopkins	1	4	0	0	.222
OAKLAND					
Holt	25	56	0	16	.234
Tenace	71	102	26	73	.211
DEUXIEME BUT LOS ANGELES					
Lopes	95	141	10	35	.266
Lacy	13	22	0	8	.282
OAKLAND					
Green	20	61	2	22	.213
Kubiak	22	46	0	18	.209
Trillo	3	5	0	2	.152
ARRET-COURT LOS ANGELES					
Russell	61	149	5	65	.269
Auerbach	12	25	1	4	.342
OAKLAND					
Campaneris	77	153	2	41	.290
Maxvill	3	10	0	2	.192
TROISIEME BUT LOS ANGELES					
Cey	88	151	18	97	.262
McMullen	5	15	3	12	.250
OAKLAND					
Bando	84	121	22	103	.243
CHAMP EXTERIEUR LOS ANGELES					
Buckner	83	182	7	58	.314
Crawford	73	138	11	61	.295
Mota	5	16	0	16	.281
Wynn	104	145	32	108	.271
Paciorek	23	42	1	24	.240
Joshua°	11	29	1	16	.234
OAKLAND					
Rudi	73	174	22	99	.293
Jackson	90	146	29	93	.289
C. Washington	16	63	0	19	.285
Alou	13	59	2	15	.268
North	79	141	4	33	.260
Mangual	37	85	9	43	.233
RECEVEURS LOS ANGELES					
Yeager	41	84	12	41	.266
Ferguson	54	88	16	57	.252
OAKLAND					
Fosse	20	40	4	23	.196
Haney	12	20	2	3	.165
COUREUR AUXILIAIRE OAKLAND					
H. Washington	29	0	0	0	.000
LANCEURS LOS ANGELES					
Solomon	5	2	2	0	0 1.50
Zahn	78	16	33	3	5 2.03
Marshall	191	56	143	15	12 2.42
Brewer	29	10	26	4	4 2.54
Messersmith	227	94	221	20	6 2.59
Sutton	241	80	179	19	9 3.23
Downing	94	45	63	5	6 3.67
Rau	191	70	126	13	11 3.73
Hough	65	40	63	9	4 3.75
Shanahan	7	5	2	0	0 3.86
OAKLAND					
Lindblad	85	30	46	4	4 2.05
Hunter	268	46	143	25	12 2.49
Fingers	104	29	95	9	5 2.65
Abbott	89	34	38	5	7 3.00
Holtzman	273	51	117	19	17 3.07
Hamilton	104	48	69	7	4 3.15
Blue	246	98	174	17	15 3.26
Odom	85	52	52	1	5 3.83
Knowles	61	35	18	3	3 4.25



les sports

— À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

La deuxième phase de la cueille de bouteilles vides effectuée par les Maroons de Waterloo dans les rues de cette ville se produira lundi le 14 octobre, alors que joueurs et directeurs s'attaqueront à la deuxième moitié de la ville. Samedi dernier, on escomptait terminer cette cueillette, mais devant le succès remporté par cette promotion que l'on peut maintenant qualifier de géniale, les Maroons n'ont pu terminer, de sorte que c'est lundi qu'on clôturera... Selon le publiciste Guy Brosseau, jamais on n'aurait cru que les citoyens de Waterloo conservaient autant de bouteilles vides, à leur domicile. Donc, ceux qui n'ont pas été visités la semaine dernière, n'oubliez pas de déposer vos bouteilles vides au chemin pour que nos Maroons puissent les ramasser sans problème... Parlant des Maroons, les premières statistiques révèlent que Régeant Rioulx a pris la pôle chez les compteurs de l'équipe avec 7 points en trois parties, dont ceux buts et cinq mentions d'assistance. Son compagnon de ligne, Daniel Carrignan le suit de très près, avec six points dont quatre buts. Carrignana e fnilé ses quatre buts lors de la partie de dimanche dernier à Beauport... Par ailleurs, l'instructeur Cabana nous a révélé hier soir que le défenseur Bob Green, le fameux athlète de six pieds qui a grandement impressionné lors des matches présaison, était maintenant sous contrat avec l'équipe. On sait que Green était à Waterloo depuis le tout début de la campagne, mais il n'a pu évoluer à cause de complications dans sa libération. Maintenant, tout est rentré dans l'ordre et nul doute que Green sera en mesure d'aider la cause des Maroons. Demain soir, Waterloo sera à Granby pour affronter les Vics de l'endroit. On peut s'attendre à du tumulte, car les joueurs des deux clans ont encore à la mémoire la dernière partie d'exibition disputée à Granby entre les deux équipes et qui avait dégénérée en bagarre générale. Plusieurs ont des comptes à régler... Pour leur part, les deux instructeurs n'y ont pas été de main morte à l'issue de cette partie et les accusations fusaient de tous côtés... C'est à nouveau une histoire à suivre entre Granby et Waterloo cette saison. De toute apparence, il y aurait une certaine jalousie du côté Granby envers les Maroons et surtout leur direction. On connaît la situation à Waterloo et il est bien visible que Cabana dirige un club beaucoup plus équilibré qu'à Granby, chose qu'on accepterait difficilement chez les Vics, et c'est tout à fait compréhensible, surtout du fait que Waterloo a autant de joueurs locaux que les Vics... Dans la ligue Juvénile Majeure Richelieu-Yamaska, les hostilités ont débuté jeudi soir à Farnham et les Maroons juvénile n'ont eu aucune pitié pour les Jets de Farnham, les écrasant 11 à 4. Les hommes de Jean-Yves Renaud en ont surpris plusieurs car, on était loin de s'attendre à un comportement semblable de leur part puisque le juvénile local n'a pas connu un camp d'entraînement trop long et pour la majorité des joueurs, ils ont chaussé les patins que cinq fois avant cette partie. Les jeunes Maroons ont démontré beaucoup de courage et de détermination face à un club en meilleure condition physique. Waterloo n'a jamais cessé de patiner et est parvenu à la victoire sans trop de difficulté. Les sportifs qui ont assisté à cette rencontre, ont pu se rendre compte du calibre de jeu de cette ligue juvénile qui est des plus intéressant. La qualité du jeu est surprenante et nul doute que les assistances aux matches de ce populaire circuit seront très encourageantes pour les dirigeants. Demain, deux autres parties seront présentées dans la ligue Juvénile Majeure Richelieu-Yamaska alors que les Jets de Farnham rendront visite à Iberville en après-midi et en soirée, les Maroons de Waterloo seront à Bedford... Le club de Moto-Neige de Waterloo présentera sa soirée d'ouverture ce soir à la salle Tourbillon alors que tous les membres et leurs amis sont invités à une danse qui sera précédée, en après-midi, par un défilé de mode des nouveaux costumes d'autoneige pour la prochaine saison. Ce défilé sera présenté à compter de deux heures, aujourd'hui, à la salle Tourbillon. Donc, amateurs d'autoneige, n'oubliez pas votre rendez-vous ce soir à la salle Tourbillon. À la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

FOOTBALL

	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	7	4	1	269	221	15
Hamilton	6	7	0	230	251	12
Ottawa	6	7	0	214	206	12
Toronto	5	7	0	207	243	10
OUEST						
	G	P	N	PP	PC	Pts
Vancou.	8	4	0	255	212	16
Edmonton	7	4	1	272	198	15
Sask.	6	7	0	247	251	12
Winnipeg	6	5	0	240	254	12
Calgary	3	9	0	189	249	6

MARDI
Edmonton 28 Montréal 28

SAMEDI
Winnipeg à Ottawa (tv)

DIMANCHE
Toronto à Montréal
B.C. à Saskatchewan

LUNDI
Winnipeg à Hamilton (tv)
Calgary à Edmonton

les sports EN BREF... EN BREF

LONDRES (Reuter) — M. Basil Reay, (Grande-Bretagne) secrétaire du comité de la coupe Davis, doute que l'Inde accepte de disputer la finale du tournoi contre l'Afrique du Sud.

Répondant, jeudi, à Durban, aux propos tenus à Bombay par M. Raj Khanna, secrétaire de la fédération indienne de tennis, selon lequel l'Afrique du Sud n'aurait jamais dû être admise cette année à disputer la coupe Davis, M. Reay a néanmoins fait preuve d'optimisme: "Mon but n'est pas de me battre pour l'Inde ou l'Afrique du Sud, mais d'obtenir que la coupe Davis soit jouée jusqu'à la finale".

POUR TOUS CINEMA pour les ENFANTS au THEATRE PALACE TEL. 372-4466



SAMEDI, LE 12 OCT. À 2 P.M.

UN GRAND FILM D'ACTION!

TARZAN TROUVE UN FILS

DESSINS ANIMÉS — Admission 50c

On fête le "Bon Vieux Temps" du 15 au 19 chez Woolco à Granby



Tout le monde sera costumé parce que...







...ON FÊTE LE "BON VIEUX TEMPS"

Depuis plusieurs années et cela maintenant devient une organisation très volumineuse, le Woolco de Granby se reporte dans les années 1900, afin de nous faire rappeler quelque peu la belle époque du bon vieux temps.

Cette époque ou tout le monde prenait le temps de vivre, de s'amuser, tout en s'aquérant plusieurs choses avec peu d'argent. Vous vous rappelez peut-être mesdames des beaux costumes d'antan: robes longues, habits à carreaux "coat" à queue, chapeaux à plus finir, etc que de beaux souvenirs et plusieurs regrettent cette époque ou tout était pourtant si simple.

Cette année la PLAZA GRANBY comprenant Woolco, Dominion et les boutiques de la promenade vous invitent à revivre avec eux du 15 au 19 octobre prochain cette époque du bon vieux temps.

Les festivités débuteront mardi soir prochain, le 15 octobre pour un défilé dans les rues de la ville. Prenant départ vers 7 h 30 p.m. du stationnement de la Plaza, il empruntera les rues St-Charles sud et nord, boulevard Leclerc, St-Antoine Nord, York, Dufferin, Principale et St-Charles sud pour revenir à la Plaza Granby vers 9 heures a.m. On pourra remarquer le corps de majorettes de Granby, les calèches, boggies et plusieurs chevaux du Club Québec Trail, de vieilles et bien jolies automobiles d'époque ainsi que plus de cent cinquante personnes costumées.

De 9 heures à minuit, les personnes présentes pourront s'amuser au son de la disco-mobile du CHEF dans le stationnement de la Plaza ainsi qu'à la Cachette Pub.

Durant les quatre jours qui suivront, tout le personnel de la Plaza Granby sera costumé. Vous pourrez admirer un peu partout une très belle sélection d'objets antiques, exposition d'automobiles dans la promenade et plusieurs pièces de valeur.

Seront organisés, tout au long de la semaine, plusieurs concours qui vous procureront des prix de valeur: concours de sciotte, tir aux poignets, hache-tabac, paniers chanceux avec les achats remboursés, concours pour la plus belle moustache en ville jugée par M. le maire Trépanier, Samedi matin, bataille d'oreillers, levée d'un poids truqué, tous les gagnants seront rémunérés.

La personne la plus âgée qui se présentera avec une carte d'identification se méritera des prix, aussi toutes personnes qui magasineront à la Plaza costumées de l'époque (ne travaillant pas à la Plaza) le plus beau costume sera choisi par un jury et cette personne se verra remettre plusieurs prix.

Les jeunes pourront rencontrer personnellement monsieur "Patate" Humpty Dumpty ainsi que monsieur "Peanut Planters" et les grands pourront déguster plusieurs préparations du "Food-O-Rama" présenté par plusieurs compagnies de la région, les gourmets et les gourmands se verront servir, sur demande au café rouge, un délicieux diner aux fèves au lard avec tout ce qui suit.

Alors, c'est une invitation bien particulière à toute la population de Granby et de la région afin de prendre part à cette semaine du bon vieux temps qui vous sera sans aucun doute inoubliable.

On vous attend à la Plaza Granby du 15 au 19 octobre prochain



"SUPER ATTRACTION"

Le magasin à rayons WOOLCO exposera du 15 au 19 octobre inclusivement cette magnifique et parfaite reproduction de cette Ford 1923 baptisée Mignonne.

Le propriétaire, Jean-Marc Potvin très fier de son bijou miniature a bien voulu collaborer avec Woolco pour leur semaine du "Bon Vieux Temps" surtout que cette Ford, soit dit en passant fonctionne à merveille, est l'oeuvre d'une compagnie américaine sur commande exclusive des magasins Woolco qui ont fait tirer cette voiture il y a maintenant dix ans passés.

"Mignonne est unique en son genre, venez la rencontrer elle vous attend toute souriante.

Woolco
PLAZA GRANBY

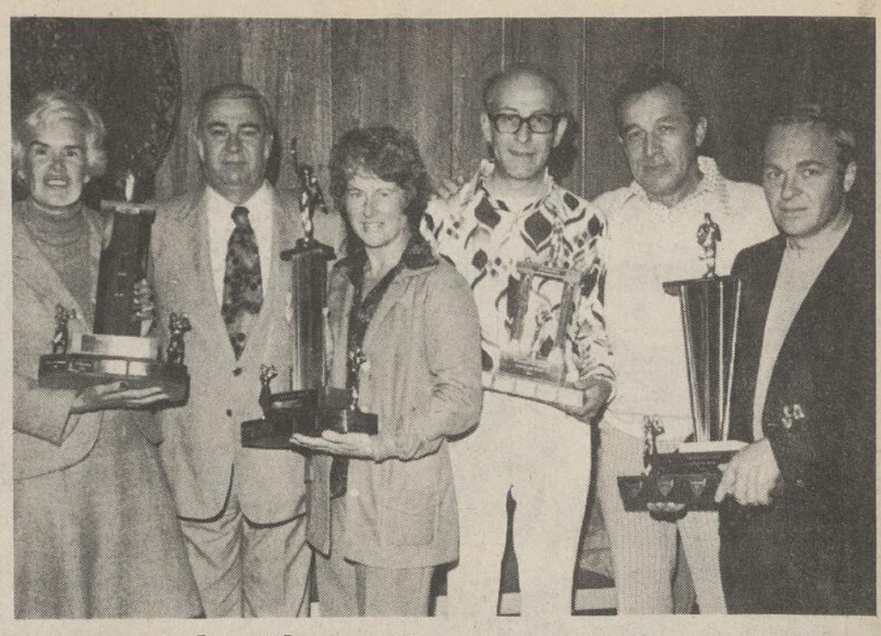
Les championnats de la CMQ à Rouville

ST-JEAN-BAPTISTE — Le rideau tombera dimanche sur une première saison de motocross de la Série Trans Québec. Une saison inoubliable pour tous les coureurs et les amateurs québécois. Les résultats obtenus prouvent hors de tout doute que le circuit motocycliste du Québec a atteint son noble but, soit celui de promouvoir le sport de la moto au Québec.

Nous verrons à l'oeuvre dimanche, l'élite des coureurs québécois. Ils seront près de 150, selon les prévisions. On a choisi le club de St-Jean-Baptiste de Rouville (situé à quelques minutes seulement de Montréal et à 1/2 mille du célèbre camping de Rouville) pour la présentation des championnats de fin de saison. Le circuit de Rouville, d'une longueur d'un mille, offre également toutes les facilités aux amateurs. A St-Jean-Baptiste, il sera facile de suivre les indications jaunes Penzoil de la Série Trans-Québec.

Plusieurs grands coureurs québécois viendront se partager les $2,000 offerts lors de ces championnats. Ce sont ces mêmes participants qui sont en liste pour l'obtention de la Coupe de l'Avenir qui sera remise au meilleur coureur québécois lors de la soirée de clôture du 23 novembre prochain, au Sambo à Montréal. Les Michel Desaulniers (Granby-Kawasaki); Denis Désy (Ste-Thérèse-Honda); Jean-Marc Houde (Québec-Kawasaki); Marcel Courchesne (Sorel-Husqvarna); Yves Bertrand (Montréal-Suzuki); Pierre Couturier (Green Ley-Yamaha); Richard Thivierge (Thetford-Suzuki); Pierre Larochelle (Victoriaville-Honda); André Bérher (St-Césaire-Honda); Jn-Pierre Cloutier (Grand-Mère-Husqvarna) etc., seront tous en piste.

... Le C.M.Q. est sur le point d'annoncer de grandes réalisations pour 75. Encore une fois, ce sont les pilotes québécois qui vont en bénéficier. En attendant, on couronne les champions '74 dimanche à St-Jean-Baptiste de Rouville.



Tournoi des "beans"

Un des derniers tournois de la saison au club de Bromont était dénommé, "beans". On s'est régalé, semble-t-il. Voici donc les gagnants des trophées donnés par Air Ground Equipment, et présenté par Joe Schirch. De gauche à droite, Suzanne Chauvin, meilleur score brut, M. Germain Désourdy, gérant de Bromont inc., Lucille Allard, meilleur net, Guy Larochelle, score net, Joe Schirch et Bob Brown, meilleur score brut. (Photo, Jeannot Petit)

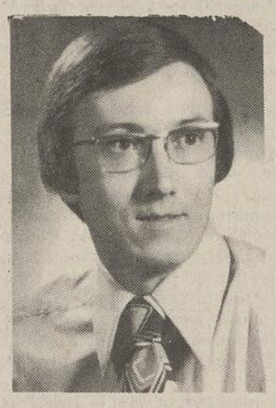
Voyez la nouvelle
BOUTIQUE du TAPIS



LE SEUL ENDROIT OÙ TROUVER

- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Grandes épargnes
- Facilités de paiements

VOICI CE QUE HARVEY & RACINE INC.
met à votre disposition pour donner UN MEILLEUR SERVICE à domicile à sa fidèle clientèle



André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.

MOI JE SAIS!
Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON, GRANBY — 372-5896
LAURENT FORAND — JEAN-PAUL RACINE

Fittipaldi ne sera pas à Indianapolis

NEW YORK (AFP) — Les 500 milles d'Indianapolis est une course trop rapide, donc dangereuse. Tel est le verdict d'Emerson Fittipaldi, champion du monde des conducteurs, après deux journées d'essais sur la célèbre ovale américaine.

De passage jeudi à New York avant de rentrer au Brésil via Asuncion, le pilote brésilien, couronné pour la deuxième fois champion du monde dimanche dernier à Watkins Glen, a déclaré à l'AFP: "La vitesse atteinte à Indianapolis est trop élevée pour les réflexes humains. En cas d'extrême urgence, il est impossible à un conducteur de contrôler sa voiture et d'éviter un accident à une telle vitesse.

"C'est l'une des raisons pour laquelle je ne prendrai pas le départ des 500 milles d'Indianapolis le 25 mai 1975, a poursuivi Fittipaldi. La principale est bien sur le fait que la célèbre course américaine coincide avec le Grand Prix de Belgique et les essais, avec le Grand Prix de Monaco", a-t-il dit.

Rick Ley qualifié de voyou au Sénat, hier

OTTAWA PC — Le joueur de hockey Rick Ley, de l'Equipe Canada, a été qualifié de voyou au Sénat, mardi soir, et on a ajouté qu'il était une honte pour le Canada.

Devant une Chambre haute silencieuse, le sénateur John Godfrey libéral-Ontario a déclaré que le gouvernement canadien devrait présenter des excuses à l'Union soviétique, à la suite "de la conduite stupide d'un voyou comme Rick Ley" au cours de la récente série entre l'URSS et le Canada.

Le sénateur Godfrey, entré au Sénat l'an dernier, a souligné que le joueur de défense de l'Association mondiale de hockey aurait dû être renvoyé au Canada aussitôt après "son attaque injustifiée contre l'une des vedettes de l'équipe russe". A la fin de la sixième joute de la série, Ley avait assailli le joueur soviétique Valery Kharlamov et lui avait ensanglanté le visage. Le lendemain, Ley s'excusait auprès du joueur russe, en expliquant qu'il n'avait aucune rancune personnelle contre Kharlamov, mais était dégoûté des décisions des arbitres de la série.

Réputation

Selon le sénateur Godfrey, qui fait du ski et du golf dans ses moments de loisir, quand des joueurs de hockey sont choisis pour représenter le Canada, "il est d'importance vitale que chacun d'eux se conduise en gentilhomme".

"En se battant et par sa conduite inexcusable, dit M. Godfrey, Ley a fait du tort à la réputation du Canada aux yeux du monde... et il a fait honte à ce pays."

Il a ajouté que les dirigeants de l'Equipe Canada avaient également nui au prestige du Canada en ne renvoyant pas Ley au Canada.

Aussitôt après cette partie, le sénateur Sid Buckwold libéral-Saskatchewan a trouvé inexcusables les commentaires de son collègue Godfrey.

WR Immeubles WESTGATE Realties

Le service d'immeuble de demain... aujourd'hui
Tomorrow's Real Estate Service... Today

Courtiers: Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal — Brokers: Member Montreal Real Estate Board

SPÉCIALEMENT, CETTE SEMAINE

Voici quelques-unes des centaines de propriétés que nous offrons. Si vous n'y trouvez pas votre compte, donnez-nous une description de ce que vous cherchez (nombre de pièces, prix, quartier, etc.) et en quelques secondes, notre ordinateur sortira une liste des propriétés appropriées.

SPECIALS OF THE WEEK

Here are only a few of the hundreds of properties we can offer. If you do not see what you want, tell our computer your exact needs (number of rooms, price, district, etc.) and in *seconds* it will print out every suitable property available.

1 **WATERLOO:** Solide duplex déclin aluminium — 7 pièces pour proprio — 4 pièces louées $80.00 par mois — seulement $21,000. (photo MLS) M. P. Lizotte, 263-4988, 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

2 **COWANSVILLE:** De l'espace, du confort et un placement garanti vous sont offerts avec ce joli bungalow (1967) — 5 pièces dont 3 chambres — terrain 70 x 100. (photo MLS). M. P. Lizotte 263-4988 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

3 **ADAMSVILLE:** Ferme complète avec roulant — 380 acres — 73 têtes de bétail — quota 350,000 lb — équipement aratoire complet. (photo MLS). M.P. Lizotte 263-4988 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

4 **COWANSVILLE:** Luxueux bungalow (1966) — 7 pièces dont 3 chambres — salle à dîner — salle familiale avec foyer — chambre froide — garage — beaucoup d'extra. (photo MLS). M.P. Lizotte 263-4988 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

SERVICE ÉCLAIR UNIQUE PAR ORDINATEUR
offert sans frais aux acheteurs et vendeurs à toutes nos succursales.



UNIQUE INSTANT COMPUTER SERVICE
available at no charge to buyers and sellers at all our branches.

5 **COWANSVILLE:** "Un acre et l'indépendance" — solide cottage déclin de bois — 5 pièces — 3 chambres — chauffage central — paysage champêtre — garage double. (photo MLS). M.P. Lizotte 263-4988 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

6 **BROMONT:** Une petite ferme (38 acres) dont 8 acres boisé entièrement arpenté et clôturé — maison 5 pièces — garage en aluminium — grange bonne condition, 36 x 65 — bonne situation. (photo MLS). J.P. Breton 263-5106 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

7 **COWANSVILLE:** "L'ambition de Monsieur" "Le Bonheur de Madame" — joli bungalow — 5 pièces dont 3 chambres — sous-sol semi-fini — abri d'auto — hypothèque 6¼% (photo MLS). J.P. Breton 263-5106 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

8 **COWANSVILLE:** "Pour châtelaine seulement" — véritable manoir (1954) comprenant 12 pièces dont 5 chambres — 3 salles de bains — 2 garages — terrain paysagé, 7½ acres — il faut voir pour apprécier. (photo MLS). J.P. Breton 263-5106 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

9 **DUNHAM:** Le charme et la chaleur d'hier vous sont offerts avec ce solide cottage en pierre des champs (1867), rénové en 1973 — comprenant 10 pièces + 3 garages et écurie. Le tout construit sur un grand terrain de 6 acres — agrémenté d'un petit lac. (photo MLS). J.P. Breton 263-5106 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

10 **SUTTON:** "Une maison de rêve" — luxueux cottage en bardeaux de cèdre — 18 pièces dont 10 chambres — foyer en pierres blanches — tapis mur à mur — comprenant 3 logis meublés — revenu annuel: $4,700. — piscine chauffée en béton 18 x 36. (photo MLS). J.P. Breton 263-5106 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

11 **GRANBY:** Un chez-soi bien à soi — grand cottage brique — 7 pièces — 4 chambres — construit sur grand terrain — seulement $18,500. (photo MLS). M. Duchesneau 372-8192 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

12 **GRANBY:** Luxueux bungalow (1972) — 6 grandes pièces — 3 belles chambres — chauffage électrique — sous-sol fini — foyer, porte-patio — beau terrain gazonné. (photo MLS). M. Duchesneau 372-8192 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

13 **GRANBY:** Un solide bungalow brique, de cinq grandes pièces + un bachelor — 3½ pièces — très bien situé. (photo MLS). M. Duchesneau 372-8192 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

14 **333 HUNTINGDON** Bromont: Superbe bungalow (50 x 28) — 6 grandes pièces dont 3 chambres — salle à dîner, 25 x 14, foyer — terrain 800,000 pi. c. — ½ mille du centre de ski. (photo MLS). M. Duchesneau, 372-8192 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER.

15 **FARNHAM:** Le paradis du claustrophobe — très grand bungalow (55 x 35), déclin de bois — 7 pièces dont 3 chambres — garage — terrain boisé, 75 x 600 — site enchanteur. (photo MLS). J. Cardinal 263-1025 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

16 **GRANBY:** Combattez l'inflation avec ce solide duplex — 2 logis — 4 pièces chacun — toujours loués parce que situation idéale. (photo MLS). J. Cardinal 263-1025 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

17 **COWANSVILLE:** Un solide bungalow qui vous procurera confort — sécurité d'investissement et joie de vivre — 8 pièces dont 4 chambres — décoration de bon goût — très bien situé. (photo MLS). J. Cardinal 263-1025 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

18 **COWANSVILLE:** Joli bungalow 1973 — 5 grandes pièces dont 3 belles chambres — tapis mur à mur — sous-sol prêt à finir — hypothèque 9%. (photo MLS). J. Cardinal 263-1025 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

19 **COWANSVILLE:** "Un placement profitable" — maison 5 revenus (annuel $6,300.) — toujours loués — construction solide en brique. (photo MLS). J. Cardinal 263-1025 — 378-2777. IMM. WESTGATE COURTIER

20 **40, YOUVILLE, GRANBY** Granby, bungalow avec 2 bachelors au sous-sol, situé endroit paisible. S'adresser à: IMMEUBLES WESTGATE, courtiers, A. LOISELLE, 469-2711 ou 378-2777.

21 **11 rue LAROCQUE, GRANBY:** Bungalow de 6½ pièces, avec foyer, très propre, offre raisonnable acceptée, cause de vente: transfert. S'adresser à: IMMEUBLES WESTGATE, courtier, A. LOISELLE, 469-2711 ou 378-2777.

22 **438 rue LÉGER, GRANBY:** Split-level, 7 pièces, grand terrain paysagé, planchers de bois franc. S'adresser à: IMMEUBLES WESTGATE, courtiers, A. LOISELLE, 469-2711 — 378-2777.

23 **419 WINCHESTER, GRANBY:** Bungalow de 7 pièces, pièces fermées, terrain de 131 x 179, endroit paisible, offre raisonnable acceptée, cause de vente: transfert. S'adresser à: IMMEUBLES WESTGATE, courtiers, A. LOISELLE, 469-2711 — 378-2777.

24 **475 STE-CÉCILE, GRANBY:** Cottage de 6½ pièces, sous-sol fini à grandeur. Prix: $22,500. S'adresser à: IMMEUBLES WESTGATE, courtiers, A. LOISELLE, 469-2711 — 378-2777.

25 **24-9e, RANG OUEST, GRANBY:** Allons à la campagne. Vous serez bien dans ce magnifique bungalow avec tapis dans toutes les pièces; les armoires en chêne blanc, (valeur $3,000) feront l'envie de toutes vos amies. Sans parler du garage avec porte électrique, la piscine, le grand terrain, etc... Venez faire un tour, (photo MLS). IMMEUBLES WESTGATE, courtiers, M. DUCHESNEAU, 372-8192 — 378-2777.

WR Immeubles WESTGATE Realties

1012, BOULEVARD DU SÉMINAIRE, ST-JEAN, P.Q. TÉL.: (514) 348-6831
GRANBY: TÉL.: 378-2777

Nos bureaux sont aussi ouverts le soir, les fins de semaine et les jours fériés.

Our offices are also open evenings, weekends and holidays.

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) $2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE .. 15¢
CARACTÈRES GRAS ..... 75¢
AGATE ..... 20¢
1 POUCE x COL. $2.80
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires) $60.00
LOCATION DE CASIER 50
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) $15.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. (ligne agate) ..... 25¢
AVIS DE DÉCÈS $6.00
REMERCIEMENTS $6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

RUE MARCHAND: Bungalow de 5 pièces, sous-sol fini, 2 salles de bains, garage, près du centre d'achats. IMMEUBLES TANGUAY, courtiers, tél:372-4666
(285-288—11651)

MAISON 1 1/2 étage, garage, terrain 150' x 150', boisé, cour asphaltée, située dans les cantons près du parc industriel, construction récente, (pas d'agent). Tél.: 378-8985.
(285 — 11948)

A VENDRE
MAGNIFIQUE bungalow neuf, 5 1/2 pièces, très moderne, en briques, avec corniches en aluminium, chauffage électrique, foyer, bonne condition d'achat. Situé au 390 rue Bernier, Paroisse St-Joseph, (Personnes sérieuses seulement.) S'adresser à: ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION INC. Tél:378-3173
(285-292—12008)

1- 4 LOGIS de 3 1/2 pièces, à vendre ou à échanger, grand terrain, 4 garages, logis libre si désiré. S'adresser après 4h.30 p.m. Tél:378-4861
(285—12017)

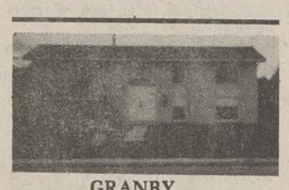
●BUNGALOW A VENDRE Situé à 1 mille de la ville à 764 Alexandra. Cause de vente: Transfert. Tél. 372-9623
(278-285—11776)

TRUST GENERAL courtier hypothécaire 670-9011

GRANBY-RUE MULLIN. **Occupation immédiate cause de transfert, joli bungalow détaché brique-aluminium, construction 1967, comprenant salon, salle à dîner, cuisine, 4 chambres à coucher, salle familiale, garage, grand terrain paysager. Prix et conditions à discuter. Appelez Rolland Boisseau, fin de semaine 372-8823.**
ST-CESAIRE—ROUTE NO. 1. Luxeux bungalow pierre-brique, 15 pièces, construction 1965, très bonne condition, chauffage électricité, beau terrain 100x100 paysagé, 15 arbres. Appelez, Rolland Boisseau, fin de semaine, 372-8823.
GRANBY—CENTRE VILLE. Edifice commercial bien situé, bons revenus, sur la rue Principale. Prix et conditions à discuter. Appelez Rolland Boisseau, fin de semaine. 372-8823.
(283-285—11933)

Sortie 37, bungalow neuf, terrain 120x140, aluminium. 5 1/2 pièces, seulement $20,000.
Domaine Joyeux, maison style cottage terrain 75x52, meublé, propre. Prix $4,500.
RUE Foch: 2 logis de 5 pièces, brique, chauffé air chaud, garage, le tout entier bon état. Prix seulement $25,00.
St-Joachim: garage 2 portes, outillage et équipements en entier, grand terrain, y compris remorque et soudeuse. Prix $9,500.
(285-288—12029)

S'adresser: Informations:
IMMEUBLES Sutton City REALTIES Inc.
Tél: 524-2883
Michel Champagne
COURTIER



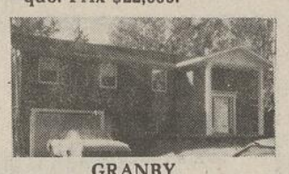
GRANBY
Maison à revenus, 1 de 5 1/2 pièces pour le propriétaire. 1 logis 3 1/2 et 1 1/2 pièces, meublés. Revenu: $2,580. pour le sous-sol.



GRANBY
Maison 2 logis de 5 1/2 pièces dans paroisse St-Eugène. Prix $32,000.



GRANBY
Dans le canton, bungalow 6 pièces avec carport, chauffage air chaud. Construction 13 ans, brique. Prix $22,000.



GRANBY
Dans le canton bungalow 7 pièces, chauffage électrique, construction 6 mois avec garage.
MAISON A REVENU
Centre-ville, 16 logis, 1 commercial. Revenu $20,500. Prix à discuter.
TERRAIN BOISE
Sur chemin du lac à Roxton Pond, pas construit, 4 ans pour payer.
ROGER DEXTRAZE, COURTIER
TEL: 372-1325
(284-285—11984)

A. E. LePAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

RUE DENISON: Maison brique, 4 chambres à coucher.
RUE LANDSDOWNE: 4 terrains.
RUE VITTIE: Style cottage, 4 chambres à coucher. Comptant avec hypothèque à négocier.
ROXTON FALLS: Terrain boisé. Comptant avec hypothèque à négocier.
CHEMIN BROMONT: Bungalow 2 chambres à coucher, jeux de golf, piscine. ROXTON POND: Ferme de 47 âcres.
RUE QUEEN: Maison brique, 6 1/2 pièces, avec logement de 4 pièces.
NOUS AVONS des clients à la recherche de propriétés de tous genres. La vôtre est-elle à vendre?
AGENT MME EMMA AITKEN
Tél. 372-8212
entre 5h30 et 7h30 p.m.
(285—12021)

A. E. LePAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

MOTEL LUCRATIF: 1 1/2 milles à l'ouest de Granby. Sur la route no 1, comprenant 18 unités. En autre, une belle résidence comprenant bureau, logis du propriétaire et logement de location. Restaurant à proximité. Termes avantageux. TERRAIN COMMERCIAL: 1,200,000 p.c. situé rte no. 1, Granby ouest. Termes négociables. AGENTS: EMMA AITKEN JEAN CARON TEL: 372-8212
(285—12022)

MAISON seule à vendre, système chauffage électrique. Garage double, 2 chambres de bains, tapis et fixtures au choix. A 179 Drummond. Tél: 372-6851.
(271-291—11507

VILLAGE D'ABECORN: DUPLEX, rénové, 2-4 appartements, situé à 5 milles de Sutton, terrain de 100'x 132', Visite sur fin de semaine. Inf. Montréal tél: 526-9390
(283-288—11899)

A GRANBY: 112 rue Talbot, Bungalow 5 pièces, incluant salle de jeux au sous-sol, briques et clapboard, chauffage air forcé, couvre-planchers tuiles et tapis, laveuse de vaisselle encastrée. Prix: $23,000. Possession 1er novembre 74.
S'adresser à: NAZAIRE LETOURNEAU, agent, tél: (819)-565-1933
(frais virés acceptés)
MONTREAL TRUST, courtiers.
(283-288—11920)

SUTTON: maisonnette de 5 1/2 pièces, beau grand terrain, petit comptant requis de $1,600. belle piscine quelque chose à voir. (photo MLS) Gilles Montigny 348-6831 et 658-6681.
IMM. WESTGATE COURTIER
(185—12028)

MAISON à vendre, 7 pièces, 2 salles de bains, tout aluminium, chauffage à air-chauf, situé 47 Ste-Thérèse. Pour visiter tél: 378-5681. (Prix à discuter).
(285-292—12036)

Bungalow situé 332 Court, terrain 60 x 130, 5 pièces, abri d'auto.
. Bungalow 380 Cartier, garage double, 5 chambres, foyer, piscine.
.Bungalow 71 Cairns, 5 chambres, garage, construction brique
. Bungalow 323 Mullin, 4 chambres, garage, sous-sol fini.
S'ADRESSER: P. CLERMONT, COURTIER
Tél. 372-7866
(282-289—11848)

TRES belle propriété avec commerce située tout près d'un développement de 400 maisons. Je suis seul commerce. Bel avenir. Cause: fatigue, situé 756 St-Jacques, tél: 378-6643.
(282-285—11865)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

MAISON à revenus à vendre,comprenant 2 logis de 5 appartements et 2 de 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, située près des "Galeries Granby" , prix demandé $59,000. Possibilitée d'échanges acceptées. Tél: 378-2932
(285—11799)

BOUL. FORTIN: 3 propriétés de 14 logements, construction 1972, extérieur brique, chauffage électricité, revenu annuel $62,000. Rendement net excédant 15%. Pour renseignements additionnels, contactez:
M. Nazaire Létourneau, agent,
Tél: (1-819) 565-1933.
Frais virés acceptés
MONTREAL TRUST
Courtiers
(282-290—11878)

A VENDRE 7 et 12 logements neufs, très modernes complètement loués. Profit net 19%. Situés 308 Bouchard et 329 Desjardins. 3 1/2 et 4 1/2. S'adresser: 378-3646 ou (514) 279-3855.
11230)

5—PROPRIETES DEMANDEES

RECHERCHE à Granby, bungalow de 5 1/2 pièces, maisons à revenus de 10, 12 logements ainsi que duplex et triplex.
S'adresser à: Immeubles Westgate, Courtiers, A. LOISELLE, Agent
Tél: 469-2711
(282-288—11880)

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE
Epicerie d'accommodation licenciée. Ou à échanger. Cause: maladie.
Tel: 378-7417.
(283-285—11915)

COMMERCE A VENDRE
Café Maurice 619 boul. Leclerc. Cause de vente: maladie. A très bon prix. S'adresser: Dave Cahill, 372-8079.
(285—12025)

SALON de coiffure à vendre situé près rue Principale. Stationnement facile. Prix à discuter. Tél: après 9 h p.m. 378-3342.
(281-285—11812)

SALON DE COIFFURE à louer, EQUIPE, chauffé, éclairé, clientèle établie. Inf: 372-7365.
(281-288 — 11814)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
372-3296
J.P. RACINE INC.
(281-309—11821)

11—TERRES FERMES

PARTICULIER RECHERCHE terrain ou petite ferme, 20 acres environ. Partiellement boisé, sans bâtiment. Vue panoramique, site montagneux dans rayon de 10 milles de Bromont. Tél: 534-2032 Jour, 534-2702 après 6 h p.m.
(277-285—11559)

DESIRE acheter du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 âcres, dans les Cantons de l'Est. Aussi achèterais ferme avec roulant et bâtiments. S.V.P. répondre en envoyant les détails à:
Casier 2912, La Voix de L'Est, Granby P.Q.
(270-298—11452)

14—APPARTEMENTS A LOUER

●APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, Lingerie et vaisselle fournie. Situé coin Ste-Rose et St-Urbain. Tél: 378-6316.
(284-285—11966)

●APP. modernes de 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, grand stationnement. Situé centre-ville. Libres immédiatement.
Aussi 3 1/2, libre pour le 8 novembre. Inf: 378-2966.
(284-291—11971)

APPARTEMENT, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, tapis mur à mur, système d'antenne TV couleur noir/ blanc. Service d'autobus à la porte. S'adresser à 378-7423 au 193 rue Groulx no 13.
(284-285—11980)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, situé à 37 Rue court, tél:372-4307
(283-290—11912)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains céramique fixtures de couleur, service de buanderie, stationnement entretenu, situé 359 boul. Leclerc, libre immédiatement.
Tél: 372-5727.
(281-285—11835)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad: 255Av. du Parc et après 7 h p.m. à 245 av. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.
(281-308—11822)

APP. de 1 pièce avec poêle, évier, réfrigérateur, meublé, turquie, ustensiles de cuisine et couvertures de lit fournis et entretenus. T.V. stationnement. S'adresser à Appartements Casgrain, 329 boul. Boivin. 2e étage, tél: 372-7105 ou 372-0406
(281-288—11825)

●GRAND 2 1/2 pièces, très propre, chauffé, éclairé, taxe d'eau incluse,avec garage fourni. Prix$25. par semaine. Tél.: 378-9444.
(283-285—11907)

BLOC NEUF
Entre Leclerc et Principale.
APP. 3 1/2, 2 1/2, prêts début octobre, meublés, chauffés à l'électricité, tapis, buanderie, taxe d'eau payée. $28., $35., par semaine.
AUSSI 1 1/2 et 2 1/2, très propre. $17. à $26. par semaine. **POUR RESERVATIONS: S'ADRESSER: 133, BOUCHARD, app. 3 TEL: 378-2337.**
(285-292—12019)

NEUF ET UNIQUE
Magnifique appartement de 3 1/2 pièces, très bien meublé, tapis, toutes les commodités possibles, situé 28 rue Court, centre ville. Pour inf: 372-5090.
(285-290—12026)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, situé rue Calixa-Lavallée, S'adresser à: 71, rue Albert, tél:378-7677
(285—12032)

APPTS. 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés "Colonial", salle de bains de couleurs, chauffé,service de buanderie, balcon, stationnement privé, situé à 129 Ave. du Parc, pour réservations: S'adresser à 129 Ave du Parc, App.6 ou 91, Beacon Tél:372-6943 ou 372-6147
(285-292—12013)

APPARTEMENTS
BON SEJOUR
GRANBY
APP. de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement, stationnement privé, câble t.v., laveuse-sécheuse, paisible, 1e étage, s'adresser à: 36, Denison ouest, tél:372-2527 app.8, ou 378-7638
(285-288—12006)

APP. 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé de style colonial. Tapis mur à mur, porte-patio. Antenne T.V. service de buanderie. Libre immédiatement. Situé 511 Robinson Sud. Tél: 378-4580.
(281-288—11816)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé à 255 Robinson sud, Tél:378-8282 ou 378-8142
281-289—11791

● ATTENTION
JEUNES MARIES
De très beaux appartements de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, éclairés, meublés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres immédiatement et réservations pour le mois d'octobre et novembre. S'adresser à:
433, rue Laurier
372-9443
OU
193, rue Groulx no 13.
378-7423
(269-297—11395)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888
(269-297—11407)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, libre pour le 1 novembre. Tél.: 372-7284.
(283-285—11858)

3 1/2 pièces, meublé, colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage $35. par semaine, 2e et 3e étage $40. par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452.
(260-288—10994)

16—LOGEMENTS A LOUER

. 29 Centre, 5 pièces, 2e étage, taxe d'eau payée, libre 1er octobre, $90. par mois.
S'ad.: 372-3850 ou 378-8253.
(271-295—11515)

LOGIS de 3 1/2 pièces à louer, tél: 469-4043.
(285—12033)

LOGIS de 4 1/2 pièces, dans un haut, situé à 38 a,Rue City, libre immédiatement,prix: $67. par mois, s'adresser à: 378-6676
(285—12002)

LOGIS de 4 pièces, au 2e étage, $95. par mois, libre pour le 1e novembre. Tél: 372-5760
(285—12014)

A LOUER
APP. de 4 1/2 pièces à louer, 2e étage, situé à 177 Belcourt, App.5 Tél: 378-5504 après 6h. p.m.
(281-292—11810)

LOGIS de 6 1/2 pièces, situé à 306 Decelles, avec sous-sol, à louer, libre le 1 nov. Prix $130. par mois, pour inf. Tél:378-2822
(282-285—11846)

2 logements de 4 appartements situés rue Ste-Marie, libre . immédiatement tel-quel $65. par mois, après rénovation $90. par mois. Tél: 372-4121
(281-288—11804)

LOGIS situé 179 Principale, 4 pièces, taxe d'eau payée. Aussi bureau à louer à 183 Principale.
Tél: 322-3373.
(283-290—11911)

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, peinture refait à neuf, dans un bas, $90. par mois pas taxe d'eau. Libre immédiatement. Situé 12 Rue Penel Roxton Pond, 6 milles de Granby.
Inf. 229 Dufferin, tél. 372-2173
(275-289—11611)

GRAND logis de 4 1/2 pièces, moderne, très propre, 2e étage, avec système de chauffage électrique, système d'antenne TV fourni, $125. par mois. Situé 100 St-Urbain, libre immédiatement. S'ad: 229 Dufferin ou tél: 372-2173.
(284-291—11969)

BLOC NEUF, 368 Dorchester, logis 4 1/2 pièces, modernes. Prêts 1er octobre. S'ad: 407 Reynolds, tél: 378-4278.
(284-291—11970)

LOGEMENT, 4 1/2 pièces, neuf, tapis mur à mur, eau chaude fournie, système d'antenne TV couleur ou noir/blanc. Porte-patio, balcon, service d'autobus à la porte. S'adresser au 193 rue Groulx no. 10 à 378-4180 ou 378-7423.
(284-285—11990)

LOGIS de 4 pièces à louer, $75. par mois, situé rue Robinson, Tél:372-3237
(284-288—11924)

LOGIS de 4 1/2 pièces, au 2e étage, situé à 41 Denison ouest, prix: $70. par mois, libre le 15 octobre. Tél:372-2847
(284-288—11957)

LOGIS de 4 1/2 pièces, à louer situé 300Bouchard app. 5, libre 1er novembre, ou 1er décembre. Tél: 378-9534.
(284-285—11883)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau incluse, 2e étage, situé à 440 Papineau, libre pour le 15 nov. Prix: $125. par mois. Inf. 430 Papineau, tél:378-8947
(281-288—11807)

ATTENTION !
JEUNES MARIES !
De très beaux logis 4 1/2 pièces, complètement neufs à louer, eau chaude fournie, tapis mur à mur, système d'antenne T.V. couleur ou noir/blanc. Porte-patio et balcon. Piscine chauffée extérieure. Un logis de 4 1/2 pièces à $120..
Tous libres immédiatement.
S'adresser: 433, Laurier, 372-9443 ou 193, Groulx, app. 13. 378-7423
(268-196—11350)

LOGEMENTS
2 1/2 pièces
meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau comprise, grande chambre, cuisine et salon, fenêtre panoramique, libre immédiatement. Prix $130. par mois.
Inf.: 303 Bouchard, app. 7
Tél.: 378-2793
OU SOIR
379-5230
(274-302—11572)

LOGIS 4 1/2 pièces dans un bas, libre immédiatement situé Fatima. Prix: $100. par mois. Inf.: 378-8947.
(282-289-11867)

LOGEMENTS NEUFS
A LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
PIECES
Câble TV/PM, plancher marqueterie fini "varathane". Prise pour auto. Cour deblayee, chauffage Novelec.
S'adresser à:
308 rue BOUCHARD
app. 5
Tél: 378-3646
(266-294—11227)

17—LOGEMENTS DEMANDES

DESIRERAIS un logis de 5 1/2 pièces, avec sous-sol, ou une maison seule à Granby, ou aux alentours. Tél:378-5587 (M.Berthiaume.)
(285-292—11985)

DESIRERAIS louer logis de 7 pièces à Granby ou dans les environs à 2 milles de Granby, dans un bas ou dans une maison seule de 4 chambres à coucher. Tél: 372-7261
(281-288—11832)

JE DESIRE louer un logis de 5 pièces ou un bungalow dans la campagne ou village environnant Adamsville, Bromont, Farnham. Le plus tôt possible. Tél: 372-5074.
(283-285—11921)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, au 2e étage, endroit tranquille, réfrigérateur et service de la cuisine, stationnement. S'adresser à 347,St-André, Granby. Tél:372-9309
(285—12010)

CHAMBRES à louer $12. par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727.
(274-288—11571)

19—CHAMBRES ET PENSION

A LOUER, chambre et pension, 7 jours par semaine, lessive comprise, accès à la t.v. et au téléphone, place tranquille, pour hommes ou jeunes gens. Tél:372-7257
(285-292—12012)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer pour bureau, magasin, restaurant ou autres, avec sous-sol fini, situé coin Gill et av. du Parc.
Aussi garage chauffé à louer.
S'ad: 230 av. Parc ou à 82 Gill, tél. 372-7625
(271-292-11226)

SALLE DE RECEPTION
A LOUER
Relais de motoneige
pour renseignements demandez Michel Couture
Camping de l'Ile Inc.
Roxton-Falls
Tél. 548-2495
(278-282—11469)

LOCAL à louer, grandeur 22x66. Chauffé. Situé à 27 Dufferin, Granby. Inf. 372-4307
(281-288—11823)

26—HOMMES DEMANDES

LIVREUR d'expérience demandé à la semaine. Aussi 3 pizzaman.
S'adresser: Rapid Pizzéria, 478 boul. Boivin, Granby.
(283-290—11910)

ON DEMANDE , homme d'un certain âge, avec petite voiture, pour faire livraison dans restaurant, travail à plein temps. S'adresser en personne au: Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.
(284-291—11959)

Mécaniciens licenciés demandés, en mécanique générale, et en alignements, pour Auto-Centre. Inf. 378-2660
(284-285—11956)

BESOIN de journaliers pour un plan d'abbatages de porcs, à Ste-Cécile de Milton, travail à temps plein. Tél:378-9931
S'adresser à M.J. Renaud.
(285-291—12007)

SI VOUS AVEZ 25 anet plus et que votre emploi actuel ne vous donne pas satisfaction, veuillez nous téléphoner à 378-5563 l'avant-midi. Une position vous attend.
(269-285—11345)

LAURENTIDE ACCEPTANCE recherche jeune homme, (20 ans et plus), pour Granby et les Cantons de l'Est, Inf. Tél:378-7971 (demandez M.Dufour).
(284-288—11952)

A VENDRE
Parcours de chips avec le camion. Dans Granby. Tél: 379-5889 après 6 h p.m.
(283-290—11871)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

BROMONT: Femme demandée, 21 ans et plus, pour l'entretien de maison et garder une petite fille de 3 1/2 ans. Toutes journées de vacances scolaire libre. Semaine de 5 jours de 7h.15 a.m. à 5h. p.m. $12. par jour. Appelez dimanche de 5h. p.m. à 7h. p.m. Tél:534-2034
(285—12038)

LES FEUILLES TOMBENT ET LES PRIX MONTENT. Gagnez de l'argent de surplus dont vous avez besoin à titre de représentante Avon dans votre quartier pendant vos moments libres. Composez 372-4116 ou écrivez Mme Huet C.P. 28, Iberville. P.q.
(281-285—11568)

SECRETAIRE sténo-dactylo demandée avec expérience si possible. Salaire selon compétence. S'adresser: Me Jean-Paul Matton, notaire, tél: 378-4112.
(283-190—11908)

BARMAID demandée, 5 jours ou 4 jours par semaine, logée et nourrie si nécessaire.
Tél. 293-6018 ou 248-7204
(276-285—11674)

D'ICI NOEL
Gagnez $300. à $500.
Durant vos heures libres. Si vous êtes ambitieuse et avez 18 ans et plus, écrivez au gérant du personnel féminin, Boîte Postale 433, Granby, P.Q.
(276-304—11645)

29—SERVICE DOMESTIQUE

DEMANDE personne fiable pour la garde de mes enfants, 1,3,5 ans, à la maison, de 7h. a.m. à 7h. p.m. ou coucher inclus. Tél:372-1456
(285-291—11997)

33—AUTOS, CAMIONS

PICK UP Datsun 1971, avec cabine très bonne condition. $1,400. Tél.: 263-1473 entre 6 et 7 h p.m.
(285-289—11987)

PLYMOUTH Satellite Sport 1968, à vendre. Bucket-seats. Transmission au plancher. 4 pneus neufs. En très bonne condition à très bon prix. Si intéressé téléphoner à: 372-9227.
(285-288—12023)

CADILLAC 64, sedan, de ville, toute équipée, Prix $350. Tél: 372-9280.
(285—12037)

VOLKSWAGEN 72, pneus radiaux, très bonne condition, prix à discuter. Tél:372-1731
(285—12016)

MAGNIFIQUE Mercury "Marquis-Brougham", 1971, Je vous attends samedi toute la journée, au 162, St-Charles sud.Granby.Ou téléphoner à : 372-2665
(285—11995)

TOYOTA Corrolla '68, automatique, radio, en bonne condition, pneus d'hiver. Tél:372-4059
(285—11751)

BUICK 1970,Skyline, en bonne condition, vrai millage 42,800 milles. Prix demandé $1,900. Appelez après 5h. p.m. ou le midi, à 378-4718
(283-285—11941)

Cartes d'affaires

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIR
1124, rue UNION
(Mercredi soir seulement)
Tél.: 469-2801
(247-274—10452)

MICHEL ROBERT
AVOCAT
372-8120

JACQUES ROBERT
NOTAIRE
372-6631

ANDRÉ ROBERT
Agent immobilier "Royal Trust"
372-6632
SERVICES D'AFFAIRES COMPLET

ÉDIFICE PALACE
135, rue Principale
GRANBY, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(249-276—10667)

Volontaires par excellence



Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL. (514) 372-3347
C.P. 356
74, rue Court, Granby, Qué.

G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.

Y. Racine C.A.
L. Dextradeur C.A.

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 4h P.M.

33—AUTOS, CAMIONS

A VENDRE BUICK Le Sabre Custom 1973, raison:auto fournie par compagnie. Tél: 378-6106.
(283-285—11805)

PLYMOUTH Satellite 1968, V-8, 318 pouces cube. Radio. Bonne mécanique. $575. Prix demandé. Tél: 378-7283.
(284-288—11942)

TOYOTA MK 11, 1974, millage 9,000 milles, 6 cylindres, automatique, am-fm, Michelins, servofrein et direction. Doit vendre, auto fournie. A voir à 549 Léger, Granby.
(274-304—11567)

CHEVROLET Biscayne 1968, 8 cylindres, millage 58,460, chauffé sur Michelin léger dommage sur aile derrière coté droit. Prix $540.00 Tél: 372-6621 jour 372-4059 soir après 6 h p.m.
(284-289—11962)

DEMON 71, 340, 4 vitesses, hurst. Prix à discuter. Tél: 263-5145 après 6 h p.m. 293-3478.
(284-285—11967)

DATSUN 1200, 1971, 4 vitesses, prix: $750. vrai millage 43,000 milles, console, tapis, pneus radiaux et 6 autres pneus. Tél:293-6289
(284-285—11960)

CAMION "Flat-Nose", 3 tonnes avec boite ouverte, prix: $900. en bon état. 6 cylindres. Tél:293-6433
(284-285—11961)

A VENDRE
M.G.B. 1971
AM/FM, Ziebart, pneus radiaux, over-drive, peinture et toit neuf, faut voir. Tél: (514)-466-7770
Cause de vente: Auto fournie.
(284-288—11949)

GRATUITEMENT
NOUS vous débarassons de vos vieilles autos encombrantes.
TEL: 372-6913 si occupé 372-5551
(282-289—11863)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 Dufferin
tél: 372-3717 ou 372-5598.
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants.
AVONS également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(268-274—11349)

Acheteur et vendeur de meubles neufs ou usagés. Tél: 378-1375 ou 378-1547.
(270-285—11453)

40—A VENDRE DIVERS

VENEZ
CUEILLIR VOS POMMES EN ACHETANT L'ARBRE OU AU DETAIL.
Apportez vos contenants. Prix$2.00 à$2.25 environ le minot.
Aussi pommes au minot.
S'adresser à: OMER BERGERON, 30 Rang Bergeron ouest, Granby.
TEL: 372-4901
(284-288—11986)

A VENDRE
Poêle électrique 220 frigidaire de maison et gros frigidaire d'épicerie avec porte vitrée. Caisse enregistreuse et différents accessoires. 523-3638.
(283-285—11917)

A VENDRE 40 carcans à vaches, en acier, usagé, prix $2.00 chacun. Tél: 372-2523.
(284-285—11934)

FOURNAISE à air chaud, tout complet, avec tuyaux et grilles, aussi frigidaire "Roy" modèle 73, 2 portes, en bon état. Tél: 469-3540 .
(285—12027)

MINI LAVEUSE, essoreuse "Hoover" très propre, prix à discuter. Tél: 378-1756.
(285-188—12034)

3 fournaises "coleman" à vendre. Tél: 378-5985.
(285—12030)

MACHINE à laver automatique, en bon ordre, actuellement en marche, à très bas prix. Tél:372-3509
(285-288—12015)

Soirée d'Halloween au Kiko Bar. Surprise, Surprise, Surprise, Billets en vente chez:
SMITH'S Bargain Store
303 rue St-Jacques
OU
Ki-Ko Bar, chemin St-Paul
TEL: 378-4694.
(284-292—11943)

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

42—VETEMENTS LINGERIE

MANTEAU mi-saisons, à vendre, valeur $124. laisserais pour $50. teintes de vert,brun et gris, en tweed quadrillés, collet de vison gris pâle, grandeur 16 ans, cause :embonpoint, Tél:372-4876 le soir seulement.
(285—11958)

48—MODISTES COUTURIERES

VOUS RECHERCHEZ UNE COUTURIERE?
Pour confection de robes de mariée, robes pour dame et jeune fille, linge d'enfant. Couturière avec plus de 25 ans d'expérience. Pour inf: 378-1547.
(284-285—11803)

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hothèques
de $1,000 à $200,000
de $50,000 à $1,000,000.
Taux courant.
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT,
AGENT
105 rue Bouchard.
Tél: 372-1330
372-9030
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers.
(269-297—11392)

PRETS HYPOTHECAIRES
(1ère—2e—3e)
sur immeubles
résidentiels
commerciaux
industriels
Construits ou à construire
dans les villes
et campagnes.
S'adresser:
Me J.P. Matton, notaire,
328 , rue Principale
GRANBY
Tél: 378-4112.
(274-285—11566)

SUR
IMMEUBLES
SEULEMENT
1ère, 2e, 3e
HYPOTHEQUE
LES ENTREPRISES
JEAN-MARIE SAURETTE
255 AV. DU PARC
TEL: 372-4121
(266-294—11216)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENTS

ATTENTION ! 8 boîtes de son à vendre $75 à $500. Fabrication maison avec deux haut-parleurs, marshall, Phillips et R.S.C. de 20 à 50 W.R.M.S. Tél.: 372-4692.
(278-285—11726)

70—COURS PRIVES

MATHEMATIQUES
cours de récupération
primaire-secondaire
cours privés où en groupe
Pour renseignements:
372-4444 OU 378-9859
FRANCINE LAFLAMME
(285-334—12004)

COURS d'orgue par professeur dipolômé. Inf: 372-5722.
(281-285—11818)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON MOBILE, 10'x 55' , meublée, comprenant 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, située à Granby. Tél:263-5285
(285-294—11998)

72—AUTONEIGES

A VENDRE motoneige ski-zoom, parfaite condition. Information. Tél: 372-8645 ou adresser vous à 321 St-Antoine Nord.
(285-288—12000)

73—ANIMAUX

BERGER allemand croisé avec du husky, âge 2 ans, très gardien mais doux pour les enfants. Laisserais pour $50. Tél: 372-7986 ou 372-5323 le soir.
(285-292—11874)

CHIEN à vendre, "Irish Setter", femelle, âgée de 2 ans, comprend bien, bonne nature, Prix.: $100. Tél.: 263-5781
(285—11950)

A VENDRE chienne cooley pure race, âge 8 mois. Pour informations tél: 372-5999.
(284-285—11964)

JEUNES CHIENS A VENDRE: saint-bernard, terreneuve, epagneul.
S'adresser: Armand Leclerc, 477 Denison est, chemin Waterloo.
(263-285—11109)

74—DIVERS

STUDIO D'ORGUE
à 92 Centre, Granby
Tel: 372-5722.
(281-285—11819)

Pour tous types de lettres, entêtes de lettres (extra fonts). S'adresser: Crown Equipment Ltd., 5340 rue Ferrier, Montréal, P.Q.
(274-288—11528)

76—ENTREPRENEURS

ATELIER PATRICK
Préfabrications de tous genres
garages, chalets, maisons de toutes grandeur, en "plywood" masonite ou acier
Fabriquer à l'atelier, livrer et monter à domicile sans frais supplémentaires jusqu'à 25 milles à la ronde.
Prix à partir de $950. Aussi à vendre entrepôt 24x32x10' de haut avec terrain de 160x145.
Tél: 378-5751.
(283-285—11926)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, lit 54", location à la semaine ou au mois si désiré. Tél:263-2523
(283-285 — 11789)

NOUVELLE
ADMINISTRATION
Chateau Neuf Boisé
(INVESTIM INC)
LOGEMENTS A LOUER
3 1/2—4 1/2—5 1/2
chauffés, eau chaude fournie à prix modique.
Situé à 104 Des Bouleaux, Cowansville.
Tel: 263-4081
(281-295—11820)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, service d'antenne t.v., prise extérieure pour voiture, déneigement, situé à 141 Beaumont. s'adresser à: 145,Beaumont. Cowansville.
(285—11976)

26—HOMMES DEMANDES

LA COMPAGNIE Daigle Aqua requiert les services d'un homme de maintenance possédant de l'expérience en mécanique et en soudure et ayant quelques notions en électricité. On demande une expérience de 5 ans dans l'industrie est requis.
S'adresser directement au bureau, chemin Dunham, Cowansville. Tél: 263-1272.
(288-291—12020)

LIVEURS demandés. Se présenter ne personne chez Roma Pizzéria, 350 Rivière, Cowansville.
(280-285—11772)

•LA COMPAGNIE Daigle Aqua requiert les services d'un homme de maintenance possédant de l'expérience en mécanique et en soudure et ayant quelques notions en électricité. On demande une expérience de 5 ans dans l'industrie est requis.
S'adresser directement au bureau, chemin Dunham, Cowansville, Tél: 263-1272.
(280-285—11784)

Farnham

33—AUTOS, CAMIONS

DATSUN 74, modèle 710, 12,000 milles, meilleur offre. Tél:293-5792
(285-288—12005)

AUTO de particulier, Torino 70, H.T. servo-frein et servo.direction, avec radio, pneus radiaux, bas millage. Inf: 293-4292.
(282-285—11868)

St-Césaire

1—PROPRIETES A VENDRE

SUCCESSION. A vendre par soumission, une terre de 90 arpents à 183 Bas Rivière nord, maison à 1171 rue St-Jean, St-Césaire.
Aussi une auto Chevrolet 1964.
S'adresser: JEAN-PAUL BEAUDRY, tél. 469-2475
(270-292—11245)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS A LOUER, 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, libre le 1er novembre, situé au rez-de-chaussé. S'adresser au 940 rue Union, St-Césaire, tél: 469-2891
(284-285—11991)

Waterloo

7—COMMERCES A VENDRE

COMMEBCE A VENDRE
Magasin d'Alimentation Naturel, prix à discuter, s'adresser à: 1, rue Young, WATERLOO, tél:539-1747
(285-291—11999)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS DE 4 1/2 pièces, à louer, à Waterloo. Libre le 1er novembre, tél:539-3882
(284-285—11975)

3e VENTE CAN-AM

Vendredi le 18 octobre 1974
à 1 heure p.m.
Dans le local des
ENCANS DE LA FERME INC.
Route Trans-Canadienne,
St-Hyacinthe, sortie 81
N.B. 11 heures a.m., buffet froid et rafraichissements servis gratuitement.
SERONT VENDUES: 65 Holsteins enregistrées, contrôlées, R.O.P. de très grande qualité.
3 EXCELLENTES
40 TRES BONNES
12 BONNES PLUS
10 GENISSES provenant de mères EX. et T.B.
Les 55 jeunes vaches offertes sont toutes fraîches ou dûes pour la vente et ont des productions de 14,000 à 30,000 lb delait.
Informations et catalogues.
SERVICE DE VENTE BERMASKA
ST-PIE DE BAGOT, P.Q.
TEL. 514-772-2451
(285—11988)

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE BROMONT
Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par le soussigné, que:
Une assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaire d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne, sera tenue le 21 octobre 1974 à 19 heures (7.00 p.m.) à l'hôtel de ville de Bromont, 110 boulevard Bromont.
A cette assemblée il sera fait lecture du règlement no 251/74 concernant la construction d'un aréna. Ledit règlement a été adopté par le conseil municipal à sa séance du 8 octobre 1974 aux fins d'autoriser un emprunt à cet effet.
Ledit règlement sera ainsi soumis à l'approbation ou au désaveu des personnes majeures présentes et habiles à se prononcer sur les règlements d'emprunt à long terme.
Donné à Bromont ce dixième jour de octobre mil neuf cent soixante-quatorze
CLAUDE RACINE
Secrétaire-trésorier

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF BROMONT
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, THAT:
A public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. on October 21th, 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no 110.
At the said meeting, by-law no 251/74 enacted October 8th. 1974 by the Municipal Council, to authorize the required expenditures to build an "ARENA", and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
Given at Bromont this thent day of October one thousand nine hundred and seventy four.
CLAUDE RACINE
Secrétaire-trésorier
(285—12001)

AVIS PUBLIC

COMMISSION SCOLAIRE DE WATERLOO
Avis est par la présente donné que le rôle de perception de la taxation est déposé au bureau du Secrétaire général de la commission scolaire pour être examiné par les intéressés jusqu'au 26e jour du mois d'octobre 1974.
Le rôle sera homologué à une session spéciale de la commission scolaire tenue à l'école Notre-Dame, 50 rue Young, à Waterloo, le mardi 5 novembre 1974.
Dans les vingts jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception, tout contribuable devra, sans autre avertissement, payer ses taxes au bureau du siège social de la commission scolaire, au 48 de la rue Young, à Waterloo.
Ce 10 avril 1974.
GUY LUSSIER,
Secrétaire général
(285—12009)

CHERCHE MAISON A LOUER
A Granby, Cowansville, Bromont, meublée ou non, 2 à 3 chambres à coucher pour famille avec un enfant.
Prêt à signer bail.
INFORMATIONS:
Mme CAROL BANVILLE
TÉL.: 534-2255
de 8 h a.m. à 5 h p.m.
(283-285 — 11919)

GRACE À LA CROIX-ROUGE
CEUX QUE VOUS AIDEZ NE L'OUBLIERONT PAS

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions seront reçues au bureau du syndic soussigné, 370 Principale, Granby, jusqu'au mercredi, 23 octobre 1974, à 4.00 heures de l'après-midi, pour l'achat en lots séparés, des actifs suivants:
1. **Dans l'affaire de René Beaudin — Bedford**
Projecteur à dispositives — Argus Roundabout, Autofocus 915 AQT $200.00
2. **Dans l'affaire de L. Dion — Clarenceville, P.Q.**
Fournaise à air chaud (neuve) Homart Simpson's 143,000 B.T.U. $500.00
Caisse enregistreuse Smith Corona $50.00
3. **Dans l'affaire de Claude Mercier — Granby**
Automobile Ford — Cougar 1967 H.T. $300.00
4. **Dans l'affaire de Jacques Brien — South Stukely**

1 laveuse Hoover portative	$100.00
1 poêle électrique Kelvinator	100.00
1 faucheuse	25.00
2 lampes avec batterie	20.00
4 extincteur	100.00
1 tapis	50.00
5 bancs (Stool) 8 chaises assorties	90.00
1 bureau plat	10.00
2 filières	
1 escabeau	15.00

Verres assortis - vaisselle - cendriers - chaudrons - coutellerie et divers 100.00
INSPECTION DES ACTIFS
Les actifs pourront être examinés, samedi le 19 octobre 1974, entre 10.00 heures et midi, au numéro 280 boul. Montcalm, à Granby.
CONDITIONS DE LA VENTE
1. Seules les enveloppes scellées portant mention "Soumission" seront considérées.
2. Un dépôt de 15% à titre d'arrhes, en argent ou par chèque visé fait à l'ordre du syndic, doit accompagner chaque soumission; le solde deviendra dû et exigible sur acceptation ou à tels termes acceptables au syndic, qui se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions. Le dépôt sera remis au soumissionnaire, dont la soumission n'est pas acceptée.
3. Tout soumissionnaire qui retire sa soumission verra son dépôt confisqué à titre de dommages-intérêts. Il en est de même pour tout soumissionnaire ne concluant pas la vente, après acceptation de sa soumission.
4. Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et aucune garantie, sous quelque forme que ce soit, ne peut être fournie.
5. Les acquéreurs devront prendre possession des actifs sur place, à leurs frais, sans aucune responsabilité de la part du syndic.
6. Toutes taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
Les soumissions seront ouvertes à 4.00 heures de l'après-midi, mercredi le 23 octobre, au bureau du syndic soussigné. Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions.
Pour renseignements additionnels, s'adresser au soussigné.
PHILIPPE A. JOLIN,
C.A.
SYNDIC
370 Principale, Granby, P.Q.
Tél. 372-3999
(285—12003)

ENCAN

POUR
BENOIT JETTE
350 Grand Boulevard (Rang 20)
SAINT-BRUNO
(cté Verchères)
Samedi, le 19 octobre 1974
à 1 hre précise
SERA VENDU: 25 têtes d'animaux CHAROLAIS de choix toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 12 bonnes VACHES avec VEAUX; et très bon taureau reproducteur CHAROLAIS PUR-SANG de 20 mois enregistré avec papiers.
• Ceci est un excellent troupeau d'animaux de CHOIX.
MACHINERIE: 2 TRACTEURS Massey-Ferguson au gaz dont un No 165 avec power steering, barrage de roues, cabine à neige, chaînes et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier, de pelles à neige et à gravier; et un No 35 avec att. 3 pts; charrue International à 3 raies avec att. 3 pts; charrue Oliver à 2 raies avec att. 3 pts; presse à foin New Holland No 270 sur prise de force; râteau New Holland semi-porté; semeuse Massey-Harris à 13 disques combinée pour engrais chimique; épandeur à fumier New Holland d'une capacité de 140 minots sur prise de force; voiture Tandem avec montant à foin; voiture avec montant à foin; herse à ressorts; herse à roulettes, modèle traînant; monte-balle avec moteur; moulin à faucher Massey-Ferguson avec att. 3 pts; souffleuse à neige Forano NEUVE avec att. 3pts; séchoir à grain de 6 pces; cultivateur, modèle traînant sur pneus; charrue à rigole avec att. 3 pts; niveleuse avec att. 3 pts; remorque tandem; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: terre vendue
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434
(284-285-11945)

3 HOMMES MÉCANICIENS DEMANDÉS
de classe compagnon ou l'équivalent. Pour travailler immédiatement chez Maheu Auto.
S'adresser
997, Principale, Granby
au gérant de service ou M. Maheu
(282-289—11866)

MANUFACTURIER DE PANTALONS POUR HOMMES
CONTREMAÎTRE DEMANDÉ
Avec expérience, pour usine de grande production, hautement reconnue.
Le candidat doit être familier avec les méthodes modernes de fabrications et avoir les connaissances suffisantes dans toutes les phases des différentes opérations dans une usine de pantalons.
Il doit être en plus capable d'enseigner aux nouvelles employées les méthodes techniques en ce domaine. Usine située à St-Jérôme à 30 milles au nord de Montréal. Opportunités d'avancement avec grande compagnie en expansion depuis longtemps établie.
Pour informations:
LIONEL GOLDFARB BROS. INC.
(Male Pants Canada Ltd.)
9475 rue Meilleur H2N-2C8
MONTRÉAL, P.Q. Tél.: (514) 382-5660
(282-285 — 11873)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL 107. TÉL.: 288-2152

RÉPONDEZ À L'APPEL!
DEVENEZ ENGAGÉ VOLONTAIRE

JOLICOEUR T.V. INC.
Waterloo, P.Q.
CHERCHE
1 électronicien d'expérience et 1 électronicien débutant, ayant complété son cours en électronique.
Excellentes conditions de travail, salaire intéressant. Bénéfices marginaux. Assurance-groupe. Emploi stable.
Pour entrevues, communiquer avec
M. MAURICE JOYAL
Tél.: (514) 539-1810
ou soir, 539-2142
(284-285 — 11953)

Sunbeam

OFFRE D'EMPLOIS

Deux jeunes femmes, belle apparence, expérience du public désirable.

Travail: Explication de l'opération et de l'avantage de l'utilisation des produits Sunbeam auprès des clients de deux grands magasins de Granby.

Durée de l'emploi: Temps partiel du 17 octobre au 20 décembre 1974. Jeudi: Après-midi et soirée.

Vendredi: Après-midi et soirée. Samedi: Journée.

Salaire: $3.50 de l'heure. Entrainement: Une journée, le 15 octobre, à Granby.

Soumettre nom, adresse et numéro de téléphone à:

M. GAÉTAN A. BIAGE
Gérant de district
Sunbeam Corporation (Canada) Ltée
590 est, Boul. Clairevue
Saint-Bruno, Qué. J3V 1T1

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour GRANBY et la RÉGION
S'ADRESSER À:
Mme HUGUETTE TÉTREAULT
TÉL.: 372-5433
LOCAL 72
(11661)

À LOUER
Manufacture ou entrepôt avec espace pour bureau. Superficie 23,000 pi. ca.
Inf.: HAFNER FABRICS OF CANADA LTD.
RUE RACINE, GRANBY
TÉL.: 378-4671
M.G. Casavant
(283-290—11922)

VILLE D'ACTON VALE
QUÉBEC
CANADA

OFFRE D'EMPLOI
COMMISSAIRE INDUSTRIEL

FONCTIONS:
Relevant de la Commission Industrielle régionale d'Acton, le titulaire aura les responsabilités suivantes:
Préparer un programme annuel d'action industrielle, accompagné d'un budget, selon la politique arrêtée par la commission industrielle.
Établir et maintenir des relations avec les industriels, hommes d'affaires et commerçants dans le but de promouvoir le développement des industries et commerces existants et de susciter de nouveaux investissements industriels et commerciaux.
Voir à la préparation d'un inventaire économique des facteurs favorables à l'implantation de nouvelles usines dans les municipalités de: Acton Vale ville, Ste-Christine paroisse, Roxton Falls village, South Durham village, South Durham paroisse et St-André d'Acton paroisse.
Agir à titre d'agent de liaison entres les municipalités et les services gouvernementaux dans les matières concernant le développement industriel.
EXIGENCES:
Avoir acquis une solide expérience dans le domaine de la promotion industrielle ou la commercialisation et la promotion de biens et services dans l'industrie.
De préférence, posséder une formation universitaire en administration des affaires, comptabilité, vente, etc... ou toute expérience jugée équivalente.
Être capable de communiquer efficacement avec les cadres supérieurs de l'entreprise privée et des organismes gouvernementaux.
SALAIRE:
Selon expérience et qualifications.
Toute personne intéressée devra soumettre un "curriculum vitae" au soussigné avant 17 heures le 1er novembre 1974.

Fernand Ménard, sec.-trés.,
Commission Industrielle Régionale d'Acton,
1025, rue Boulay, C.P. 64[illegible]
Acton Vale, Qué.
(277-285—11687)

NETTOYAGE
TAPIS, ET MEUBLES À LA VAPEUR
'L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER'
SERVICES: Residentiel, industriel, commercial
lavage de plafonds, murs,
vente de tapis, installation
Horner Rug Cleaning
A. HORNER, propr.
32, LANSDOWNE GRANBY Tel.: 372-5907

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
(Division des Pharmacies Guertin)
VENTE ET LOCATION
D'APPAREILS DE REHABILITATION: chaises roulantes, lits d'hôpitaux, cannes, béquilles, marchettes, chaises d'aisance, tractions.
AJUSTEMENT DE CORSETS, supports orthopédiques, bandes herniaires, bas élastiques, appareils à surdité sur recommandation médicale.
392, RUE PRINCIPALE SUITE 2 378-9949



LES COUVERTURES ST-CÉSAIRE INC.
COUVREUR GÉNÉRAL
GRAVIER et ASPHALTE
PEINTURE
- ESTIMÉ GRATUIT
- OUVRAGE GARANTI
- 6 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

FAISONS RÉPARATIONS DE TOITURES À FROID OU À CHAUD-AUSSI TOITURES NEUVES
C.P. 585 ST-CÉSAIRE 469-2989 469-3186

SPÉCIAUX
POUR VOS PATATES DE CONSERVES
VOYEZ
HAMEL & FILS
FRUITS ET LÉGUMES EN GROS
966, DUFFERIN, GRANBY
372-6191 378-4734

Carrières et Professions

VILLE DE MONTRÉAL
SERVICE DE L'APPROVISIONNEMENT
Appareils servant au déneigement des rues

Les propriétaires de CAMIONS, désirant offrir leurs véhicules en location à la Ville de Montréal, pour le transport de la neige, sont invités à faire enregistrer leurs camions en se présentant à l'entrepôt de la Division des Magasins de la Ville de Montréal, au 955 est, rue de Louvain, Montréal, à compter du 4 novembre 1974, de 9.00 à 16.00 h., du lundi au vendredi inclusivement.

Les propriétaires de TOUS AUTRES TYPES D'APPAREILS, désirant offrir leur équipement en location à la Ville de Montréal pour les travaux de déneigement, sont invités à faire enregistrer leurs appareils en se présentant aux ateliers municipaux au 550 boulevard Rosemont, à compter du 4 novembre 1974, de 9.00 à 16.00 h. du lundi au vendredi inclusivement.

On pourra obtenir tous les renseignements supplémentaires, en téléphonant à 872-3884.

Hôtel de Ville, Montréal.

Le Greffier de la Ville
MARC BOYER
(285-299—11989)

PERSONNEL DEMANDÉ

Nous avons l'intention de nous établir très bientôt dans votre région. Dans ce but, le personnel suivant est nécessaire:
a) Gérant de territoire (local fourni)
b) Représentants (hommes ou femmes)
Le personnel choisi devra offrir au public nos Services d'Epargne et de Placement, 25 ans et plus, auto requise, entraînement à nos frais, très bon revenu, chance d'avancement.
S'adresser à:

P. Thériault
La CAISSE D'ETABLISSEMENT
490 HÔTEL-DIEU
ST-HYACINTHE
Tél.: 774-4783

"UNE INSTITUTION CHEZ VOUS, POUR VOUS".

POSITION IMPORTANTE
COMPANY INSURANCE OF CANADA

Revenu: $10,000. à $25,000. par année. Selon qualifications, pour faire vente et collection dans le comté Brome-Missisquoi.
CONDITIONS: avoir 20 à 45 ans.
Posséder une automobile. De bons antécédents.
Nous offrons 2 semaines d'entrainement à nos frais. Un programme de sécurité. Clientèle établie.

Pour rendez-vous communiquez:
1 (514) 378-2142
(285 — 12024)

NOUVEAU TRANSPORT DANS GRANBY ET RÉGIONS
SPÉCIALITÉS: DÉMÉNAGEMENT
Poêles, réfrigérateurs, pianos
communiquer avec,
DESMARAIS TRANSPORT
384, Principale Granby Tél.: 372-0331
Estimation gratuite 7 jours par semaine
Eddy Hivon: 10 années d'expérience pour mieux vous servir.

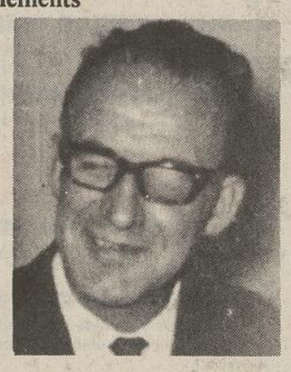
AGENT DE PERSONNEL

LE POSTE: assister le directeur du service dans diverses sphères d'activités notamment le recrutement, l'entrevue d'embauchage, l'administration des salaires et des bénéfices sociaux.
LE CANDIDAT: âgé d'environ 25 à 32 ans; dynamique et sérieux. De plus, il est bilingue et de bonne formation académique; il possède une certaine expérience en gestion de personnel.
SALAIRE: selon expérience et qualifications.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae qui sera traité confidentiellement au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL ET DES RELATIONS INDUSTRIELLES
PIRELLI CABLES LTÉE,
C.P. 70, ST-JEAN, P.Q.
(282 — 11881)

Remerciements





Mme Josaphat Ménard ainsi que ses enfants M. et Mme Claude Vileneuve (Yvette), M. et Mme Gérard Ménard, M. et Mme Lucien Ménard, M. et Mme Marcel Ménard, M. et Mme Normand Ménard, M. et Mme Laurent Lapointe (Lucille), M. et Mme Denis Ménard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Josaphat Ménard survenu le 19 septembre 1974, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

L'épouse, les enfants et la famille de M. Rolland Verreault, ainsi que la Compagnie Verreault Transport et Monsieur le député Richard Verreault désirent remercier toutes les personnes qui leur ont émoigné des sympaghies à l'occasion du décès de M. Rolland Verreault survenu le 3 août dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistances aux fufnérailles.

Usine de transformation alimentaire s'établissant à Farnham recherche les services d'un

GÉRANT D'USINE

SALAIRE:
$12,000. et plus selon expérience et compétence.

Faire parvenir votre application avec votre curriculum vitae à:

LES INDUSTRIES MONT-ROYAL INC.
Département du personnel,
650, av. Beaumont,
Montréal, P.Q. H3M 1V5
(283-290 — 11913)

Durant la période des Fêtes

PASSEZ UNE MERVEILLEUSE SEMAINE SUR LES PLAGES DE LA JAMAÏQUE

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES

POUR RÉSERVATIONS

APPELEZ: MLLE LUCIE DESPART

Voyages Granby
376 rue Principale - Granby - 372-3624

MF
Massey Ferguson

MAINTENANT À GRANBY UN SPÉCIALISTE DE L'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL

TRACTEUR MF 50A 60 H.P.
MUNI D'UN
BACKHOE 14'6"
ET D'UN
CHARGEUR 1 V CU.



- **MOTEUR DIESEL ÉCONOMIQUE**
- **DIFFÉRENTIEL À TRACTION JUMELÉE** (En équipement standard)
- **FINANCEMENT M-F**

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.
Dépositaire Massey-Ferguson
822, PRINCIPALE,
GRANBY TÉL.: 378-9891

in memoriam

DOONAN
(M. Léon)

A Granby, accidentellement le 11 octobre, à l'âge de 47 ans, est décédé M. Léon Doonan, époux de Rolande Brodeur, demeurant au 323, rue Bérard, Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 15 octobre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

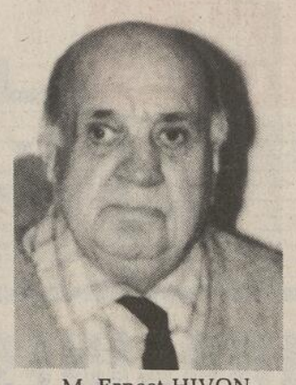
Girardot & Ménard

170, rue Dufferin
pour se rendre à l'église Saint-Patrick, où le service sera célébré à 11 heures a.m.. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. M. Léon Doonan sera exposé dimanche à compter de une heure. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Daniel Doonan, Toronto; M. Michel Doonan, Montréal; Patrice et Marc, Granby; ses parents: M. et Mme Charles Doonan, Bromont; ses frères et soeurs: M. et Mme Emile Whitham (Mary), Ville St-Hubert; M. et Mme Eddy Gilbert (Doreen), Candiac; M. et Mme Gérald Doonan, Cowansville; M. et Mme Robert Doonan, Montréal; M. et Mme Donald Doonan, Terrebonne Heights et M. et Mme Ronald Doonan, Bromont; ses beaux parents: M. et Mme Rodolphe Brodeur, Ste-Etienne de Bolton; ses beaux frères et belles soeurs: M. Lucien Brodeur, Montréal; M. et Mme Maurice Brodeur, St-Bruno; Mlle Laurette Brodeur, Montréal; M. et Mme Gabriel Lemieux, Ottawa; frère Gilles Brodeur, f.m., Disraélie; M. et Mme Louison Simard, Granby; Mme Huguette Forand, Granby; Mme Jeannine Brodeur, Montréal; M. et Mme Guy Brodeur, Granby; M. et Mme Georges Paquette, Winnipeg; M. et Mme André Brodeur, Granby; M. et Mme Lionel Lessard, Sherbrooke; M. et Mme Marcel Cloutier, Sherbrooke; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

MURPHY
(Mme Daniel)

A Farnham, le 10 octobre, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme vve Daniel Murphy, née Laure Vadnais. La dépouille mortelle est exposée au salon
F et JM. Désourdy.
205, Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu aujourd'hui à 16 heures en l'église paroissiale de St-Ignace de Stanbridge. Inhumation au même endroit. La défunte laisse dans le deuil son frère, M. et Mme Florent Vadnais, de l'Ange-Gardien, ses soeurs: M. et Mme Lionel Gemme (Dormance), de l'Ange-Gardien, M. et Mme Charles Couture (Mariette), de Granby, M. et Mme Jean Audet (Gervaise), de Montréal, M. et Mme Marcel Gégnier (Armale), de St-Jean, M. et Mme Louis Bérard (Jeannine), de Bromont.



M. Ernest HIVON

A Granby, le jeudi 10 octobre, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Ernest Hivon, époux de feu Alice Lambert, demeurant à 172, rue Dufferin, Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 12 septembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église Saint-Benoît, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Le défunt laisse dans le deuil sa belle-fille Mme Marie Lavoie Hivon, de Granby; ses soeurs et son beau-frère Mme Louis Dessert (Antoinette), de Montréal; Mme Alexis Paradis (Irène), de Granby; M. et Mme Paul Martin (Grace), de Montréal; ses belles-soeurs Mme Alfred Hivon, de Montréal; Mme Lucien Hivon et Mme Aimé Dorion, de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.



GOUSY
(Mme Thébaldo)

A Granby, le 10 octobre, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme J. Thébaldo Gousy, née Dora Leduc, demeurant chez les Pères Trinitaires, au Montplaisant, à Granby, et autrefois de Mawcook. Les funérailles auront lieu le 14 octobre. Le cortège funèbre partira des salons funéraires

Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre en l'église Ste-Trinité où un premier Libera sera chanté à 14 heures. One demi-heure plus tard, le cortège se rendra en l'église de Ste-Cécile-de-Milton où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au même endroit. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Paul Racine (Parise), de Mawcook, M. et Mme Robert Touchette (Fernande), de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Roland Gousy, de Granby, M. et Mme Armand Touchette (Lilianne), de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Sylva Gousy, de Mawcook, M. et Mme Marcel Gousy, de Waterloo; ainsi que 18 petits-enfants; ses frères et soeurs: Mlle Edwilda Leduc, de St-Paul d'Abbotsford, M. Eddy Leduc, aussi de St-Paul, Mlle Sarah Leduc, de Mawcook, M. et Mme Wilfrid, aussi de St-Paul; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Roméo Gousy, de Mawcook, M. et Mme Lionel Gousy, de Granby, Mlles Aline et Graziella Gousy, de Granby, Mme Rose Gousy, de Granby, M. et Mme Ulric Desmarais, de Granby.

MILLETTE
(Mlle Ada)

Au Centre d'accueil de Rouville, le 10 octobre, à l'âge de 94 ans, est décédée Mlle Ada Millette, demeurant à Lawrenceville. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 octobre. Le convoi funèbre partira, à 2 heures, des salons

Léopold Ledoux
1112,rue Saint-Joseph
Valcourt
pour se rendre à l'église Saint-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 2.30 heures p.m. Inhumation au cimetière du même endroit. La défunte laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. Omer Millette, de Lawrenceville, Soeur Brigitte Millette, de Saint-Hyacinthe, Soeur Gertrude Millette, de Montréal, Mme Omer Durocher, de Montréal, Père Léonce Millette, de Montréal, ainsi que ses neveux et nièces.

PAQUETTE
(Mme Alphérie)

A Granby, le jeudi 10 octobre, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Alphérie Paquette, née Héloise Desrosiers, épouse , en premières noces de feu M. Vianney Denoncourt, demeurant au 507, rue Bourget, à Granby, et autrefois de Cowansville. Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre. Le convoi funèbre partira des salons
F. et J.M. Désourdy
109, rue William
Cowansville
pour se rendre à l'église Sainte-Thérèse, à Cowansville, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière paroissial de Cowansville. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil un fils M. Roger Denoncourt, de Montréal; une soeur et deux frères M. et Mme Joseph Arthur Lataille, de Farnham-Centre; M. et Mme Joseph Desrosiers, de Cowansville; M. et Mme Georges Desrosiers, de Sainte-Thérèse de Blainville; un beau-frère et une belle-soeur M. et Mme Ovila McClure, de Chicopee, Massachussett; une belle-fille et un beau-fils M. et Mme Marcel Paquette, de Montréal; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Girardot et Ménard
170, rue Dufferin,
à partir de 2 heures, cet après-midi.



FOISY
(M. Germain)

A Granby, le 10 octobre, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Germain Foisy, demeurant à 97, rue Lord à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 octobre. Le convoi partira de la résidence funéraire

J.A. LeSieur
855, Principale
Granby
pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Rougemont. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Guy Foisy, de St-Paul d'Abbotsford, M. Yves Foisy, de Roxton-Falls, M. et Mme Clovis Foisy, M. et Mme Roger Bélisle (Mimi), de Granby; ses soeurs: M. et Mme Clovis Thibault, de Danville, Mme Roland Beauregard, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Germaine Normandin, de Granby, Mme Roland Normandin, de Drummondville, Soeur Solange (Sr Marie-Réparatrice), de Trois-Rivières, Mme Jean-Marie Normandin, de St-Stanislas, M. et Mme Joseph Côté, de St-Paul, M. et Mme Rosaire Normandin, de Cowansville; ses petits-enfants, Philippe, Simon et Hugo Foisy, ainsi que ses neveux et nièces.

REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Georges Hivon, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont téoiggné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Georges Hivon, survenu le 29 septembre dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.



Les enfants de Mme veuve Arthur Favreau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont téoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Arthur Favreau (Emma Robichaud) survenu le 2 octobre dernier, soit par offrandes de messesou de fleurs, boquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux fufnérailles.

Rita
FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2881-2
TRIBUT FLORAL

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE, GRAN
372-5772

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.



FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ
FTD
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Avant d'acheter votre monument, consultez
LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.
HENRI ALLAIN, PROP.



Monuments en Granit
Lettrage
Réparations
Tél. 539-2100 ou 539-3075
Waterloo

IL FAUT PENSER AUX VIVANTS

Le rite qui entoure un deces est avant tout destine a la consolation des survivants Voilà pourquoi les condoleances, les témoignages de sympathie, les gestes d'amitie prennent une telle importan ce en ces moments d'epreuve

J. A. LESIEUR ENR.
Directeurs de funerailles
Bureau 1 Parc Salons Funeraires
855 et 255 Principale Granby Que 372 3309
Affilié avec
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LÀ OU C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

GRANBY GRANITE ENRG
MME ANDRE MENARD, PROPR.
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTRAGE & REPARATION
VENDEUR AUTORISÉ
SEALMARK ROCK OF AGES
451 DUFFERIN
GNBY **372-7729**

JOURNÉE Woolco spectaculaire

AUBAINES À NE PAS MANQUER

MARDI 15 OCTOBRE

VETEMENTS

PULLOVERS POUR DAMES
En nylon. Manches longues. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *chacun* $7

PANTALONS POUR DAMES
En fortrel. Choix de couleurs et de motifs. Tailles 10-18 *chacun* $7

MITAINES POUR ENFANTS
En acrylique. Choix de motifs et de couleurs. Âges 2—6x 2 pour .96

VESTES POUR DAMES
Genre chemisier. En laine et acrylique. Choix de couleurs. Tailles M.G. *chacune* 13.87

BOURSES POUR DAMES ET JEUNES FILLES
En vinyle. Choix de modèles. Noir ou beige. *chacune* $8

CHANDAILS POUR GARÇONS ET FILLETTES
100% acrylique. Lavable. Choix de couleurs et de motifs. Tailles 4-6X 2 pour $5

CARDIGANS POUR FILLETTES
En acrylique. Blanc, rouge ou bleu. Tailles 4-6X *chacun* $2

BAS POUR HOMMES
En nylon et coton. Pieds coussinés. Choix de couleurs. Pointures 10-12 *la paire* $1

CHANDAILS POUR DAMES
En acrylique. Manches courtes. Choix de couleurs et de modèles. Tailles P.M.G. 2 pour $7

VETEMENTS HOMMES JEUNES GENS

PANTALONS HABILLÉS POUR HOMMES
100% polyester. Sans repassage. Choix de teintes unies. Tailles 30-42 *chacun* 9.88

PANTALONS SPORT POUR GARÇONS
En polyester et coton. Fabrication canadienne. Choix de couleurs. Tailles 8—18 *chacun* 3.99

TRICOTS POUR HOMMES
En coton et rayonne. Col roulé. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.TG. *chacun* 2.88

VESTES POUR HOMMES
Genre bombardier. En velours de coton ou plaid. Choix de teintes. Tailles 36—46 *chacun* 29.88

ENSEMBLES COORDONNÉS POUR HOMMES
100% acrylique. Veste boutonné et chandail à col roulé. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. *l'ens.* 14.87

PYJAMAS POUR HOMMES
En flanelle 100% coton. Lavable. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.TG. *chacun* 5.88

PYJAMAS POUR GARÇONS
En flanelle 100% coton. Lavable. Tailles 8—16 *chacun* 2.99

PANTALONS POUR HOMMES
Pantalon de travail en coton et polyester. Sans repassage. Tailles 30—42 *chacun* 6.99

PANTALONS HABILLÉS POUR HOMMES
100% polyester. Sans repassage. Choix de motifs à carreaux. Tailles 30-40 *chacun* 12.88

ALIMENTS PRÊTS À EMPORTER



JAMBON CUIT
Extra maigre. Tranchez tel que vous l'aimez!
la lb 1.69

SPÉCIAUX POUR L'AUTO

COUVRE-VOLANT
Doublure en caoutchouc mousse. Facile à installer. Rouge, or, brun. *chacun* 1.17

PANIERS À ORDURES
Se pose entre le siège. Facile à installer. Rouge, noir, bleu, beige, vert. *chacun* 1.77

LUMIÈRES POUR L'AUTO
"General Electric", hautes ou basses. Haute qualité. Pour 2 ou 4 phares. *chacune* 1.87

PEINTURE — PAPIER PEINT

TAPISSERIE
Encollé et lavable. Vaste choix de motifs et de couleurs en magasin pour votre accommodation. Rouleau double. *chacun* 4.78

PEINTURE "RESOLAC"
Excellente qualité de peinture dans les finis latex et émail semi-lustre pour l'intérieur. Blanc, ivoire, beige, bleu, vert.
Prix courant Woolco 6.77 et 7.97 le gallon

Intérieur latex 4.77
Semi-lustre 5.88

ÉMAIL À VAPORISER "FIESTA"
Excellente qualité. Choix de couleurs. Canette de 14 onces. *chacune* 1.09

QUINCAILLERIE

FILTRES À FOURNAISES
Dimensions assorties. 3 pour 1.49

SACS À ORDURES
Paquet de 25 sacs. Dimension 26 x 36. 2 pqts pour $1

ROULEAUX UTILITAIRES
En plastique. Idéal pour supporter la cuisinière, le réfrigérateur, etc. *chacun* 1.49

DEFLECTO
En plastique résistant. Ajustable 10" x 14". Idéal pour protéger les tentures de la chaleur. *chacun* 1.49

SCIE SAUTEUSE "BLACK & DECKER"
Semelle inclinable se manie d'une seule main et découpe en courbe ou en volute dans le bois, le métal, et le plastique. Puissant moteur à 3,00 t.p.m. et 2.4 ampères. *chacune* 12.55

PERCEUSE ÉLECTRIQUE "BLACK & DECKER" 3/8"
Un modèle à prix d'économie mais qui fait un bon travail. Bien utile pour les travaux de la maison. Perce 3/8" dans l'acier et 3/4" dans le bois franc. Moteur 2.1 ampères *chacune* 9.93

REMISES "SPACEMAKER"
Remise très spacieuse idéale pour ranger la bicyclette tondeuse, motoneige, etc. Fini en acier Stelcolor à l'émail vert et blanc. Plancher en sus. Dimensions approx. 10' x 11'. *chacune* $197

RAYON DES JOUETS

JEUX DE MOTS "SCRABBLE"
Édition en français et en anglais. *chacun* 4.94

AÉROPORTS "FISHER PRICE"
Comprend l'aéroport avec avions, personnages, autos, etc. *chacun* 14.95

POUPÉES "BARBIE"
Poupée à taille amovible. 11 1/2" de hauteur. *chacune* 2.28

CHAISES
Pivotante. Recouverte de vinyle. Beige et noir seulement. *chacune* 26.86

LITE BRITE
Mettez vos dessins en place. Insérez les chevilles de couleurs. Et regardez-les s'allumer. Âge: 5 ans à adultes. *chacun* 8.48

CENTRE DE BEAUTÉ "BARBIE"
La jolie chevelure s'allonge et s'allonge. Amuse-toi à la brosser et à la coiffer. *chacun* 10.98

"BABY CRISSY"
Je suis un bébé grandeur nature. J'ai neuf mois et porte de véritable vêtements de bébé. Vous aimerez caresser ma peau magique et tendre. *chacun* 18.98

DIVERS

CHAISES
Pivotante. Recouverte de vinyle. Beige et noir seulement. *chacune* 26.86

BOÎTES DE CHOCOLAT "LOWNEY"
Aux cerises marashino. Poids 14 onces. *bte* 1.27

ORGUES "MAGNUS"
25 touches et 6 accords. Ton or *chacun* 19.86

PROJECTEURS "BELL & HOWELL"
Projecteur pour diapositives. Controle manuel. Lentille 2.8. 3 seulement. *chacun* 78.87

LIVRES POUR ADULTES
Au choix: roman, policier, aventures, 3 pour .98

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR DAMES
En orlon. Fabriqué au Canada. Choix de couleurs. Pointures P.M.G. *la paire* $2

SOULIERS SPORT POUR DAMES
Empeigne en vinyle et semelle plate-forme. Choix de couleurs. Pointures 7-9 *la paire* $3

BAS CULOTTES POUR DAMES
Culotte nue. Une seule grandeur. Beige, taupe, épices.
4 pour .93

SOULIERS SPORT POUR HOMMES
Empeigne en vinyle souple. Modèle fourreaux ou lacés. Choix de couleurs. Pointures 7-11 *la paire* $5

BOTTES POUR HOMMES
Empeigne en caoutchouc. Imperméables Intérieur doublé. Brun. Pointures 7—11 *la paire* 12.77

BOTTES POUR FILLETTES
En vinyle chaudement doublée. Imperméable. Noir, brun. Pointures 11-3 *la paire* 6.88

BOTTES POUR GARÇONS
En vinyle. Genre western. Chaudement doublé. Imperméable. Brun. Pointures 1-6 *la paire* 7.97

ARTICLES DE SPORTS

TABLES DE PING PONG
Dessus de table 1/2" d'épaisseur, tablier en contre-plaqué renforcé. Coins à protecteurs d'acier. Assemblage facile. Nouveau modèle pliant permettant le remisage facile. Dimension 9' x 5'. Filet, balles et raquettes non compris. *chacune* 59.97

CARABINES "LEE ENDFIELD"
Calibre 303. 11 coups. Reconditionné à neuf. *chacune* 31.97

PATINS
De marque Olympic. Fabrication robuste. Pointures pour enfants 8-2. *la paire* 9.97

LITERIE — TISSUS

DRAPS
Finette 65% coton et 35% polyester. Dimensions 70 x 90 ou 80 x 100. *chacune* 4.99

COUVRE-LITS
100% coton. Sans repassage. Pour lit double ou simple. Choix de couleurs. *chacun* 8.94

LAINE "ARONELLE"
Balle de 4 onces. Choix de couleurs. *chacune* 1.49

ARTICLES MÉNAGERS

DÉTERGENT "JOY"
Au citron pour la vaisselle. Format de 32 onces. *chacun* .79

HOUSSES
En Teflon. Pour la planche à repasser. Dimension 15 x 54. *chacune* 1.49

COUPES À BOISSON
Magnifique coupe à boisson de grandeurs assorties. Paquet de 4 *pqt* 1.50

TELEVISEURS

TÉLÉVISEUR "RCA"
Téléviseur noir et blanc à écran de 20". Contrôle UHF/VHF. Boitier fini tangerine. *chacun* 149.95

TÉLÉVISEUR "SANYO"
Téléviseur noir et blanc à écran de 12". Contrôle UHF/VHF. Modèle portatif. *chacun* 99.99

TÉLÉCOULEUR "FLEETWOOD"
Télécouleur à écran de 26". Contrôle UHF/VHF. Meuble fini noyer. *chacun* 619.95

TISSU HYGIÉNIQUE "DÉCOR"
Tissu 1 pli. Paquet de 2 rouleaux.
4 pqts pour 1.47

RAYON DES TAPIS

DESCENTES DE BAINS
Choix de modèles et de couleurs. 1 pièce ou 2 pièces. *chacune* $4

CHEMINS
En vinyle transparent. 27" de largeur. Le pi. linéaire *chacun* $1

SOUS-TAPIS "A.K.O"
Anti-dérapant. 23" de large. *La verge* 10 pour $1

BIJOUTERIE

ASSORTIMENT DE BOUCLES D'OREILLES
Pour oreilles percées. Métal or. Choix de modèles *la paire* 1.50

RASOIRS POUR HOMMES
"Phillipshave". 3 têtes. Ajustable. *chacun* 31.85

MENU DU CAFÉ ROUGE



DÎNER À LA DINDE RÔTIE
Généreuse portion de viande blanche servie avec sauce aux abattis, sauce au caneberge, farce au pain, pomme de terre en purée, légumes, pain et beurre.
Complet 1.45

MAGASINS À RAYONS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CANADA LTÉE

REÇU LE
16 OCT. 1974
DU QUÉBEC

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS